

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

L 336



Ediția  
în limba română

Legislație

Anul 53

21 decembrie 2010

Cuprins

### II Acte fără caracter legislativ

#### REGULAMENTE

- ★ **Regulamentul (UE) nr. 1225/2010 al Consiliului din 13 decembrie 2010 de stabilire, pentru 2011 și 2012, a posibilităților de pescuit pentru navele din UE în ceea ce privește stocurile de pește din anumite specii de adâncime** ..... 1
  
- ★ **Regulamentul (UE) nr. 1226/2010 al Comisiei din 20 decembrie 2010 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1236/2005 al Consiliului privind comerțul cu anumite bunuri susceptibile de a fi utilizate pentru a impune pedeapsa capitală, tortura și alte pedepse sau tratamente cu cruzime, inumane sau degradante** ..... 13
  
- ★ **Regulamentul (UE) nr. 1227/2010 al Comisiei din 20 decembrie 2010 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1055/2008 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 184/2005 al Parlamentului European și al Consiliului privind criteriile de calitate și calitatea raportării statisticilor referitoare la balanța de plăți** ..... 15
  
- ★ **Regulamentul (UE) nr. 1228/2010 al Comisiei din 15 decembrie 2010 de modificare a anexei I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun** ..... 17
  
- Regulamentul (UE) nr. 1229/2010 al Comisiei din 20 decembrie 2010 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume ..... 20
  
- Regulamentul (UE) nr. 1230/2010 al Comisiei din 20 decembrie 2010 de modificare a prețurilor reprezentative și a valorilor taxelor suplimentare de import pentru anumite produse din sectorul zahărului, stabilite prin Regulamentul (UE) nr. 867/2010 pentru anul de comercializare 2010/11 ... 22

Preț: 4 EUR

(continuare în pagina următoare)

RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

## DECIZII

2010/787/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 10 decembrie 2010 privind ajutorul de stat pentru facilitarea închiderii minelor de cărbune necompetitive ..... 24

- ★ Decizia 2010/788/PESC a Consiliului din 20 decembrie 2010 privind adoptarea de măsuri restrictive împotriva Republicii Democratice Congo și de abrogare a Poziției comune 2008/369/PESC ..... 30

2010/789/UE:

- ★ Decizia Comisiei din 17 noiembrie 2010 ajutorul de stat C 1/10 – Belgia privind ajutoarele destinate acoperirii costurilor legate de eliminarea și distrugerea animalelor moarte din exploatațile agricole din regiunea valonă [notificată cu numărul C(2010) 7263] ..... 43

2010/790/UE:

- ★ Decizia Comisiei din 15 decembrie 2010 de ajustare a coeficienților corectori aplicabili de la 1 august 2009, 1 septembrie 2009, 1 octombrie 2009, 1 noiembrie 2009, 1 decembrie 2009 și 1 ianuarie 2010 remunerațiilor funcționarilor, agenților temporari și agenților contractuali ai Uniunii Europene repartizați în țări terțe ..... 50

2010/791/UE:

- ★ Decizia Comisiei din 20 decembrie 2010 de stabilire a listei produselor menționate în anexa XII punctul III.1 al doilea paragraf la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului [notificată cu numărul C(2010) 8434] ..... 55

2010/792/UE:

- ★ Decizia Comisiei din 20 decembrie 2010 de prelungire a perioadei de tranziție pentru achiziționarea de terenuri agricole în Ungaria <sup>(1)</sup> ..... 60

2010/793/UE:

- ★ Decizia Comisiei din 20 decembrie 2010 de modificare a Deciziei 2005/1/CE de autorizare a unor metode de clasificare a carcaselor de porc în Republica Cehă în ceea ce privește prezentarea acestor carcase [notificată cu numărul C(2010) 9187] ..... 62

## ORIENTĂRI

2010/794/UE:

- ★ Orientarea Băncii Centrale Europene din 13 decembrie 2010 de modificare a Orientării BCE/2000/7 privind instrumentele și procedurile de politică monetară ale Eurosistemului (BCE/2010/30) ..... 63



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## II

*(Acte fără caracter legislativ)*

## REGULAMENTE

## REGULAMENTUL (UE) NR. 1225/2010 AL CONSILIULUI

din 13 decembrie 2010

**de stabilire, pentru 2011 și 2012, a posibilităților de pescuit pentru navele din UE în ceea ce privește stocurile de pește din anumite specii de adâncime**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 43 alineatul (3),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 43 alineatul (3) din tratat, Consiliul adoptă, la propunerea Comisiei, măsurile de stabilire și repartizare a posibilităților de pescuit.
- (2) Regulamentul (CE) nr. 2371/2002 al Consiliului din 20 decembrie 2002 privind conservarea și exploatarea durabilă a resurselor piscicole în conformitate cu politica comună în domeniul pescuitului<sup>(1)</sup> prevede stabilirea măsurilor aplicabile accesului la ape și resurse și exercitarea durabilă a activităților de pescuit, ținând seama de recomandările științifice, tehnice și economice disponibile și în special de rapoartele elaborate de Consiliul științific, tehnic și economic pentru pescuit (CSTEP).
- (3) Consiliului îi revine obligația de a adopta măsurile privind stabilirea și alocarea posibilităților de pescuit pe zonă de pescuit sau grup de zone de pescuit, inclusiv anumite condiții funcțional legate de acestea, după caz. Posibilitățile de pescuit trebuie distribuite între statele membre într-un mod care să asigure fiecărui stat membru o anumită stabilitate în activitățile de pescuit pentru fiecare stoc sau zonă de pescuit și ținându-se cont în mod adecvat de obiectivele politicii comune în domeniul pescuitului, stabilite în Regulamentul (CE) nr. 2371/2002.
- (4) Capturile totale admisibile (TAC) ar trebui să fie stabilite pe baza recomandărilor științifice disponibile, ținându-se seama de anumite aspecte biologice și socio-economice și asigurând totodată un tratament echitabil al sectoarelor de pescuit, precum și de opiniile exprimate în cadrul consultărilor cu părțile interesate, în special de cele ale

Comitetului consultativ pentru pescuit și acvacultură și ale consiliilor consultative regionale implicate.

- (5) Posibilitățile de pescuit trebuie să fie conforme cu acordurile și principiile internaționale, cum ar fi Acordul cu privire la conservarea și gestionarea stocurilor transzonale și a stocurilor de pești cu migrare extinsă<sup>(2)</sup> din 1995 al Organizației Națiunilor Unite și principiile detaliate de gestionare prevăzute de Orientările internaționale din 2008 pentru gestionarea pescuitului de adâncime în marea liberă ale Organizației Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură, în care se prevede, de exemplu, că o autoritate de reglementare trebuie să fie mai precaută atunci când informațiile sunt incerte, nefiabile sau inadecvate. Absența informațiilor științifice adecvate nu ar trebui folosită ca motiv pentru amânarea sau neadoptarea măsurilor de conservare și gestionare.
- (6) Cele mai recente recomandări științifice emise de Consiliul Internațional pentru Explorarea Apelor Maritime (ICES)<sup>(3)</sup> și de CSTEP<sup>(4)</sup> indică faptul că majoritatea stocurilor de adâncime nu sunt exploatare în mod durabil și că este necesar ca, pentru a se asigura durabilitatea lor, posibilitățile de pescuit pentru stocurile respective să se reducă până când dimensiunea lor va prezenta o tendință pozitivă. ICES a recomandat, de asemenea, interzicerea totală a pescuitului direcționat de pion portocaliu.
- (7) În ceea ce privește rechinii de adâncime, principalele specii cu valoare comercială din această familie sunt considerate ca fiind epuizate și, prin urmare, se interzice pescuitul direcționat din aceste specii. Până când se vor stabili, prin intermediul proiectelor de selecție și al altor măsuri tehnice, nivelurile capturilor accidentale inevitabile, se interzice debarcarea capturilor accidentale.

<sup>(1)</sup> JO L 358, 31.12.2002, p. 59.<sup>(2)</sup> Acordul privind punerea în aplicare a dispozițiilor Convenției Organizației Națiunilor Unite privind dreptul mării din 10 decembrie 1982 în ceea ce privește conservarea și gestionarea populațiilor transzonale și a stocurilor de pești mari migratori (JO L 189, 3.7.1998, p. 16).<sup>(3)</sup> Raportul comitetului consultativ al ICES cu privire la stocurile cu arie largă de răspândire și la cele migratorii, volumul 9, iunie 2010.<sup>(4)</sup> Rapoartele științifice și tehnice ale JRC, Revizuirea recomandărilor științifice pentru 2011, partea a 2-a, iulie 2010.

- (8) Posibilitățile de pescuit pentru speciile de adâncime, enumerate în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 2347/2002 al Consiliului din 16 decembrie 2002 de stabilire a cerințelor specifice de acces și a condițiilor asociate care se aplică pescuitului rezervelor de specii de adâncime<sup>(1)</sup> sunt stabilite la fiecare doi ani. Fac totuși excepție stocurile de argintina silus și principala zonă de pescuit de mihalț-de-mare albastru, pentru care posibilitățile de pescuit depind de rezultatul negocierilor anuale cu Norvegia. Posibilitățile de pescuit din aceste stocuri sunt prin urmare stabilite printr-un alt regulament anual relevant de stabilire a posibilităților de pescuit.
- (9) În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 847/96 al Consiliului din 6 mai 1996 privind introducerea unor condiții suplimentare pentru gestionarea interanuală a capturilor totale admisibile (TAC) și a cotelor de pescuit<sup>(2)</sup>, trebuie identificate stocurile cărora li se aplică diferitele măsuri menționate de respectivul regulament.
- (10) Pentru a asigura pescarilor din Uniune mijloace suficiente de subzistență, este important ca aceste zone de pescuit să fie deschise la 1 ianuarie 2011,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

#### Articolul 1

##### Obiect

Prezentul regulament stabilește, pentru 2011 și 2012, posibilitățile anuale de pescuit pentru navele din UE, pentru stocurile de pește din anumite specii de adâncime, în apele din UE și în anumite ape din afara UE unde sunt necesare limite ale capturilor.

#### Articolul 2

##### Definiții

- (1) În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:
- (a) „navă din UE” înseamnă o navă de pescuit care arborează pavilionul unui stat membru și care este înmatriculată în Uniune;
- (b) „ape din UE” înseamnă apele aflate sub suveranitatea sau jurisdicția statelor membre, cu excepția apelor adiacente teritoriilor prevăzute în anexa II la tratat;
- (c) „captură totală admisibilă” (TAC) înseamnă cantitatea care poate fi pescuită și debarcată din fiecare stoc în fiecare an;
- (d) „cotă” înseamnă o proporție din TAC repartizată Uniunii, unui stat membru sau unei țări terțe;

<sup>(1)</sup> JO L 351, 28.12.2002, p. 6.

<sup>(2)</sup> JO L 115, 9.5.1996, p. 3.

- (e) „ape internaționale” înseamnă apele care se găsesc în afara suveranității sau jurisdicției vreunui stat.

(2) În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții ale zonelor:

- (a) zonele ICES sunt cele definite în Regulamentul (CEE) nr. 218/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 martie 2009 privind comunicarea datelor statistice referitoare la capturile nominale de către statele membre care practică pescuitul în Atlanticul de Nord-Est<sup>(3)</sup>;
- (b) zonele CECAF (Atlanticul Est-Central sau zona principală de pescuit FAO 34) sunt cele definite în Regulamentul (CE) nr. 216/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 martie 2009 privind transmiterea statisticilor cu privire la capturile nominale de către statele membre care pescuiesc în alte zone decât Atlanticul de Nord<sup>(4)</sup>.

#### Articolul 3

##### Capturi totale admisibile (TAC) și alocări

TAC pentru speciile de adâncime capturate de navele din UE în apele din UE și în anumite ape din afara UE, alocarea acestor TAC statelor membre, precum și condițiile funcționale legate de acestea, după caz, sunt stabilite în anexă.

#### Articolul 4

##### Dispoziții speciale privind repartizările

Repartizarea posibilităților de pescuit între statele membre prevăzută în anexă nu aduce atingere:

- (a) schimburilor efectuate în temeiul articolului 20 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 2371/2002;
- (b) deducerilor și realocărilor efectuate în temeiul articolului 37 din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului<sup>(5)</sup> sau al articolului 10 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1006/2008 al Consiliului din 29 septembrie 2008 privind autorizațiile pentru activitățile de pescuit ale navelor de pescuit comunitare în afara apelor comunitare și accesul navelor țărilor terțe în apele comunitare<sup>(6)</sup>;
- (c) debarcărilor suplimentare autorizate în temeiul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 847/96;
- (d) cantităților reținute în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 847/96;
- (e) deducerilor efectuate în conformitate cu articolele 105 și 107 din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009.

<sup>(3)</sup> JO L 87, 31.3.2009, p. 70.

<sup>(4)</sup> JO L 87, 31.3.2009, p. 1.

<sup>(5)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

<sup>(6)</sup> JO L 286, 29.10.2008, p. 33.

*Articolul 5***Raportul cu Regulamentul (CE) nr. 847/96**

În sensul Regulamentului (CE) nr. 847/96, toate cotele din anexa la prezentul regulament sunt considerate cote analitice.

*Articolul 6***Condiții de debarcare a capturilor și a capturilor accidentale**

Peștele aparținând stocurilor pentru care prezentul regulament stabilește posibilități de pescuit poate fi reținut la bord sau debarcat numai în cazul în care a fost capturat de navele unui stat membru a cărui cotă nu este epuizată.

*Articolul 7***Intrare în vigoare**

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Regulamentul se aplică de la 1 ianuarie 2011.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 13 decembrie 2010.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

K. PEETERS

---

## ANEXĂ

Trimiterile la zone de pescuit sunt trimiteri la zone ICES, dacă nu se specifică altfel.

## PARTEA 1

## Definirea speciilor și a grupurilor de specii

1. În lista care figurează în partea 2 a prezentei anexe, stocurile de pește sunt enumerate în ordinea alfabetică a denumirilor latine ale speciilor. Rechinii de adâncime, însă, sunt prezentați la începutul listei. În continuare este prezentat un tabel de corespondență între denumirile comune și cele în limba latină, în sensul prezentului regulament:

| Denumire comună         | Denumire științifică            |
|-------------------------|---------------------------------|
| Sabie neagră            | <i>Aphanopus carbo</i>          |
| Beryx                   | <i>Beryx</i> spp.               |
| Grenadier de piatră     | <i>Coryphaenoides rupestris</i> |
| Pion portocaliu         | <i>Hoplostethus atlanticus</i>  |
| Mihalț-de-mare albastru | <i>Molva dypterygia</i>         |
| Pagel argintiu          | <i>Pagellus bogaraveo</i>       |
| Merlucius alb           | <i>Phycis</i> spp.              |

2. În sensul prezentului regulament, rechinii de adâncime se referă la speciile din lista următoare:

| Denumire comună          | Denumire științifică              |
|--------------------------|-----------------------------------|
| Rechin piscă de adâncime | <i>Apristurus</i> spp.            |
| Rechin șopârlă           | <i>Chlamydoselachus anguineus</i> |
| Sagri                    | <i>Centrophorus granulosus</i>    |
| Rechin catifelat         | <i>Centrophorus squamosus</i>     |
| Rechin portughez         | <i>Centroscyrnus coelolepis</i>   |
| Rechin negru             | <i>Centroscyrnus crepidater</i>   |
| Câine-de-mare negru      | <i>Centrosyllium fabricii</i>     |
| Câine-de-mare abisal     | <i>Deania calcea</i>              |
| Rechin focă              | <i>Dalatias licha</i>             |
| Marele rechin lanternă   | <i>Etmopterus princeps</i>        |
| Sagri negru              | <i>Etmopterus spinax</i>          |
| Galeus melastomus        | <i>Galeus melastomus</i>          |
| Galeus murinus           | <i>Galeus murinus</i>             |
| Hexanchus griseus        | <i>Hexanchus griseus</i>          |
| Scymnodon ringens        | <i>Oxynotus paradoxus</i>         |
| Oxynotus paradoxus       | <i>Scymnodon ringens</i>          |
| Rechin de Groenlanda     | <i>Somniosus microcephalus</i>    |

## PARTEA 2

**Posibilități de pescuit anuale aplicabile navelor din UE care operează în zonele în care există TAC, defalcate pe specii și pe zone (în tone de greutate în viu)**

| <b>Specia:</b> Rechini de adâncime |                     | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele V, VI, VII, VIII și IX (DWS/56789-) |
|------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anul                               | 2011 <sup>(1)</sup> | 2012                                                                                             |
| Germania                           | 0                   | 0                                                                                                |
| Estonia                            | 0                   | 0                                                                                                |
| Irlanda                            | 0                   | 0                                                                                                |
| Spania                             | 0                   | 0                                                                                                |
| Franța                             | 0                   | 0                                                                                                |
| Lituania                           | 0                   | 0                                                                                                |
| Polonia                            | 0                   | 0                                                                                                |
| Portugalia                         | 0                   | 0                                                                                                |
| Regatul Unit                       | 0                   | 0                                                                                                |
| UE                                 | 0                   | 0                                                                                                |
| TAC                                | 0                   | 0                                                                                                |

<sup>(1)</sup> Sunt permise capturi accidentale de până la 3 % din cotele pentru 2009:

Referință: cotele pentru 2009

|              |     |
|--------------|-----|
| Germania     | 20  |
| Estonia      | 1   |
| Irlanda      | 55  |
| Spania       | 93  |
| Franța       | 339 |
| Lituania     | 1   |
| Polonia      | 1   |
| Portugalia   | 127 |
| Regatul Unit | 187 |

| <b>Specia:</b> Rechini de adâncime |                     | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zona X (DWS/10-) |
|------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Anul                               | 2011 <sup>(1)</sup> | 2012                                                                   |
| Portugalia                         | 0                   | 0                                                                      |
| UE                                 | 0                   | 0                                                                      |
| TAC                                | 0                   | 0                                                                      |

<sup>(1)</sup> Sunt permise capturi accidentale de până la 3 % din cotele pentru 2009:

Referință: cota pentru 2009

|            |    |
|------------|----|
| Portugalia | 10 |
|------------|----|

| <b>Specia:</b> Rechini de adâncime, <i>Deania histricosa</i> și <i>Deania profundorum</i> |                     | <b>Zona:</b> Apele internaționale din zona XII (DWS/12-) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------|
| Anul                                                                                      | 2011 <sup>(1)</sup> | 2012                                                     |
| Irlanda                                                                                   | 0                   | 0                                                        |
| Spania                                                                                    | 0                   | 0                                                        |
| Franța                                                                                    | 0                   | 0                                                        |
| Regatul Unit                                                                              | 0                   | 0                                                        |
| UE                                                                                        | 0                   | 0                                                        |
| TAC                                                                                       | 0                   | 0                                                        |

<sup>(1)</sup> Sunt permise capturi accidentale de până la 3 % din cotele pentru 2009:  
Referință: cotele pentru 2009

|              |    |
|--------------|----|
| Irlanda      | 1  |
| Spania       | 17 |
| Franța       | 6  |
| Regatul Unit | 1  |

| <b>Specia:</b> Sabie neagră<br><i>Aphanopus carbo</i> |      | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele I, II, III și IV (BSF/1234-) |
|-------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anul                                                  | 2011 | 2012                                                                                      |
| Germania                                              | 4    | 3                                                                                         |
| Franța                                                | 4    | 3                                                                                         |
| Regatul Unit                                          | 4    | 3                                                                                         |
| UE                                                    | 12   | 9                                                                                         |
| TAC                                                   | 12   | 9                                                                                         |

| <b>Specia:</b> Sabie neagră<br><i>Aphanopus carbo</i> |       | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele V, VI, VII și XII (BSF/56712-) |
|-------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anul                                                  | 2011  | 2012                                                                                        |
| Germania                                              | 27    | 25                                                                                          |
| Estonia                                               | 13    | 12                                                                                          |
| Irlanda                                               | 67    | 62                                                                                          |
| Spania                                                | 134   | 124                                                                                         |
| Franța                                                | 1 884 | 1 743                                                                                       |
| Letonia                                               | 88    | 81                                                                                          |
| Lituania                                              | 1     | 1                                                                                           |
| Polonia                                               | 1     | 1                                                                                           |
| Regatul Unit                                          | 134   | 124                                                                                         |
| Altele <sup>(1)</sup>                                 | 7     | 6                                                                                           |
| UE                                                    | 2 356 | 2 179                                                                                       |
| TAC                                                   | 2 356 | 2 179                                                                                       |

<sup>(1)</sup> Numai pentru capturi accidentale. Pescuitul direcționat nu este autorizat în cadrul acestei cote.

|                                                                       |       |                                                                                                                       |  |
|-----------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Specia:</b> Sabie neagră<br><i>Aphanopus carbo</i>                 |       | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele VIII, IX și X (BSF/8910-)                                |  |
| Anul                                                                  | 2011  | 2012                                                                                                                  |  |
| Spania                                                                | 11    | 11                                                                                                                    |  |
| Franța                                                                | 26    | 26                                                                                                                    |  |
| Portugalia                                                            | 3 311 | 3 311                                                                                                                 |  |
| UE                                                                    | 3 348 | 3 348                                                                                                                 |  |
| TAC                                                                   | 3 348 | 3 348                                                                                                                 |  |
| <b>Specia:</b> Sabie neagră<br><i>Aphanopus carbo</i>                 |       | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zona CEECAF 34.1.2. (BSF/C3412-)                                |  |
| Anul                                                                  | 2011  | 2012                                                                                                                  |  |
| Portugalia                                                            | 4 071 | 3 867                                                                                                                 |  |
| UE                                                                    | 4 071 | 3 867                                                                                                                 |  |
| TAC                                                                   | 4 071 | 3 867                                                                                                                 |  |
| <b>Specia:</b> Beryx<br><i>Beryx spp.</i>                             |       | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII și XIV (ALF/3X14-) |  |
| Anul                                                                  | 2011  | 2012                                                                                                                  |  |
| Irlanda                                                               | 10    | 10                                                                                                                    |  |
| Spania                                                                | 74    | 74                                                                                                                    |  |
| Franța                                                                | 20    | 20                                                                                                                    |  |
| Portugalia                                                            | 214   | 214                                                                                                                   |  |
| Regatul Unit                                                          | 10    | 10                                                                                                                    |  |
| UE                                                                    | 328   | 328                                                                                                                   |  |
| TAC                                                                   | 328   | 328                                                                                                                   |  |
| <b>Specia:</b> Grenadier de piatră<br><i>Coryphaenoides rupestris</i> |       | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele I, II și IV (RNG/124-)                                   |  |
| Anul                                                                  | 2011  | 2012                                                                                                                  |  |
| Danemarca                                                             | 2     | 1                                                                                                                     |  |
| Germania                                                              | 2     | 1                                                                                                                     |  |
| Franța                                                                | 9     | 10                                                                                                                    |  |
| Regatul Unit                                                          | 2     | 1                                                                                                                     |  |
| UE                                                                    | 15    | 13                                                                                                                    |  |
| TAC                                                                   | 15    | 13                                                                                                                    |  |

| <b>Specia:</b> Grenadier de piatră<br><i>Coryphaenoides rupestris</i> |      | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zona III (RNG/03-) <sup>(1)</sup> |
|-----------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Anul                                                                  | 2011 | 2012                                                                                    |
| Danemarca                                                             | 804  | 804                                                                                     |
| Germania                                                              | 5    | 5                                                                                       |
| Suedia                                                                | 41   | 41                                                                                      |
| UE                                                                    | 850  | 850                                                                                     |
| TAC                                                                   | 850  | 850                                                                                     |

<sup>(1)</sup> În zona IIIa ICES nu se va desfășura pescuit direcționat de grenadier de piatră pe durata consultărilor între UE și Norvegia.

| <b>Specia:</b> Grenadier de piatră<br><i>Coryphaenoides rupestris</i> |                     | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele Vb, VI și VII (RNG/5B67) |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Anul                                                                  | 2011 <sup>(1)</sup> | 2012 <sup>(1)</sup>                                                                   |
| Germania                                                              | 5                   | 5                                                                                     |
| Estonia                                                               | 43                  | 38                                                                                    |
| Irlanda                                                               | 190                 | 165                                                                                   |
| Spania                                                                | 48                  | 41                                                                                    |
| Franța                                                                | 2 409               | 2 096                                                                                 |
| Lituania                                                              | 55                  | 48                                                                                    |
| Polonia                                                               | 28                  | 25                                                                                    |
| Regatul Unit                                                          | 141                 | 123                                                                                   |
| Altele <sup>(2)</sup>                                                 | 5                   | 5                                                                                     |
| UE                                                                    | 2 924               | 2 546                                                                                 |
| TAC                                                                   | 2 924               | 2 546                                                                                 |

<sup>(1)</sup> În apele UE și în apele internaționale din zonele VIII, IX, X, XII și XIV poate fi pescuit maximum 8 % din fiecare cotă.

<sup>(2)</sup> Numai pentru capturi accidentale. Pescuitul direcționat nu este autorizat în cadrul acestei cote.

| <b>Specia:</b> Grenadier de piatră<br><i>Coryphaenoides rupestris</i> |                     | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele VIII, IX, X, XII și XIV (RNG/8X14-) |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anul                                                                  | 2011 <sup>(1)</sup> | 2012 <sup>(1)</sup>                                                                              |
| Germania                                                              | 30                  | 26                                                                                               |
| Irlanda                                                               | 6                   | 6                                                                                                |
| Spania                                                                | 3 286               | 2 857                                                                                            |
| Franța                                                                | 151                 | 132                                                                                              |
| Letonia                                                               | 53                  | 46                                                                                               |
| Lituania                                                              | 6                   | 6                                                                                                |
| Polonia                                                               | 1 028               | 894                                                                                              |
| Regatul Unit                                                          | 13                  | 12                                                                                               |
| UE                                                                    | 4 573               | 3 979                                                                                            |
| TAC                                                                   | 4 573               | 3 979                                                                                            |

<sup>(1)</sup> În apele UE și în apele internaționale din zonele Vb, VI și VII poate fi pescuit maximum 8 % din fiecare cotă.

| <b>Specia:</b> Pion portocaliu<br><i>Hoplostethus atlanticus</i> |      | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zona VI (ORY/06-) |
|------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------|
| Anul                                                             | 2011 | 2012                                                                    |
| Irlanda                                                          | 0    | 0                                                                       |
| Spania                                                           | 0    | 0                                                                       |
| Franța                                                           | 0    | 0                                                                       |
| Regatul Unit                                                     | 0    | 0                                                                       |
| UE                                                               | 0    | 0                                                                       |
| TAC                                                              | 0    | 0                                                                       |

| <b>Specia:</b> Pion portocaliu<br><i>Hoplostethus atlanticus</i> |      | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zona VII (ORY/07-) |
|------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------|
| Anul                                                             | 2011 | 2012                                                                     |
| Irlanda                                                          | 0    | 0                                                                        |
| Spania                                                           | 0    | 0                                                                        |
| Franța                                                           | 0    | 0                                                                        |
| Regatul Unit                                                     | 0    | 0                                                                        |
| Altele                                                           | 0    | 0                                                                        |
| UE                                                               | 0    | 0                                                                        |
| TAC                                                              | 0    | 0                                                                        |

| <b>Specia:</b> Pion portocaliu<br><i>Hoplostethus atlanticus</i> |      | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII și XIV (ORY/1CX14C) |
|------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anul                                                             | 2011 | 2012                                                                                                                 |
| Irlanda                                                          | 0    | 0                                                                                                                    |
| Spania                                                           | 0    | 0                                                                                                                    |
| Franța                                                           | 0    | 0                                                                                                                    |
| Portugalia                                                       | 0    | 0                                                                                                                    |
| Regatul Unit                                                     | 0    | 0                                                                                                                    |
| UE                                                               | 0    | 0                                                                                                                    |
| TAC                                                              | 0    | 0                                                                                                                    |

| <b>Specia:</b> Mihalț-de-mare albastru<br><i>Molva dypterygia</i> |      | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele II și IV (BLI/24+) |
|-------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Anul                                                              | 2011 | 2012                                                                            |
| Danemarca                                                         | 4    | 4                                                                               |
| Germania                                                          | 4    | 4                                                                               |
| Irlanda                                                           | 4    | 4                                                                               |
| Franța                                                            | 25   | 25                                                                              |

|                       |                                                    |              |                                                                    |
|-----------------------|----------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>Specia:</b>        | Mihalț-de-mare albastru<br><i>Molva dypterygia</i> | <b>Zona:</b> | Apele din UE și apele internaționale din zonele II și IV (BLI/24-) |
| Regatul Unit          | 15                                                 | 15           |                                                                    |
| Altele <sup>(1)</sup> | 4                                                  | 4            |                                                                    |
| UE                    | 56                                                 | 56           |                                                                    |
| TAC                   | 56                                                 | 56           |                                                                    |

<sup>(1)</sup> Numai pentru capturi accidentale. Pescuitul direcționat nu este autorizat în cadrul acestei cote.

|                |                                                    |              |                                                             |
|----------------|----------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Specia:</b> | Mihalț-de-mare albastru<br><i>Molva dypterygia</i> | <b>Zona:</b> | Apele din UE și apele internaționale din zona III (BLI/03-) |
| Anul           | 2011                                               | 2012         |                                                             |
| Danemarca      | 4                                                  | 3            |                                                             |
| Germania       | 2                                                  | 2            |                                                             |
| Suedia         | 4                                                  | 3            |                                                             |
| UE             | 10                                                 | 8            |                                                             |
| TAC            | 10                                                 | 8            |                                                             |

|                       |                                             |                     |                                                                            |
|-----------------------|---------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Specia:</b>        | Pagel argintiu<br><i>Pagellus bogaraveo</i> | <b>Zona:</b>        | Apele din UE și apele internaționale din zonele VI, VII și VIII (SBR/678-) |
| Anul                  | 2011 <sup>(1)</sup>                         | 2012 <sup>(1)</sup> |                                                                            |
| Irlanda               | 6                                           | 6                   |                                                                            |
| Spania                | 172                                         | 172                 |                                                                            |
| Franța                | 9                                           | 9                   |                                                                            |
| Regatul Unit          | 22                                          | 22                  |                                                                            |
| Altele <sup>(2)</sup> | 6                                           | 6                   |                                                                            |
| UE                    | 215                                         | 215                 |                                                                            |
| TAC                   | 215                                         | 215                 |                                                                            |

<sup>(1)</sup> Trebuie respectată o dimensiune minimă pentru debarcare de 35 cm (lungime totală). Cu toate acestea, 15 % din peștele debarcat poate avea o dimensiune minimă de debarcare de cel puțin 30 cm (lungime totală).

<sup>(2)</sup> Numai pentru capturi accidentale. Pescuitul direcționat nu este autorizat în cadrul acestei cote.

|                |                                             |                                    |                                                            |
|----------------|---------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>Specia:</b> | Pagel argintiu<br><i>Pagellus bogaraveo</i> | <b>Zona:</b>                       | Apele din UE și apele internaționale din zona IX (SBR/09-) |
| Anul           | 2011 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>          | 2012 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> |                                                            |
| Spania         | 614                                         | 614                                |                                                            |
| Portugalia     | 166                                         | 166                                |                                                            |
| UE             | 780                                         | 780                                |                                                            |
| TAC            | 780                                         | 780                                |                                                            |

<sup>(1)</sup> Trebuie respectată o dimensiune minimă pentru debarcare de 35 cm (lungime totală). Cu toate acestea, 15 % din peștele debarcat poate avea o dimensiune minimă de debarcare de cel puțin 30 cm (lungime totală).

<sup>(2)</sup> În apele UE și în apele internaționale din zonele VI, VII și VIII poate fi pescuit maximum 8 % din fiecare cotă.

| <b>Specia:</b> Pagel argintiu<br><i>Pagellus bogaraveo</i> |       |       | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zona X (SBR/10-) |  |  |
|------------------------------------------------------------|-------|-------|------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Anul                                                       | 2011  | 2012  |                                                                        |  |  |
| Spania                                                     | 10    | 10    |                                                                        |  |  |
| Portugalia                                                 | 1 116 | 1 116 |                                                                        |  |  |
| Regatul Unit                                               | 10    | 10    |                                                                        |  |  |
| UE                                                         | 1 136 | 1 136 |                                                                        |  |  |
| TAC                                                        | 1 136 | 1 136 |                                                                        |  |  |

| <b>Specia:</b> Merlucius alb<br><i>Phycis spp.</i> |      |      | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele I, II, III și IV (GFB/1234-) |  |  |
|----------------------------------------------------|------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Anul                                               | 2011 | 2012 |                                                                                           |  |  |
| Germania                                           | 9    | 9    |                                                                                           |  |  |
| Franța                                             | 9    | 9    |                                                                                           |  |  |
| Regatul Unit                                       | 13   | 13   |                                                                                           |  |  |
| UE                                                 | 31   | 31   |                                                                                           |  |  |
| TAC                                                | 31   | 31   |                                                                                           |  |  |

| <b>Specia:</b> Merlucius alb<br><i>Phycis spp.</i> |                     |                     | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele V, VI și VII (GFB/567-) |  |  |
|----------------------------------------------------|---------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Anul                                               | 2011 <sup>(1)</sup> | 2012 <sup>(1)</sup> |                                                                                      |  |  |
| Germania                                           | 10                  | 10                  |                                                                                      |  |  |
| Irlanda                                            | 260                 | 260                 |                                                                                      |  |  |
| Spania                                             | 588                 | 588                 |                                                                                      |  |  |
| Franța                                             | 356                 | 356                 |                                                                                      |  |  |
| Regatul Unit                                       | 814                 | 814                 |                                                                                      |  |  |
| UE                                                 | 2 028               | 2 028               |                                                                                      |  |  |
| TAC                                                | 2 028               | 2 028               |                                                                                      |  |  |

<sup>(1)</sup> În apele UE și în apele internaționale din zonele VIII și IX poate fi pescuit maximum 8 % din fiecare cotă.

| <b>Specia:</b> Merlucius alb<br><i>Phycis spp.</i> |                     |                     | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din zonele VIII și IX (GFB/89-) |  |  |
|----------------------------------------------------|---------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Anul                                               | 2011 <sup>(1)</sup> | 2012 <sup>(1)</sup> |                                                                                   |  |  |
| Spania                                             | 242                 | 242                 |                                                                                   |  |  |
| Franța                                             | 15                  | 15                  |                                                                                   |  |  |
| Portugalia                                         | 10                  | 10                  |                                                                                   |  |  |
| UE                                                 | 267                 | 267                 |                                                                                   |  |  |
| TAC                                                | 267                 | 267                 |                                                                                   |  |  |

<sup>(1)</sup> În apele UE și în apele internaționale din zonele V, VI și VII poate fi pescuit maximum 8 % din fiecare cotă.

| <b>Specia:</b> Merlucius alb<br><i>Phycis</i> spp. |      |      | <b>Zona:</b> Apele din UE și apele internaționale din<br>zonele X și XII (GFB/1012-) |  |  |
|----------------------------------------------------|------|------|--------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Anul                                               | 2011 | 2012 |                                                                                      |  |  |
| Franța                                             | 9    | 9    |                                                                                      |  |  |
| Portugalia                                         | 36   | 36   |                                                                                      |  |  |
| Regatul Unit                                       | 9    | 9    |                                                                                      |  |  |
| UE                                                 | 54   | 54   |                                                                                      |  |  |
| TAC                                                | 54   | 54   |                                                                                      |  |  |

**REGULAMENTUL (UE) NR. 1226/2010 AL COMISIEI****din 20 decembrie 2010****de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1236/2005 al Consiliului privind comerțul cu anumite bunuri susceptibile de a fi utilizate pentru a impune pedeapsa capitală, tortura și alte pedepse sau tratamente cu cruzime, inumane sau degradante**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1236/2005 al Consiliului din 27 iunie 2005 privind comerțul cu anumite bunuri susceptibile de a fi utilizate pentru a impune pedeapsa capitală, tortura și alte pedepse sau tratamente cu cruzime, inumane sau degradante <sup>(1)</sup>, în special articolul 12 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1236/2005 enumeră autoritățile competente cărora le-au fost încredințate sarcini specifice legate de punerea în aplicare a regulamentulului menționat anterior.

- (2) Ca urmare a unei cereri înaintate de Estonia, informațiile privind autoritatea competentă din Estonia ar trebui modificate,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1236/2005 se modifică în conformitate cu anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*Prezentul regulament intră în vigoare în a treia zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 20 decembrie 2010.

Pentru Comisie  
Președintele  
José Manuel BARROSO

---

<sup>(1)</sup> JO L 200, 30.7.2005, p. 1.

## ANEXĂ

Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1236/2005 se modifică după cum urmează:

Informațiile din secțiunea „Estonia” se înlocuiesc cu următorul text:

„ESTONIA

Eesti Välisministeerium

Rahvusvaheliste organisatsioonide ja julgeolekupoliitika osakond

Relvastus- ja strateegilise kauba kontrolli büroo

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Eesti

Tel.: +372 637 7200

Fax: +372 637 7288

E-mail: stratkom@mfa.ee”

---

**REGULAMENTUL (UE) NR. 1227/2010 AL COMISIEI****din 20 decembrie 2010****de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1055/2008 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 184/2005 al Parlamentului European și al Consiliului privind criteriile de calitate și calitatea raportării statisticilor referitoare la balanța de plăți**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 184/2005 al Parlamentului European și al Consiliului din 12 ianuarie 2005 privind statisticile comunitare ale balanței de plăți, ale comerțului internațional cu servicii și ale investițiilor străine directe <sup>(1)</sup>, în special articolul 4 alineatul (3),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 184/2005 stabilește un cadru comun pentru producerea sistematică de statistici comunitare ale balanței de plăți, ale comerțului internațional de servicii și ale investițiilor străine directe.
- (2) Regulamentul (CE) nr. 1055/2008 al Comisiei <sup>(2)</sup> a stabilit criteriile comune de calitate și periodicitatea rapoartelor de calitate pentru statisticile referitoare la balanța de plăți.
- (3) Criteriile comune de calitate și periodicitatea rapoartelor de calitate pentru statisticile referitoare la balanța de plăți trebuie adaptate pentru a reflecta criteriile de calitate prevăzute la articolul 12 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 223/2009 al Parlamentului European și al Consiliului <sup>(3)</sup> privind statisticile europene.

(4) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 1055/2008 ar trebui modificat în consecință.

(5) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt în conformitate cu avizul Comitetului pentru balanța de plăți,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Regulamentul (CE) nr. 1055/2008 se modifică după cum urmează:

1. Articolul 2 se înlocuiește cu următorul text:

„Statele membre furnizează rapoartele lor de calitate până la data de 31 mai a fiecărui an.”

2. Anexa se înlocuiește cu textul anexei la prezentul regulament.

*Articolul 2*Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 20 decembrie 2010.

Pentru Comisie

Președintele

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> JO L 35, 8.2.2005, p. 23.<sup>(2)</sup> JO L 283, 28.10.2008, p. 3.<sup>(3)</sup> JO L 87, 31.3.2009, p. 164.

## ANEXĂ

**1. Introducere**

Raportul de calitate conține indicatori de calitate atât cantitativi, cât și calitativi. Comisia (Eurostat) pune la dispoziție rezultatele referitoare la indicatorii cantitativi pentru fiecare stat membru, calculate pe baza datelor furnizate. Statele membre interpretează și fac observații în privința acestor rezultate, pe baza metodologiei lor de colectare.

**2. Planificare**

- În fiecare an, până la sfârșitul primului trimestru, Comisia (Eurostat) transmite statelor membre proiecte de documente pentru rapoarte de calitate, bazate pe datele transmise în anul precedent, parțial precompletate cu indicatori de calitate și alte informații aflate la dispoziția Comisiei (Eurostat).
- În fiecare an, în termen de două luni de la primirea rapoartelor de calitate precompletate, dar nu mai târziu de 31 mai, statele membre transmit Comisiei (Eurostat) rapoartele de calitate completate.

**3. Criterii de calitate**

Raportul de calitate conține indicatori calitativi și cantitativi privind toate criteriile de calitate definite la articolul 12 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 223/2009.

---

**REGULAMENTUL (UE) NR. 1228/2010 AL COMISIEI****din 15 decembrie 2010****de modificare a anexei I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun <sup>(1)</sup>, în special articolul 9,

întrucât:

- (1) Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 a instituit Nomenclatura combinată (NC) în scopul îndeplinirii cerințelor prevăzute de Tariful vamal comun, de statisticile de comerț exterior ale Uniunii și de alte politici ale Uniunii privind importul și exportul de mărfuri.
- (2) Regulamentul (CE) nr. 1186/2009 al Consiliului din 16 noiembrie 2009 de instituire a unui regim comunitar de scutiri de taxe vamale <sup>(2)</sup> se aplică în cazurile în care taxarea nu se justifică.
- (3) În anumite împrejurări, ținând cont de natura specială a unora dintre mișcările mărfurilor menționate în Regulamentul (CE) nr. 1186/2009 al Consiliului, ar fi oportun să se reducă sarcinile administrative necesare pentru declararea acestor mișcări prin atribuirea unor coduri NC specifice. Aceasta se întâmplă în special atunci când clasificarea fiecărui tip de mărfuri din cadrul unei mișcări în vederea întocmirii declarației vamale presupune un volum de muncă și niște cheltuieli disproporționate față de interesele vizate.
- (4) Regulamentul (UE) nr. 113/2010 al Comisiei din 9 februarie 2010 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 471/2009 al Parlamentului European și al Consiliului privind statisticile comunitare privind comerțul

exterior cu țările terțe, în ceea ce privește schimburile comerciale vizate, definiția datelor, elaborarea statisticilor de comerț pe caracteristici de întreprindere și în funcție de moneda de facturare, precum și mărfurile sau mișcările specifice <sup>(3)</sup> și Regulamentul (CE) nr. 1982/2004 al Comisiei din 18 noiembrie 2004 privind punerea în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 638/2004 al Parlamentului European și al Consiliului privind statisticile comunitare ale comerțului cu mărfuri între statele membre și de abrogare a Regulamentelor (CE) nr. 1901/2000 și (CEE) nr. 3590/92 ale Comisiei <sup>(4)</sup> auto-rizează statele membre să utilizeze un sistem de codare simplificat pentru anumite mărfuri în statisticile comerciale extra-UE și intra-UE.

- (5) Aceste regulamente prevăd utilizarea, în condiții speciale, a unor coduri specifice pentru anumite mărfuri. În spiritul transparenței și în scop informativ, este necesar ca aceste coduri să fie menționate în NC.
- (6) Din aceste motive, este oportună introducerea capitolului 99 în NC.
- (7) Este necesar ca anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 să fie modificată în consecință.
- (8) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului Codului vamal,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 se modifică în conformitate cu anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 1 ianuarie 2011.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 15 decembrie 2010.

*Pentru Comisie,  
pentru președinte  
Algirdas ŠEMETA  
Membru al Comisiei*

<sup>(1)</sup> JO L 256, 7.9.1987, p. 1.  
<sup>(2)</sup> JO L 324, 10.12.2009, p. 23.

<sup>(3)</sup> JO L 37, 10.2.2010, p. 1.  
<sup>(4)</sup> JO L 343, 19.11.2004, p. 3.

## ANEXĂ

Anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 se modifică după cum urmează:

1. La capitolul 99 secțiunea XXI partea a doua, în sumar, expresia „(Rezervat pentru anumite utilizări specifice stabilite de autoritățile comunitare competente)” se înlocuiește cu următorul text: „Coduri speciale din Nomenclatura combinată”.
2. În secțiunea XXI partea a doua, între sfârșitul capitolului 98 și partea a treia, se adaugă capitolul 99, cu următorul text:

## „CAPITOLUL 99

**CODURI SPECIALE DIN NOMENCLATURA COMBINATĂ**

## Subcapitolul I

**Coduri din Nomenclatura combinată pentru anumite mișcări specifice ale mărfurilor**

(Import sau export)

**Note complementare:**

1. Dispozițiile prezentului subcapitol se aplică numai mișcării mărfurilor la care se referă.

Aceste mărfuri se declară la subpoziția corespunzătoare dacă se îndeplinesc condițiile și cerințele prevăzute aici sau în orice alte regulamente aplicabile. Descrierea acestor mărfuri trebuie să fie suficient de precisă pentru ca acestea să poată fi identificate.

Cu toate acestea, statele membre pot alege să nu aplice dispozițiile prezentului subcapitol în măsura în care sunt în joc taxe la import sau alte impuneri.

2. Dispozițiile prezentului subcapitol nu se aplică în cazul comercializării de mărfuri între statele membre.
3. Sunt excluse de la aplicarea dispozițiilor prezentului subcapitol mărfurile importate și exportate prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 1186/2009 pentru care nu s-a autorizat scutirea de taxe la import sau la export.

De asemenea, sunt excluse de la aplicarea dispozițiilor prezentului subcapitol mișcările de mărfuri care fac obiectul unei interdicții sau restricții.

| Codul NC                                                                                                                                                                         | Descriere                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Notă                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                                                                                                                                                | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3                                                                                                                |
| <b>9905 00 00</b>                                                                                                                                                                | <b>Anumite mărfuri prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 1186/2009 al Consiliului (import și export):</b><br>— Bunurile personale aparținând persoanelor fizice care își mută reședința obișnuită                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ( <sup>1</sup> )                                                                                                 |
| <b>9919 00 00</b>                                                                                                                                                                | — Următoarele mărfuri, altele decât cele menționate mai sus:<br>— Trusouri sau bunuri de uz gospodăresc aparținând unei persoane care își transferă reședința obișnuită cu ocazia căsătoriei; bunuri personale dobândite pe cale succesorală<br>— Uniforme școlare, rechizite și obiecte de uz casnic<br>— Sicrie conținând trupuri, urne funerare conținând cenușa unor persoane decedate și obiecte funerare ornamentale<br>— Bunuri pentru organizații caritabile sau filantropice și bunuri în folosul victimelor catastrofelor | ( <sup>1</sup> )<br><br>( <sup>1</sup> )<br><br>( <sup>1</sup> )<br><br>( <sup>1</sup> )<br><br>( <sup>1</sup> ) |
| ( <sup>1</sup> ) La import, încadrarea la această subpoziție și scutirea de taxe la import fac obiectul condițiilor prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 1186/2009 al Consiliului. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                  |

## Subcapitolul II

## Coduri statistice pentru anumite mișcări specifice ale mărfurilor

## Note complementare:

1. Regulamentul (UE) nr. 113/2010 al Comisiei din 9 februarie 2010 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 471/2009 al Parlamentului European și al Consiliului privind statisticile comunitare privind comerțul exterior cu țările terțe, în ceea ce privește schimburile comerciale vizate, definiția datelor, elaborarea statisticilor de comerț pe caracteristici de întreprindere și în funcție de moneda de facturare, precum și mărfurile sau mișcările specifice <sup>(1)</sup> și Regulamentul (CE) nr. 1982/2004 al Comisiei din 18 noiembrie 2004 privind punerea în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 638/2004 al Parlamentului European și al Consiliului privind statisticile comunitare ale comerțului cu mărfuri între statele membre și de abrogare a Regulamentelor (CE) nr. 1901/2000 și (CEE) nr. 3590/92 ale Comisiei <sup>(2)</sup> autorizează statele membre să utilizeze un sistem de codare simplificat pentru anumite mărfuri în statisticile comerciale extra-UE și intra-UE.
2. Codurile care figurează în prezentul subcapitol fac obiectul condițiilor prevăzute în Regulamentul (UE) nr. 113/2010 și în Regulamentul (CE) nr. 1982/2004.

| Codul             | Descriere                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                 | 2                                                                                                                                                                                                                |
| <b>9930</b>       | <b>Livrări de mărfuri pentru nave și aeronave:</b>                                                                                                                                                               |
| 9930 24 00        | — mărfuri de la capitolele 1-24 din NC                                                                                                                                                                           |
| 9930 27 00        | — mărfuri de la capitolul 27 din NC                                                                                                                                                                              |
| 9930 99 00        | — mărfuri clasificate în altă parte                                                                                                                                                                              |
| <b>9931</b>       | <b>Mărfuri destinate echipajului care asigură exploatarea instalației marine sau funcționării motoarelor, a mașinilor și a altor aparate ale instalației marine:</b>                                             |
| 9931 24 00        | — mărfuri de la capitolele 1-24 din NC                                                                                                                                                                           |
| 9931 27 00        | — mărfuri de la capitolul 27 din NC                                                                                                                                                                              |
| 9931 99 00        | — mărfuri clasificate în altă parte                                                                                                                                                                              |
| <b>9950 00 00</b> | <b>Cod utilizat numai la comercializarea de mărfuri între statele membre pentru tranzacțiile individuale a căror valoare nu depășește 200 EUR și, în anumite cazuri, pentru semnalarea produselor reziduale.</b> |

<sup>(1)</sup> JO L 37, 10.2.2010, p. 1.<sup>(2)</sup> JO L 343, 19.11.2004, p. 3.

**REGULAMENTUL (UE) NR. 1229/2010 AL COMISIEI****din 20 decembrie 2010****de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) <sup>(1)</sup>,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 al Comisiei din 21 decembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentelor (CE) nr. 2200/96, (CE) nr. 2201/96 și (CE) nr. 1182/2007 ale Consiliului în sectorul fructelor și legumelor <sup>(2)</sup>, în special articolul 138 alineatul (1),

întrucât:

Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XV la regulamentul respectiv,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 138 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 se stabilesc în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 21 decembrie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 20 decembrie 2010.

*Pentru Comisie,  
pentru președinte*

Jean-Luc DEMARTY

*Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală*<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> JO L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANEXĂ

## Valorile forfetare de import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

| Cod NC                                            | Codul țărilor terțe <sup>(1)</sup> | Valoare forfetară de import |
|---------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| 0702 00 00                                        | AL                                 | 71,2                        |
|                                                   | EG                                 | 88,4                        |
|                                                   | MA                                 | 47,9                        |
|                                                   | TR                                 | 114,5                       |
|                                                   | ZZ                                 | 80,5                        |
| 0707 00 05                                        | EG                                 | 140,2                       |
|                                                   | JO                                 | 158,2                       |
|                                                   | TR                                 | 78,6                        |
|                                                   | ZZ                                 | 125,7                       |
| 0709 90 70                                        | MA                                 | 79,0                        |
|                                                   | TR                                 | 95,8                        |
|                                                   | ZZ                                 | 87,4                        |
| 0805 10 20                                        | AR                                 | 43,0                        |
|                                                   | BR                                 | 41,5                        |
|                                                   | MA                                 | 65,0                        |
|                                                   | PE                                 | 58,9                        |
|                                                   | TR                                 | 55,8                        |
|                                                   | UY                                 | 48,7                        |
|                                                   | ZA                                 | 44,7                        |
|                                                   | ZZ                                 | 51,1                        |
| 0805 20 10                                        | MA                                 | 68,3                        |
|                                                   | ZZ                                 | 68,3                        |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | HR                                 | 61,3                        |
|                                                   | IL                                 | 71,6                        |
|                                                   | TR                                 | 70,0                        |
|                                                   | ZZ                                 | 67,6                        |
| 0805 50 10                                        | AR                                 | 49,2                        |
|                                                   | TR                                 | 51,4                        |
|                                                   | UY                                 | 49,2                        |
|                                                   | ZZ                                 | 49,9                        |
| 0808 10 80                                        | AR                                 | 74,9                        |
|                                                   | CA                                 | 110,7                       |
|                                                   | CL                                 | 84,2                        |
|                                                   | CN                                 | 83,7                        |
|                                                   | MK                                 | 29,3                        |
|                                                   | NZ                                 | 74,9                        |
|                                                   | US                                 | 110,7                       |
|                                                   | ZA                                 | 124,1                       |
| 0808 20 50                                        | ZZ                                 | 86,6                        |
|                                                   | CN                                 | 76,6                        |
|                                                   | US                                 | 86,2                        |
|                                                   | ZZ                                 | 81,4                        |

<sup>(1)</sup> Nomenclatorul țărilor, astfel cum este stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” reprezintă „alte origini”.

## REGULAMENTUL (UE) NR. 1230/2010 AL COMISIEI

din 20 decembrie 2010

**de modificare a prețurilor reprezentative și a valorilor taxelor suplimentare de import pentru anumite produse din sectorul zahărului, stabilite prin Regulamentul (UE) nr. 867/2010 pentru anul de comercializare 2010/11**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) <sup>(1)</sup>,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 951/2006 al Comisiei din 30 iunie 2006 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 318/2006 al Consiliului în ceea ce privește schimburile cu țările terțe în sectorul zahărului <sup>(2)</sup>, în special articolul 36 alineatul (2) al doilea paragraf a doua teză,

întrucât:

- (1) Valorile prețurilor reprezentative și ale taxelor suplimentare aplicabile la importul de zahăr alb, de zahăr

brut și de anumite siropuri pentru anul de comercializare 2010/11 s-au stabilit prin Regulamentul (UE) nr. 867/2010 al Comisiei <sup>(3)</sup>. Aceste prețuri și taxe au fost modificate ultima dată prin Regulamentul (UE) nr. 1184/2010 al Comisiei <sup>(4)</sup>.

- (2) Având în vedere datele de care dispune în prezent Comisia, se impune modificarea valorilor respective, în conformitate cu normele și procedurile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 951/2006,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Prețurile reprezentative și taxele suplimentare aplicabile la importul produselor menționate la articolul 36 din Regulamentul (CE) nr. 951/2006, stabilite de Regulamentul (UE) nr. 867/2010 pentru anul de comercializare 2010/11, se modifică și figurează în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 21 decembrie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 20 decembrie 2010.

Pentru Comisie,  
pentru președinte

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.  
<sup>(2)</sup> JO L 178, 1.7.2006, p. 24.

<sup>(3)</sup> JO L 259, 1.10.2010, p. 3.  
<sup>(4)</sup> JO L 330, 15.12.2010, p. 7.

## ANEXĂ

**Valori modificate ale prețurilor reprezentative și ale taxelor suplimentare de import pentru zahărul alb, zahărul brut și produsele înscrise la codul NC 1702 90 95 aplicabile începând cu 21 decembrie 2010**

(EUR)

| Codul NC                  | Valoarea prețului reprezentativ la 100 kg net din produsul în cauză | Valoarea taxei suplimentare la 100 kg net din produsul în cauză |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1701 11 10 <sup>(1)</sup> | 64,20                                                               | 0,00                                                            |
| 1701 11 90 <sup>(1)</sup> | 64,20                                                               | 0,00                                                            |
| 1701 12 10 <sup>(1)</sup> | 64,20                                                               | 0,00                                                            |
| 1701 12 90 <sup>(1)</sup> | 64,20                                                               | 0,00                                                            |
| 1701 91 00 <sup>(2)</sup> | 59,68                                                               | 0,00                                                            |
| 1701 99 10 <sup>(2)</sup> | 59,68                                                               | 0,00                                                            |
| 1701 99 90 <sup>(2)</sup> | 59,68                                                               | 0,00                                                            |
| 1702 90 95 <sup>(3)</sup> | 0,60                                                                | 0,17                                                            |

<sup>(1)</sup> Stabilire pentru calitatea standard, astfel cum este definită la punctul III din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.<sup>(2)</sup> Stabilire pentru calitatea standard, astfel cum este definită la punctul II din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.<sup>(3)</sup> Stabilire la 1 % de conținut de zaharoză.

# DECIZII

## DECIZIA CONSILIULUI

din 10 decembrie 2010

**privind ajutorul de stat pentru facilitarea închiderii minelor de cărbune necompetitive**

(2010/787/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 107 alineatul (3) litera (e),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

având în vedere avizul Parlamentului European <sup>(1)</sup>,

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 1407/2002 al Consiliului din 23 iulie 2002 privind ajutorul de stat pentru industria cărbunului <sup>(2)</sup> expiră la 31 decembrie 2010.

(2) Contribuția restrânsă a cărbunului subvenționat la sursele globale de energie nu mai justifică menținerea unor astfel de subvenții în vederea asigurării aprovizionării cu energie în Uniune.

(3) Politica Uniunii de încurajare a surselor regenerabile de energie și a unei economii sigure și durabile, cu emisii scăzute de dioxid de carbon, nu justifică sprijinul pe durată nedeterminată pentru mine de cărbune necompetitive. Așadar, categoriile de ajutoare permise prin Regulamentul (CE) nr. 1407/2002 nu ar trebui continuate pe o durată nedeterminată.

(4) Cu toate acestea, în lipsa unor norme sectoriale privind ajutorul de stat, se aplică numai normele generale privind ajutorul de stat în cazul cărbunului. În acest context, minele de cărbune necompetitive, care beneficiază în prezent de ajutor în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1407/2002, s-ar putea să nu mai fie eligibile pentru ajutor și să fie nevoite să își înceteze activitatea.

(5) Fără a aduce atingere normelor generale privind ajutorul de stat, statele membre ar trebui să poată lua măsuri de atenuare a consecințelor sociale și regionale ale închiderii acelor mine, și anume să asigure o lichidare organizată a

activității în contextul unui plan de închidere irevocabilă și/sau al finanțării costurilor excepționale, în special a datoriilor preluate.

(6) Prezenta decizie marchează tranziția pentru sectorul cărbunului de la aplicarea de norme sectoriale la aplicarea de norme generale privind ajutorul de stat, aplicabile tuturor sectoarelor.

(7) Pentru a minimiza denaturarea concurenței pe piața internă care rezultă din acordarea de ajutoare de stat pentru facilitarea închiderii minelor de cărbune necompetitive, acest ajutor ar trebui să fie degresiv și să se limiteze strict la unitățile de producție a cărbunului care sunt planificate în mod irevocabil pentru închidere.

(8) Pentru a atenua impactul asupra mediului a producției de cărbune de către unitățile de producție a cărbunului cărora le-a fost acordat un ajutor pentru închidere, statele membre ar trebui să elaboreze un plan de măsuri corespunzătoare, de exemplu în domeniul eficienței energetice, al energiei regenerabile sau al captării și stocării dioxidului de carbon.

(9) De asemenea, întreprinderile ar trebui să fie eligibile pentru ajutor în vederea suportării acelor costuri care, în conformitate cu practicile contabile obișnuite, nu afectează în mod direct costul de producție. Acest ajutor este destinat suportării costurilor excepționale care apar ca urmare a închiderii unităților de producție a cărbunului. Pentru a evita beneficiile nejustificate în urma acordării ajutorului în cazul întreprinderilor care își închid doar o parte a exploatării, întreprinderile în cauză ar trebui să păstreze evidențe contabile distincte pentru fiecare dintre unitățile lor de producție.

(10) În îndeplinirea misiunii sale în temeiul prezentei decizii, Comisia ar trebui să se asigure că sunt instituite, menținute și respectate condiții normale de concurență. În special în privința pieței energiei electrice, ajutorul pentru industria cărbunului nu ar trebui să fie de natură să afecteze alegerea, de către producătorii de energie electrică, a surselor de aprovizionare cu energie primară. În consecință, prețurile și cantitățile de cărbune ar trebui convenite în mod liber de părțile contractante, ținând cont de condițiile predominante pe piața mondială.

<sup>(1)</sup> Avizul din 23 noiembrie 2010 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial)

<sup>(2)</sup> JO L 205, 2.8.2002, p. 1.

- (11) Aplicarea prezentei decizii nu ar trebui să excludă faptul că ajutorul pentru industria cărbunelui poate fi considerat compatibil cu piața internă pe alt temei. În acest context, cu excepția unor dispoziții contrare, se aplică în continuare în limitele intensităților maxime ale ajutorului, în special normele privind ajutorul de stat pentru cercetare, dezvoltare și inovare, ajutorul pentru protecția mediului și ajutorul pentru activități de formare.
- (12) Comisia ar trebui să evalueze măsurile notificate pe baza prezentei decizii și să ia decizii în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului din 22 martie 1999 de stabilire a normelor de aplicare a articolului 93 din Tratatul CE <sup>(1)</sup>.
- (13) Pentru a evita o eventuală discontinuitate între măsurile avute în vedere în Regulamentul (CE) nr. 1407/2002 și măsurile prevăzute în prezenta decizie, aceasta din urmă ar trebui să se aplice de la 1 ianuarie 2011,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

#### CAPITOLUL 1

##### DISPOZIȚII INTRODUCTIVE

###### Articolul 1

###### Definiții

În înțelesul prezentei decizii, se aplică următoarele definiții:

- (a) „cărbune” înseamnă cărbune de calitate superioară, medie și inferioară de clasa A și B, în sensul Sistemului internațional de codificare a cărbunilor stabilit de Comisia Economică a Organizației Națiunilor Unite pentru Europa <sup>(2)</sup>;
- (b) „închidere” înseamnă încetarea permanentă a producției și a vânzărilor de cărbune;
- (c) „plan de închidere” înseamnă un plan întocmit de un stat membru, care prevede măsuri ce duc la închiderea definitivă a unităților de producție a cărbunelui;
- (d) „unitate de producție a cărbunelui” înseamnă ansamblul exploatărilor de cărbune subterane sau de suprafață și infrastructurile conexe în măsură să producă cărbune brut, independent de alte subunități ale întreprinderii;
- (e) „an carbonifer” înseamnă un an calendaristic sau o altă perioadă de 12 luni folosită ca referință pentru contractele din industria cărbunelui;

<sup>(1)</sup> JO L 83, 27.3.1999, p. 1.

<sup>(2)</sup> Sistem internațional pentru codificare a cărbunilor de calitate medie și superioară (1998). Clasificare internațională a cărbunilor în filon (1998) și Sistem internațional de codificare pentru utilizarea cărbunilor de calitate inferioară (1999).

- (f) „costuri de producție” înseamnă costurile totale legate de producția curentă, inclusiv costurile operațiunilor miniere, ale operațiunilor de preparare a cărbunelui, în special spălare, calibrare și sortare și transportul până la punctele de utilizare, amortizarea normală și dobânzile în funcție de nivelul pieței percepute pentru capitalul împrumutat;
- (g) „pierderi aferente producției curente” înseamnă diferența pozitivă dintre costul de producție al cărbunelui și prețul de vânzare la punctul de utilizare convenit în mod liber între părțile contractante, ținând cont de condițiile care prevalează pe piața mondială.

#### CAPITOLUL 2

##### COMPATIBILITATEA AJUTORULUI

###### Articolul 2

###### Principiu

- (1) În contextul închiderii minelor necompetitive, ajutorul pentru industria cărbunelui poate fi considerat compatibil cu buna funcționare a pieței interne dacă respectă dispozițiile prezentei decizii.

- (2) Ajutorul acoperă exclusiv costurile legate de cărbunele destinat producerii de energie electrică, producerii combinate de energie termică și electrică, producerii de cocs și alimentării furnalelor din industria siderurgică, atunci când asemenea utilizări se realizează în Uniune.

###### Articolul 3

###### Ajutorul pentru închidere

- (1) Ajutorul pentru o întreprindere, destinat în mod specific acoperirii pierderilor aferente producției curente ale unităților de producție a cărbunelui, poate fi considerat compatibil cu piața internă numai dacă îndeplinește următoarele condiții:

- (a) exploatarea unităților în cauză de producție a cărbunelui trebuie să facă parte dintr-un plan de închidere al cărui termen-limită nu depășește data de 31 decembrie 2018;
- (b) unitățile în cauză de producție a cărbunelui trebuie închise definitiv în conformitate cu planul de închidere;
- (c) ajutorul notificat nu trebuie să depășească diferența dintre costurile de producție previzibile și veniturile previzibile pentru un an carbonifer. Ajutorul plătit efectiv trebuie să facă obiectul unei corecții anuale, pe baza costurilor și veniturilor efective, până cel târziu la sfârșitul anului de producție de cărbune care urmează anului pentru care a fost acordat ajutorul;

- (d) cuantumul ajutorului pe tonă echivalent cărbune nu trebuie să conducă la un preț al cărbunelui Uniunii la punctul de utilizare inferior celui al cărbunelui de o calitate similară din țări terțe;
- (e) unitățile în cauză de producție a cărbunelui trebuie să fi fost active la 31 decembrie 2009;
- (f) cuantumul total al ajutorului acordat pentru închidere de un stat membru trebuie să aibă o tendință descrescătoare: până la sfârșitul anului 2013 reducerea nu poate să fie mai mică de 25 %, până la sfârșitul anului 2015 nu mai mică de 40 %, până la sfârșitul anului 2016 nu mai mică de 60 % și până la sfârșitul anului 2017 nu mai mică de 75 % din ajutorul acordat în 2011;
- (g) cuantumul total al ajutorului pentru închidere destinat industriei cărbunelui într-un stat membru nu trebuie să depășească, pentru oricare an ulterior anului 2010, cuantumul ajutorului acordat de acel stat membru și autorizat de către Comisie în conformitate cu articolele 4 și 5 din Regulamentul (CE) nr. 1407/2002 pentru anul 2010;
- (h) statele membre trebuie să elaboreze un plan de adoptare de măsuri care au scopul de a atenua impactul asupra mediului a producției de cărbune de către unitățile de producție a cărbunelui cărora le-a fost acordat un ajutor în temeiul prezentului articol, de exemplu în domeniul eficienței energetice, al energiei regenerabile sau al captării și stocării dioxidului de carbon.
- (2) Includerea de măsuri reprezentând ajutoare de stat în sensul articolului 107 alineatul (1) din tratat într-un plan, astfel cum se menționează la alineatul (1) litera (h), nu aduce atingere notificării și obligațiilor de nepunere în aplicare impuse statelor membre în ceea ce privește aceste măsuri prin articolul 108 alineatul (3) din tratat și compatibilității acestor măsuri cu piața internă.
- (3) În cazul în care unitățile de producție a cărbunelui cărora li se acordă ajutor în temeiul alineatului (1) nu sunt închise la data stabilită în planul de închidere, conform autorizării Comisiei, statul membru în cauză recuperează toate ajutoarele acordate pentru întreaga perioadă care face obiectul planului de închidere.

#### Articolul 4

##### Ajutorul pentru suportarea costurilor excepționale

- (1) Ajutorul de stat acordat întreprinderilor care desfășoară sau care au desfășurat o activitate legată de producția de cărbune pentru a le permite să acopere costurile care rezultă sau care au rezultat din închiderea unităților de producție a cărbunelui și care nu sunt legate de producția curentă, poate fi considerat compatibil cu piața internă, cu condiția ca suma plătită să nu depășească aceste costuri. Acest ajutor poate fi utilizat pentru a suporta:
- (a) costurile suportate și provizioanele pentru costuri aferente exclusiv întreprinderilor care sunt în proces de închidere sau

care au închis unități de producție a cărbunelui, inclusiv întreprinderile care beneficiază de ajutor pentru închidere;

- (b) costurile aferente mai multor întreprinderi.

- (2) Categoriile de costuri care fac obiectul alineatului (1) sunt definite în anexă. Alineatul (1) nu se aplică costurilor care rezultă din nerespectarea normelor din domeniul mediului.

#### Articolul 5

##### Cumulare

- (1) Cuantumul maxim al ajutorului autorizat în temeiul prezentei decizii se aplică indiferent dacă ajutorul este finanțat în întregime de statele membre sau dacă este finanțat parțial de către Uniune.
- (2) Ajutorul autorizat în temeiul prezentei decizii nu poate fi combinat cu alt tip de ajutor de stat în sensul articolului 107 alineatul (1) din tratat sau cu alte forme de finanțare UE pentru aceleași costuri eligibile în cazul în care o astfel de suprapunere are ca rezultat un cuantum al ajutorului mai mare decât cel autorizat în temeiul prezentei decizii.

#### Articolul 6

##### Evidențe contabile distincte

Toate ajutoarele primite de întreprinderi sunt indicate în contul de profit și pierderi ca element distinct de venituri, separat de cifra de afaceri. Întreprinderile care beneficiază de ajutor în temeiul prezentei decizii și care continuă să desfășoare activități comerciale sau să funcționeze după închiderea parțială sau totală a unităților lor de producție a cărbunelui păstrează evidențe contabile exacte și distincte pentru fiecare dintre unitățile lor de producție a cărbunelui și pentru alte activități economice care nu sunt legate de extracția cărbunelui. Ajutorul acordat în temeiul prezentei decizii se gestionează în așa fel încât să nu existe posibilitatea transferării acestuia către alte unități de producție a cărbunelui care nu fac parte din planul de închidere sau către alte activități economice ale aceleiași întreprinderi.

#### CAPITOLUL 3

##### PROCEDURI

#### Articolul 7

##### Informații de furnizat de către statele membre

- (1) Pe lângă Regulamentul (CE) nr. 659/1999, ajutorul menționat în prezenta decizie face obiectul normelor speciale prevăzute la alineatele (2)-(6).
- (2) Statele membre care intenționează să acorde ajutor pentru închidere, astfel cum se menționează la articolul 3, notifică Comisiei planul de închidere pentru unitățile de producție a cărbunelui vizate. Planul cuprinde cel puțin următoarele informații:
- (a) identificarea unităților de producție a cărbunelui ;

(b) costurile de producție reale sau estimate pentru fiecare unitate de producție a cărbunelui, pe an carbonifer;

(c) producția de cărbune estimată, pe an carbonifer, a unităților de producție a cărbunelui care fac obiectul unui plan de închidere;

(d) quantumul estimat al ajutorului pentru închidere pe an carbonifer.

(3) Statele membre notifică Comisiei modificările aduse planului de închidere.

(4) Statele membre notifică toate ajutoarele pe care intenționează să le acorde industriei cărbunelui în temeiul prezentei decizii în cursul unui an carbonifer. Statele membre prezintă Comisiei toate detaliile pertinente pentru calculul costurilor de producție previzibile și pentru raportul dintre acestea și planurile de închidere notificate Comisiei în temeiul alineatului (2).

(5) Statele membre informează Comisia cu privire la quantumul și la calculul ajutorului plătit efectiv în cursul unui an carbonifer, după cel mult șase luni de la sfârșitul anului în cauză. În cazul în care se efectuează corecții ale quantumurilor plătite inițial într-un an carbonifer dat, statele membre informează Comisia înainte de finele următorului an carbonifer.

(6) Atunci când notifică ajutorul, astfel cum se menționează la articolele 3 și 4, și atunci când informează Comisia cu privire la ajutorul efectiv plătit, statele membre furnizează toate infor-

mațiile necesare, astfel încât Comisia să poată verifica dacă s-au respectat dispozițiile prezentei decizii.

#### CAPITOLUL 4

#### DISPOZIȚII FINALE

##### Articolul 8

##### Dispoziții de punere în aplicare

Comisia adoptă toate măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentei decizii. În limitele stabilite prin prezenta decizie, Comisia poate institui un cadru comun pentru comunicarea informațiilor menționate la articolul 7.

##### Articolul 9

##### Intrarea în vigoare

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezenta decizie se aplică de la 1 ianuarie 2011.

Aceasta expiră la 31 decembrie 2027.

Adoptată la Bruxelles, 10 decembrie 2010.

Pentru Consiliu

Președintele

V. VAN QUICKENBORNE

## ANEXĂ

## DEFINIREA COSTURILOR MENȚIONATE LA ARTICOLUL 4

1. Costuri suportate și provizioane pentru costuri înregistrate numai de către întreprinderile care și-au închis sau își închid anumite unități de producție a cărbunelui

Exclusiv următoarele categorii de costuri și numai dacă rezultă din închiderea unităților de producție a cărbunelui:

- (a) costul contribuțiilor pentru asigurările sociale datorate ca urmare a pensionării lucrătorilor înainte ca aceștia să atingă vârsta legală de pensionare;
- (b) alte cheltuieli excepționale pentru lucrătorii care și-au pierdut sau sunt pe cale să-și piardă locul de muncă;
- (c) plata pensiilor și a indemnizațiilor, în afara sistemului legal, pentru lucrătorii care și-au pierdut sau sunt pe cale să-și piardă locul de muncă și pentru cei îndreptățiți să beneficieze de astfel de plăți înaintea închiderii;
- (d) costul suportat de întreprinderi pentru reconversia profesională a lucrătorilor pentru a-i ajuta să găsească un nou loc de muncă în afara industriei cărbunelui, în special costuri de formare;
- (e) furnizarea unei cantități de cărbune gratuit lucrătorilor care și-au pierdut sau sunt pe cale să-și piardă locul de muncă și celor îndreptățiți să primească o astfel de cantitate anterior închiderii, sau acordarea echivalentului în bani;
- (f) costuri reziduale rezultând din dispozițiile administrative, legale sau fiscale care sunt specifice industriei cărbunelui;
- (g) lucrări suplimentare pentru siguranța în subteran, rezultând în urma închiderii unităților de producție a cărbunelui;
- (h) pagube cauzate de activitatea minieră, cu condiția ca acestea să fi fost provocate de unitățile de producție a cărbunelui închise sau care sunt pe cale de a fi închise;
- (i) toate costurile justificate corespunzător, legate de reabilitarea fostelor exploatări miniere, printre care:
  - costuri reziduale rezultând din contribuții către organismele responsabile de aprovizionarea cu apă și de evacuarea apelor uzate;
  - alte costuri reziduale ce decurg din aprovizionarea cu apă și evacuarea apelor uzate;
- (j) costuri reziduale pentru acoperirea asigurării de sănătate a foștilor mineri;
- (k) costuri legate de anularea sau modificarea contractelor în derulare (cu o valoare maximă care echivalează cu 6 luni de producție);
- (l) amortizarea intrinsecă excepțională, cu condiția ca aceasta să rezulte din închiderea unităților de producție;
- (m) costuri de recultivare a solurilor de suprafață.

Majorarea valorii terenurilor se deduce din costurile eligibile pentru categoriile de costuri menționate la literele (g), (h), (i) și (m).

2. Costuri suportate și provizioane pentru costuri aferente mai multor întreprinderi

Exclusiv următoarele categorii de costuri:

- (a) creșterea contribuțiilor, în afara sistemului legal, pentru suportarea costurilor aferente asigurărilor sociale rezultate din diminuarea numărului de cotizanți, ca urmare a închiderii unităților de producție a cărbunelui;
  - (b) cheltuieli cu aprovizionarea cu apă și evacuarea apelor uzate ce rezultă din închiderea unităților de producție a cărbunelui;
  - (c) creșteri ale contribuțiilor către organismele responsabile de aprovizionarea cu apă și evacuarea apelor uzate, cu condiția ca această creștere să fie rezultatul diminuării producției de cărbune supuse cotizării, în urma închiderii unităților de producție a cărbunelui.
-

**DECIZIA 2010/788/PESC A CONSILIULUI****din 20 decembrie 2010****privind adoptarea de măsuri restrictive împotriva Republicii Democratice Congo și de abrogare a Poziției comune 2008/369/PESC**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 29,

întrucât:

- (1) La 14 mai 2008, Consiliul a adoptat Poziția comună 2008/369/PESC privind adoptarea de măsuri restrictive împotriva Republicii Democratice Congo <sup>(1)</sup>, în urma adoptării de către Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite a Rezoluției 1807 (2008) la 31 martie 2008 [„RCSONU 1807 (2008)”].
- (2) La 1 decembrie 2010, Comitetul pentru sancțiuni instituit în temeiul Rezoluției 1533 (2004) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite [„RCSONU 1533 (2004)”], a modificat lista persoanelor și a entităților care fac obiectul unor măsuri restrictive.
- (3) Procedura de modificare a anexei la prezenta decizie ar trebui să prevadă comunicarea către persoanele și entitățile incluse pe listă a temeiurilor pentru includerea lor pe listă, în scopul de a le permite acestora să prezente observații. În cazul în care se transmit observații sau se prezintă dovezi substanțiale noi, Consiliul ar trebui să își reexamineze decizia în funcție de observațiile respective și să informeze în consecință persoana sau entitatea în cauză.
- (4) Prezenta decizie respectă drepturile fundamentale și principiile consacrate în special în Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, mai ales dreptul la o cale de atac eficientă și la un proces echitabil, dreptul la proprietate și dreptul la protecția datelor cu caracter personal. Prezenta decizie ar trebui aplicată în conformitate cu aceste drepturi și principii.
- (5) Prezenta decizie respectă de asemenea pe deplin obligațiile care revin statelor membre în temeiul Cartei Organizației Națiunilor Unite și caracterul obligatoriu din punct de vedere juridic al rezoluțiilor Consiliului de Securitate.
- (6) Poziția comună 2008/369/PESC ar trebui prin urmare să fie abrogată și înlocuită prin prezenta decizie.
- (7) Măsurile de punere în aplicare adoptate de Uniune prin Regulamentul (CE) nr. 889/2005 al Consiliului din 13 iunie 2005 de impunere a anumitor măsuri restrictive

împotriva Republicii Democratice Congo <sup>(2)</sup> și prin Regulamentul (CE) nr. 1183/2005 din 18 iulie 2005 de instituire a anumitor măsuri speciale împotriva persoanelor ale căror acțiuni încalcă embargoul asupra armelor impus Republicii Democratice Congo <sup>(3)</sup>,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

(1) Se interzice furnizarea, vânzarea sau transferul, directe sau indirecte, către orice persoană fizică sau entitate neguvernamentală care își desfășoară activitatea pe teritoriul Republicii Democratice Congo (RDC), de armament și de orice materiale conexe de orice tip, inclusiv arme și muniții, vehicule și echipamente militare, echipamente paramilitare, precum și piese de schimb pentru acestea, de către resortisanții statelor membre sau de pe teritoriul statelor membre sau cu ajutorul navelor sau al aeronavelor aflate sub pavilionul acestora, fie că provin sau nu de pe teritoriul acestora.

(2) De asemenea, se interzice:

- (a) acordarea, vânzarea, furnizarea sau transferul de asistență tehnică, de servicii de brokeraj și de alte servicii legate de activități militare și de livrarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea de armament și de materiale conexe de orice tip, inclusiv arme și muniții, vehicule și echipamente militare, echipamente paramilitare, precum și piese de schimb pentru acestea, în mod direct sau indirect către orice persoană fizică sau entitate neguvernamentală care își desfășoară activitatea pe teritoriul RDC;
- (b) acordarea unei finanțări sau a unei asistențe financiare legate de activități militare, în special subvenții, împrumuturi și asigurări ale creditelor pentru export, pentru orice vânzare, furnizare, transfer sau export de armament și de materiale conexe, sau pentru orice acordare, vânzare, furnizare sau transfer de asistență tehnică aferentă, servicii de brokeraj și alte servicii, în mod direct sau indirect către orice persoană fizică sau entitate neguvernamentală care își desfășoară activitatea pe teritoriul RDC.

*Articolul 2*

(1) Articolul 1 nu se aplică:

- (a) furnizării, vânzării sau transferului de armament și de orice materiale conexe sau furnizării de asistență tehnică, de finanțare, de servicii de brokeraj și de alte servicii legate de armament și materiale conexe, destinate exclusiv sprijinirii Misiunii Organizației Națiunilor Unite în RDC (MONUC) sau utilizării de către aceasta;

<sup>(1)</sup> JO L 127, 15.5.2008, p. 84.

<sup>(2)</sup> JO L 152, 15.6.2005, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO L 193, 23.7.2005, p. 1.

(b) furnizării, vânzării sau transferului de îmbrăcăminte de protecție, inclusiv veste antiglonț și căști militare, exportate temporar în RDC de personalul Organizației Națiunilor Unite, de reprezentanții mijloacelor de informare în masă și de agenții umanitari sau de sprijinire a dezvoltării și personalul asociat acestora, exclusiv pentru uzul lor personal;

(c) furnizării, vânzării sau transferului de echipament militar neletal, destinat exclusiv unor scopuri umanitare sau de protecție, și nici furnizării de asistență și formare tehnică cu privire la acest echipament neletal.

(2) Furnizarea, vânzarea sau transferul de armament și de materiale conexe sau furnizarea serviciilor sau a asistenței și formării tehnice, menționate la alineatul (1), sunt supuse obligației de autorizare prealabilă din partea autorităților competente ale statelor membre.

(3) Statele membre notifică în prealabil Comitetului pentru sancțiuni instituit în temeiul Rezoluției CSONU 1533 (2004) (Comitetul pentru sancțiuni) orice transport de armament și de materiale conexe către RDC, precum și orice furnizare de asistență tehnică, de finanțare, de servicii de brokeraj și de alte servicii legate de activități militare în RDC, altele decât cele menționate la alineatul (1) literele (a) și (b). Aceste notificări trebuie să conțină toate informațiile pertinente, inclusiv, în cazurile în care este necesar, utilizatorul final, data preconizată a livrării și itinerariul transporturilor.

(4) Statele membre examinează în fiecare caz în parte livrările menționate la alineatul (1), ținând seama pe deplin de criteriile stabilite în Poziția comună 2008/944/PESC a Consiliului din 8 decembrie 2008 de definire a normelor comune care reglementează controlul exporturilor de tehnologie și echipament militar<sup>(1)</sup>. Statele membre solicită garanții adecvate pentru a evita orice abuz în ceea ce privește autorizațiile acordate în temeiul alineatului (2) și, după caz, adoptă dispoziții pentru repatrierea armamentului și a materialului conex livrat.

### Articolul 3

Se impun măsuri restrictive, astfel cum sunt prevăzute la articolul 4 alineatul (1) și la articolul 5 alineatele (1) și (2), împotriva următoarelor persoane și, după caz, a următoarelor entități desemnate de Comitetul pentru sancțiuni:

- persoanele sau entitățile ale căror acțiuni încalcă embargoul privind armamentul și măsurile conexe menționate la articolul 1;
- responsabilii politici și militari ai grupărilor armate străine care își desfășoară activitatea în RDC și care se opun dezarmării și repatrierii sau relocării voluntare a combatanților care fac parte din aceste grupări;

— responsabilii politici și militari ai milițiilor congoleze care primesc sprijin din exteriorul RDC și care se opun participării combatanților lor la procesul de dezarmare, demobilizare și reintegrare;

— responsabilii politici și militari care își desfășoară activitatea în RDC și care au recrutat sau angajat copii în conflicte armate, încălcând astfel dreptul internațional în vigoare;

— persoanele care își desfășoară activitatea în RDC și care au comis încălcări grave ale dreptului internațional, implicând acte cu privire la copii sau femei în situații de conflict armat, inclusiv crime și mutilări, violențe sexuale, răpiri și deplasări forțate;

— persoanele care împiedică accesul la ajutoarelor umanitare sau distribuirea acestora în partea estică a RDC;

— persoanele sau entitățile care sprijină grupările armate ilegale în partea estică a RDC prin comerțul ilegal cu resurse naturale.

Persoanele și entitățile relevante sunt enumerate în anexă.

### Articolul 4

(1) Statele membre iau măsurile necesare pentru a împiedica intrarea sau tranzitul pe teritoriul lor al persoanelor menționate la articolul 3.

(2) Un stat membru nu este obligat, în temeiul alineatului (1), să refuze intrarea pe teritoriul său a propriilor resortisanți.

(3) Alineatul (1) nu se aplică în cazul în care Comitetul pentru sancțiuni:

(a) stabilește, în prealabil și examinând fiecare caz în parte, că intrarea sau tranzitarea teritoriului se justifică din motive umanitare, inclusiv ca urmare a unei obligații religioase;

(b) conchide că o derogare ar sprijini realizarea obiectivelor rezoluțiilor relevante ale Consiliului de Securitate, și anume, ar sprijini pacea și reconcilierea națională în RDC și stabilitatea în regiune;

(c) autorizează, în prealabil și de la caz la caz, tranzitul persoanelor care se întorc pe teritoriul statului ai cărui resortisanți sunt sau care participă la acțiuni de aducere în fața justiției a autorilor unor grave încălcări ale drepturilor omului sau ale dreptului internațional umanitar.

(4) În cazul în care, în temeiul alineatului (3), un stat membru autorizează persoanele desemnate de Comitetul pentru sancțiuni să intre sau să tranziteze teritoriul său, această autorizație se limitează la scopul pentru care a fost acordată și la persoanele la care se referă.

<sup>(1)</sup> JO L 335, 13.12.2008, p. 99.

*Articolul 5*

(1) Se îngheață toate fondurile, alte active financiare și resurse economice care aparțin sau se află sub controlul persoanelor sau al entităților menționate la articolul 3, în mod direct sau indirect, sau care sunt deținute de entități aflate, în mod direct sau indirect, în proprietatea sau sub controlul acestora sau al oricăror persoane sau entități care acționează în numele sau la ordinele acestora, astfel cum sunt desemnate în anexă.

(2) Niciun fond și nici alte active financiare sau resurse economice nu pot fi puse la dispoziția persoanelor sau a entităților menționate la alineatul (1) sau în beneficiul acestora, în mod direct sau indirect.

(3) Statele membre pot permite derogări de la aplicarea măsurilor menționate la alineatele (1) și (2) în ceea ce privește fondurile, alte active financiare și resurse economice care:

- (a) sunt necesare pentru cheltuielile de bază, inclusiv pentru plata produselor alimentare, a chiriilor sau a ipotecilor, a medicamentelor și a tratamentelor medicale, a impozitelor, a primelor de asigurare și a facturilor pentru serviciile de utilități publice;
- (b) sunt destinate exclusiv plății unor onorarii rezonabile și rambursării cheltuielilor legate de furnizarea unor servicii juridice;
- (c) sunt destinate exclusiv plății unor taxe sau comisioane, în conformitate cu legislația națională, pentru păstrarea sau administrarea curentă a fondurilor înghețate sau a altor active financiare și resurse economice;
- (d) sunt necesare pentru a efectua cheltuieli extraordinare, după notificarea Comitetului pentru sancțiuni de către statul membru în cauză și după ce comitetul își dă acordul;
- (e) fac obiectul fie al unei creanțe privilegiate, fie al unei decizii judecătorești, administrative sau arbitrale, caz în care fondurile și alte active financiare sau resurse economice pot să fie utilizate în scopul satisfacerii respectivei creanțe sau decizii, cu condiția ca decizia sau creanța privilegiată să se fi născut înainte de desemnarea persoanei sau a entității în cauză de către Comitetul pentru sancțiuni și să nu fie în beneficiul unei persoane sau al unei entități menționate la articolul 3, după notificarea Comitetului pentru sancțiuni de către statul membru în cauză.

(4) Excepțiile menționate la alineatul (3) literele (a), (b) și (c) pot să fie acordate după notificarea Comitetului pentru sancțiuni de către statul membru în cauză cu privire la intenția sa de a autoriza, după caz, accesul la astfel de fonduri și la alte active financiare și resurse economice, precum și în lipsa unei decizii defavorabile din partea Comitetului pentru sancțiuni în termen de patru zile lucrătoare de la notificarea respectivă.

(5) Alineatul (2) nu se aplică sumelor care se adaugă în conturile înghețate și care provin din:

(a) dobânzi sau alte venituri legate de aceste conturi; sau

(b) plăți datorate în temeiul unor contracte, acorduri sau obligații care au fost încheiate sau care s-au născut anterior datei la care aceste conturi au devenit obiectul măsurilor restrictive,

cu condiția ca acestor dobânzi, alte venituri și plăți să li se aplice în continuare alineatul (1).

*Articolul 6*

Consiliul modifică lista cuprinsă în anexă pe baza desemnărilor efectuate fie de Consiliul de Securitate, fie de Comitetul pentru sancțiuni.

*Articolul 7*

(1) În cazul în care Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite sau Comitetul pentru sancțiuni include pe listă o persoană sau o entitate, Consiliul include persoana sau entitatea respectivă în anexă. Consiliul comunică decizia sa, inclusiv justificarea includerii pe listă a persoanei sau entității respective, fie direct, dacă dispune de adresa acestora, fie prin publicarea unui anunț care oferă persoanei sau entității în cauză posibilitatea de a prezenta observații.

(2) În cazul în care se transmit observații sau se prezintă dovezi substanțiale noi, Consiliul își reexaminează decizia și informează în consecință persoana sau entitatea în cauză.

*Articolul 8*

(1) Anexa cuprinde motivele includerii pe listă a persoanelor și entităților, astfel cum au fost puse la dispoziție de către Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite sau de către Comitetul pentru sancțiuni.

(2) Anexa cuprinde, de asemenea, atunci când sunt disponibile, informații furnizate de Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite sau de Comitetul pentru sancțiuni, necesare în vederea identificării persoanelor sau entităților respective. În ceea ce privește persoanele, astfel de informații pot cuprinde numele, inclusiv pseudonimele, data și locul nașterii, cetățenia, numărul de pașaport și de carte de identitate, sexul, adresa (dacă este cunoscută) și funcția sau profesia. În ceea ce privește entitățile, astfel de informații pot cuprinde denumirea, locul și data înregistrării, numărul de înregistrare și sediul. De asemenea, în anexă se menționează data desemnării de către Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite sau de către Comitetul pentru sancțiuni.

*Articolul 9*

Prezenta decizie este revizuită, modificată sau abrogată, după caz, după cum decide Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite.

*Articolul 10*

Poziția comună 2008/369/PESC se abrogă.

*Articolul 11*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 20 decembrie 2010.

*Pentru Consiliu*  
*Președintele*  
J. SCHAUVLIEGE

---

## ANEXĂ

(a) Lista persoanelor menționate la articolele 3, 4 și 5

| Nume                       | Alias                                                                       | Locul și data nașterii:                                                           | Informații de identificare                                                                                                                                                                                                                                       | Motive                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Data desemnării |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Frank Kakolele<br>BWAMBALE | Frank Kakorere<br>Frank Kakorere<br>Bwambale                                |                                                                                   | A părăsit CNDP în ianuarie 2008. Din decembrie 2008 locuiește la Kinshasa.                                                                                                                                                                                       | Fost lider al RCD-ML, exercită influență asupra politicii urmate de această organizație și asigură în continuare comanda și controlul activităților forțelor RCD-ML, una dintre grupările armate și milițiile menționate la punctul 20 din Rezoluția 1493 (2003), implicate în trafic de armament, încălcând embargoul privind armamentul.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1.11.2005       |
| Gaston<br>IYAMUREMYE       | Rumuli<br>Byiringiro Victor<br>Rumuli<br>Victor Rumuri<br>Michel Byiringiro | 1948<br>Districtul Musanze<br>(Provincia de Nord),<br>Rwanda<br>Ruhengeri, Rwanda | Vicepreședinte secund al FDLR<br>General de brigadă.<br>Începând din noiembrie 2010, își are reședința fie în Kibua, Kivu de Nord, RDC fie în Aru, Provincia Orientală, RDC.                                                                                     | Conform mai multor surse, inclusiv conform Grupului de experți al Comitetului pentru sancțiuni al CSONU privind RDC, Gaston Iyamuremye este vicepreședinte secund al FDLR, fiind considerat un membru esențial al conducerii militare și politice a FDLR. Gaston Iyamuremye a condus, de asemenea, biroul lui Ignace Murwanashyaka (președintele FDRL) din Kibua, RDC, până în decembrie 2009.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1.12.2010       |
| Jérôme KAKWAVU<br>BUKANDE  | Jérôme Kakwavu                                                              |                                                                                   | Congolez<br>Cunoscut sub numele de: „Commandant Jérôme”<br><br>În iunie 2010 a fost arestat și în prezent se află în detenție în închisoarea centrală din Kinsasha S-au deschis proceduri judiciare împotriva sa și a altor cinci membri de rang înalt ai FARDC. | Fost președinte al UPC/FAPC. FAPC controlează puncte ilegale de trecere a frontierei între Uganda și RDC, o rută de tranzit esențială pentru fluxurile de armament. În calitate de președinte al FAPC, exercită influență asupra politicilor și asigură în continuare comanda și controlul asupra activităților forțelor FAPC care au participat la traficul de armament, încălcând astfel embargoul privind armamentul. În decembrie 2004, a fost promovat la rang de general al FARDC.<br><br>Conform Biroului Reprezentantului Special al Secretarului General al ONU pentru copii și conflictele armate, acesta a fost responsabil de recrutarea și utilizarea copiilor în Ituri în 2002.<br><br>Este unul dintre cei cinci membri de rang înalt ai FARDC acuzați de săvârșirea unor infracțiuni grave care implică violență sexuală și ale căror cazuri au fost aduse în atenția guvernului de către Consiliul de Securitate, în cursul vizitelor din 2009. | 1.11.2005       |
| Germain KATANGA            |                                                                             |                                                                                   | Congolez<br><br>Este în arest la domiciliu la Kinshasa din martie 2005, dată fiind participarea FRPI la acțiuni de încălcare a drepturilor omului.<br><br>Predat de guvernul RDC Tribunalului Penal Internațional la 18 octombrie 2007.                          | Șef al FRPI. A fost numit general al FARDC în decembrie 2004. A participat la transferuri de arme, încălcând embargoul privind armamentul.<br><br>Conform Biroului Reprezentantului Special al Secretarului General al ONU pentru copii și conflictele armate, acesta a fost responsabil de recrutarea și utilizarea copiilor în Ituri în perioada 2002 - 2003.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1.11.2005       |

| Nume                   | Alias                                                                                                                                           | Locul și data nașterii:                                                                     | Informații de identificare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Motive                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Data desemnării |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Thomas LUBANGA         |                                                                                                                                                 | Ituri                                                                                       | <p>Congolez</p> <p>Arestat la Kinshasa în martie 2005, dată fiind participarea UPC/L la acțiuni de încălcare a drepturilor omului.</p> <p>Predat de autoritățile congoleze Tribunalului Penal Internațional la 17 martie 2006.</p> <p>Din decembrie 2008 este judecat pentru crime de război.</p>                                                                         | <p>Președinte al UPC/L, una dintre grupările armate și milițiile menționate la punctul 20 din Rezoluția 1493 (2003), implicate în trafic de armament, încălcând embargoul privind armamentul.</p> <p>Conform Biroului Reprezentantului Special al Secretarului General al ONU pentru copii și conflictele armate, acesta a fost responsabil de recrutarea și utilizarea copiilor în Ituri în perioada 2002 - 2003.</p>                                                                                               | 1.11.2005       |
| Khawa Panga MANDRO     | <p>Kawa Panga</p> <p>Kawa Panga Mandro</p> <p>Kawa Mandro</p> <p>Yves Andoul Karim</p> <p>Mandro Panga Kahwa</p> <p>Yves Khawa Panga Mandro</p> | 20 august 1973, Bunia                                                                       | <p>Congolez</p> <p>Cunoscut sub numele de:</p> <p>„Chief Kahwa”</p> <p>„Kawa”</p> <p>Arestat de autoritățile congoleze în octombrie 2005, achitat de Curtea de apel din Kisangani, transferat ulterior autorităților judiciare din Kinshasa sub noi acuzații de crime împotriva umanității, crime de război, omucidere, vătămare corporală gravă și acte de violență.</p> | <p>Fost președinte al PUSIC, una dintre grupările armate și milițiile menționate la punctul 20 din Rezoluția 1493 (2003), implicate în trafic de armament, încălcând embargoul privind armamentul. În închisoare în Bunia, din aprilie 2005, pentru sabotarea procesului de pace din Ituri.</p> <p>Conform Biroului Reprezentantului Special al Secretarului General al ONU pentru copii și conflictele armate, acesta a fost responsabil de recrutarea și utilizarea copiilor în Ituri în perioada 2001 - 2002.</p> | 1.11.2005       |
| Callixte MBARUS-HIMANA |                                                                                                                                                 | 24 iulie 1963, Ndusu/Ruhen geru Provincia de Nord, Rwanda                                   | <p>Ruandez</p> <p>În prezent se află la: Paris sau Thaïs, Franța.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Secretar executiv al FDLR și vicepreședinte al înaltului comandament militar al FDLR</p> <p>Lider politic/militar al unei grupări armate străine care operează în Republica Democratică Congo, împiedicând procesul de dezarmare, repatrierea voluntară și relocarea combatanților, conform Rezoluției Consiliului de Securitate 1857 (2008) OP 4 (b).</p>                                                                                                                                                        | 3.3.2009        |
| Iruta MPAMO            | <p>Mpano</p> <p>Douglas Iruta Mpamo</p>                                                                                                         | <p>28 decembrie 1965, Bashali, Masisi</p> <p>29 decembrie 1965, Goma, RDC (fostul Zair)</p> | <p>Congolez</p> <p>Stabilit în Goma și Gisenyi, Rwanda.</p> <p>Traversează frecvent frontiera internațională dintre Rwanda și Congo.</p> <p>Adresă: Bld Kanyamuhanga 52, Goma</p>                                                                                                                                                                                         | <p>Proprietar și director al companiei aeriene Compagnie Aérienne des Grands Lacs și al societății Great Lakes Business Company, ale căror aparate de zbor au fost utilizate în scopul acordării de asistență grupărilor armate și milițiilor menționate la punctul 20 din Rezoluția 1493 (2003). Vinovat, de asemenea, de tănuirea unor informații privind zborurile și încărcăturile, aparent în scopul de a permite încălcarea embargoului privind armamentul.</p>                                                | 1.11.2005       |

| Nume                        | Alias                                                       | Locul și data nașterii:                                                                   | Informații de identificare                                                                                                                                                                                                                          | Motive                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Data desemnării |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Sylvestre<br>MUDACUMURA     |                                                             |                                                                                           | <p>Ruandez</p> <p>Cunoscut sub numele de: „Radja”, „Mupenzi Bernard”, „General Major Mupenzi”, „General Mudacumura”</p> <p>Din noiembrie 2009 continuă să fie comandant militar al FDLR-FOCA.</p> <p>Stabilit la Kibua, teritoriul Masisi, RDC.</p> | <p>Comandant militar al FDLR, exercită influență asupra politicilor și asigură în continuare comanda și controlul asupra activităților forțelor FDLR, una dintre grupările armate și milițiile menționate la punctul 20 din Rezoluția 1493 (2003), implicate în trafic de armament, încălcând embargoul privind armamentul.</p> <p>Mudacumura (sau membri ai personalului acestuia) a comunicat prin telefon cu liderul FDLR Murwanashyaka din Germania, inclusiv în timpul masacrului din Busurungi din mai 2009 și cu comandantul militar Major Guillaume în timpul operațiilor Umoja Wetu și Kimia II din 2009.</p> <p>Conform Biroului Reprezentantului Special al Secretarului General al ONU pentru copii și conflictele armate, acesta a fost responsabil pentru 27 de cazuri de recrutare și utilizare a copiilor de către trupele aflate sub comanda sa în Kivu de Nord în perioada 2002 - 2007.</p> | 1.11.2005       |
| Leodomir<br>MUGARAGU        | Manzi Leon<br><br>Leo Manzi                                 | <p>1954</p> <p>1953</p> <p>Kigali, Rwanda</p> <p>Rushashi (Provincia de Nord), Rwanda</p> | <p>Adresă Katoyi, Kivu de Nord, RDC</p> <p>Șef al Statului-Major al FDLR/FOCA</p> <p>General de brigadă</p>                                                                                                                                         | <p>Potrivit unor informații din surse deschise și unor rapoarte oficiale, Leodomir Mugaragu este șeful Statului-Major al Forces Combattantes Abucunguzi/Forțele Combatante pentru Eliberarea Rwandei (FOCA), aripa armată a FDLR.</p> <p>Conform unor rapoarte oficiale, Mugaragu este responsabil principal cu planificarea operațiilor militare ale FDLR în partea de est a RDC.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.12.2010       |
| Leopold<br>MUJYAMBERE       | Musenyeri<br><br>Achille<br><br>Frere Petrus<br><br>Ibrahim | <p>17 martie 1962,<br/>Kigali, Rwanda</p> <p>Probabil 1966;</p>                           | <p>Ruandez</p> <p>Grad: colonel.</p> <p>În prezent se află la: Mwenga, Kivu de Sud, RD</p>                                                                                                                                                          | <p>Comandant al celei de a doua divizii a FOCA/Brigăzile rezerviștilor (grupare armată - ramură a FDLR). Lider militar al unei grupări armate străine care operează în Republica Democratică Congo, împiedicând procesul de dezarmare, repatrierea voluntară și relocarea combatanților, încălcând Rezoluția CSONU 1857 (2008) OP 4 (b). Conform dovezilor adunate de grupul de experți al Comitetului pentru sancțiuni al CSONU privind RDC, în raportul său din 13 februarie 2008, fete recuperate de la FDLR-FOCA fuseseră răpite și violate. De la jumătatea anului 2007, FDLR-FOCA, care, anterior, recruta băieți adolescenți, recrutează cu forța tineri începând cu vârsta de 10 ani. Cei mai tineri sunt ulterior folosiți ca escorte, iar copiii mai mari sunt trimiși ca soldați pe linia frontului, în încălcarea Rezoluției CSONU 1857 (2008) OP 4 (d) și (e).</p>                               | 3.3.2009        |
| Dr. Ignace<br>MURWANASHYAKA | Ignace                                                      | <p>14 mai 1963 Butera<br/>(Rwanda)</p> <p>Ngoma, Butare<br/>(Rwanda)</p>                  | <p>Ruandez</p> <p>Rezident în Germania.</p> <p>Începând din noiembrie 2009, este recunoscut în continuare ca președinte al aripii politice a FDLR-FOCA și comandant suprem al forțelor armate ale FDLR</p>                                          | <p>Președinte al FDLR și comandant suprem al forțelor armate ale FDLR, exercită influență asupra politicilor și asigură în continuare comanda și controlul asupra activităților forțelor FDLR, una dintre grupările armate și milițiile menționate la punctul 20 din Rezoluția 1493 (2003), implicate în trafic de armament, încălcând embargoul privind armamentul.</p> <p>A comunicat prin telefon cu comandanții militari ai FDLR pe teren (inclusiv în timpul masacrului de la Busurungi din mai 2009); a dat ordine comandamentului militar; a fost implicat în coordonarea transferului de armament și muniții către unitățile FDLR și în transmiterea</p>                                                                                                                                                                                                                                              | 1.11.2005       |

| Nume              | Alias                                                     | Locul și data nașterii:                                         | Informații de identificare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Motive                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Data desemnării |
|-------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                   |                                                           |                                                                 | Arestat de poliția federală germană la 17 noiembrie 2009, fiind suspectat de săvârșirea de crime împotriva umanității și de crime de război în RDC, precum și pe baza altor acuzații legate de formarea unei organizații teroriste străine și de apartenența la aceasta                                                                                                                                                                                                                                                                                | de instrucțiuni de utilizare specifice; implicat în gestionarea unor sume importante de bani, obținute prin vânzarea ilicită a resurselor naturale din zonele aflate sub controlul FDRL (p. 24-25, 83)<br><br>A călătorit în Uganda în 2006 încălcând interdicția de călătorie<br><br>Conform Biroului Reprezentantului Special al Secretarului General al ONU pentru copii și conflictele armate, acesta a fost responsabil cu comanda, în calitate de președinte și comandant militar al FDLR, în ceea ce privește recrutarea și utilizarea copiilor de către FDLR în partea de est a Congo.                                                              |                 |
| Straton MUSONI    | IO Musoni                                                 | 6 aprilie 1961 (posibil 4 iunie 1961) Mugambazi, Kigali, Rwanda | Pașaport ruandez, expirat la 10 septembrie 2004<br><br>Rezident în Neuffen, Germania.<br><br>Începând din noiembrie 2009, este recunoscut în continuare ca prim-vicepreședinte al aripii politice a FDLR-FOCA și ca președinte al înaltului comandament militar al FDLR<br><br>Arestat de poliția federală germană la 17 noiembrie 2009, fiind suspectat de săvârșirea de crime împotriva umanității și de crime de război în RDC, precum și pe baza altor acuzații legate de formarea unei organizații teroriste străine și de apartenența la aceasta | Prin faptul că se află la conducerea FDLR, grupare armată străină care își desfășoară activitatea în RDC, Musoni îngreunează procesul de dezarmare și de repatriere sau relocare voluntară a combatanților care fac parte din aceste grupări, încălcând Rezoluția 1649 (2005).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 29.3.2007       |
| Jules MUTEBUTSI   | Jules Mutebuzi<br>Jules Mutebuzi<br>Colonel.<br>Mutebutsi | Kivu de Sud                                                     | Congolez (Kivu de Sud)<br><br>Arestat de autoritățile ruandeze în decembrie 2007, când a încercat să traverseze frontiera în RDC. Se spune că în prezent este „reținut”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Fost comandant militar adjunct regional al celei de a 10-a regiuni militare a FARDC, destituit pentru indisciplină în aprilie 2004, s-a asociat cu alte elemente rebele ale fostului RCD-G pentru a pune stăpânire prin forță pe orașul Bukavu în mai 2004.<br><br>Implicat în primirea de arme în afara structurilor FARDC și în aprovizionarea unor grupări armate și miliții menționate la punctul 20 din Rezoluția 1493 (2003), încălcând embargoul privind armamentul.                                                                                                                                                                                 | 1.11.2005       |
| Mathieu, NGUDJOLO | Chui<br>Cui Ngudjolo                                      |                                                                 | „Colonel” sau „General”, predat de guvernul RDC Tribunalului Penal Internațional la 7 februarie 2008.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Șeful Statului-Major al FNI și fost șef de Stat-Major al FRPI, exercită influență asupra politicii urmate de această grupare și asigură în continuare comanda și controlul asupra activităților forțelor FRPI, una dintre grupările armate și milițiile menționate la punctul 20 din Rezoluția 1493 (2003), implicate în trafic de armament, încălcând embargoul privind armamentul. Arestat de MONUC la Bunia în octombrie 2003.<br><br>Conform Biroului Reprezentantului Special al Secretarului General al ONU pentru copii și conflictele armate, acesta a fost responsabil de recrutarea și utilizarea copiilor cu vârsta sub 15 ani în Ituri în 2006. | 1.11.2005       |

| Nume                        | Alias                                                                                                                                              | Locul și data nașterii:                                            | Informații de identificare                                                                                                                                                                                     | Motive                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Data desemnării |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Floribert Ngabu<br>NJABU    | Floribert Njabu<br>Floribert Ndjabu<br>Floribert Ngabu<br>Ndjabu                                                                                   |                                                                    | Arestat și pus sub arest la domiciliu la Kinshasa, din martie 2005, pentru participarea FNI la acțiuni de încălcare a drepturilor omului.                                                                      | Președinte al FNI, una dintre grupările armate și milițiile menționate la punctul 20 din Rezoluția 1493 (2003), implicate în trafic de armament, încălcând embargoul privind armamentul.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.11.2005       |
| Laurent NKUNDA              | Nkunda Mihigo<br>Laurent<br>Laurent Nkunda<br>Bwatare<br>Laurent<br>Nkundabatware<br>Laurent Nkunda<br>Mahoro Batware<br>Laurent Nkunda<br>Batware | 6 februarie 1967,<br>Kivu de Nord/<br>Rutshuru<br>2 februarie 1967 | Congolez<br>Cunoscut sub numele de:<br>„Chairman”<br>„General Nkunda”<br>„Papa Six”<br>Arestat pe teritoriul Rwandei în ianuarie 2009<br>și înlocuit ulterior în funcția de comandant al CNDP în Kivu de Nord. | Fost general al RCD-G.<br><br>S-a asociat cu alte elemente rebele din fosta RCD-G pentru a pune stăpânire prin forță pe orașul Bukavu în mai 2004. A primit arme în afara structurilor FARDC, încălcând embargoul privind armamentul.<br><br>Fondator, Congresul Național pentru Apărarea Poporului, 2006; Membru de rang înalt, Adunarea pentru Democrație în Congo - Goma (RCD-G), 1998-2006; Membru, Frontul Patriotic Ruandez (RPF), 1992-1998.<br><br>Conform Biroului Reprezentantului Special al Secretarului General al ONU pentru copii și conflictele armate, acesta a fost responsabil pentru 264 de cazuri de recrutare și utilizare a copiilor de către trupele aflate sub comanda sa în Kivu de Nord în perioada 2002 - 2009.<br><br>Începând din noiembrie 2009, în ciuda arestării din ianuarie 2009 și a îndepărtării din funcția de președinte al CNDP, păstrează un anumit control asupra CNDP și a rețelei sale internaționale. | 1.11.2005       |
| Felicien NSAN-<br>ZUBUKI-RE | Fred Irakeza                                                                                                                                       | 1967<br>Murama, Kinyinya,<br>Rubungo, Kigali,<br>Rwanda            |                                                                                                                                                                                                                | Conform mai multor surse, Felicien Nsanzubukire este primul comandant de batalion al FDLR și este stabilit în zona Uvira-Sange din Kivu de Sud<br><br>Felicien Nsanzubukire este membru al FDLR cel puțin din 1994 și desfășoară operațiuni în RDC din octombrie 1998.<br><br>Grupul de experți al Comitetului pentru sancțiuni al CSONU privind RDC raportează că Felicien Nsanzubukire a supravegheat și a coordonat traficul de arme și muniții cel puțin în perioada noiembrie 2008 - aprilie 2009 din Republica Unită Tanzania, prin regiunea lacului Tanganyika, către unitățile FDLR din zonele Uvira și Fizi din Kivu de Sud.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1.12.2010       |
| Pacifique<br>NTAWUNGUKA     | Colonel Omega<br>Nzeri<br>Israel<br>Pacifique Ntawungula                                                                                           | 1 Ianuarie 1964,<br>Gaseke, Gisenyi<br>probabil 1964               | Ruandez<br>Grad: Colonel<br><br>În prezent se află la: Peti, frontiera Walikale-Masisi, RDC.<br><br>Alte informații: A primit pregătire militară în Egipt.                                                     | Comandant al primei divizii a FOCA (grupare armată - ramură a FDLR). Lider militar al unei grupări armate străine care operează în Republica Democratică Congo, împiedicând procesul de dezarmare, repatrierea voluntară și relocarea combatanților, încălcând Rezoluția CSONU 1857 (2008) OP 4 (b). Conform dovezilor adunate de grupul de experți al Comitetului pentru sancțiuni al CSONU privind RDC, în raportul său din 13 februarie 2008, fete recuperate de la FDLR-FOCA fuseseră răpite și violate. De la jumătatea anului 2007, FDLR-FOCA, care, anterior, recruta băieți adolescenți, recrutează cu forța tineri începând cu vârsta de 10 ani. Cei mai tineri sunt ulterior folosiți ca escorte, iar copiii mai mari sunt trimiși ca soldați pe linia frontului, în încălcarea Rezoluției CSONU 1857 (2008) OP 4 (d) și (e).                                                                                                             | 3.3.2009        |

| Nume                 | Alias                                                                                        | Locul și data nașterii:                                                          | Informații de identificare                                                                                                                                                                                                                                              | Motive                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Data desemnării |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| James NYAKUNI        |                                                                                              |                                                                                  | Ugandez                                                                                                                                                                                                                                                                 | Parteneriat comercial cu Commandant Jérôme, în special contrabandă transfrontalieră între RDC și Uganda, suspectat inclusiv de contrabandă cu arme și material militar în camioane care nu au fost inspectate. Încălcarea embargoului asupra armelor și asistență acordată unor grupări armate și miliții menționate la punctul 20 din Rezoluția 1493 (2003), inclusiv sprijin financiar, care le-a permis acestora să desfășoare operațiuni militare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.11.2005       |
| Stanislas NZEYIMANA  | Deogratias Bigaruka<br>Izabayo<br>Bigaruka<br>Bigurura<br>Izabayo Deo<br>Jules Mateso Mlamba | 1 ianuarie 1966, Mugusa (Butare), Rwanda<br>Probabil 1967<br>Alt. 28 august 1966 | Ruandez<br>Din noiembrie 2009, este cunoscut ca General-maior Stanislas Nzeyimana, comandant adjunct al FDLR<br>În prezent se află la: Kalonge, Masisi, Kivu de Nord, RDC sau Kibua, RDC.<br>Călătorește frecvent la Kigoma                                             | Comandant adjunct al FOCA (grupare armată - ramură a FDLR). Lider militar al unei grupări armate străine care operează în Republica Democratică Congo, împiedicând procesul de dezarmare, repatrierea voluntară și relocarea combatanților, încălcând Rezoluția CSONU 1857 (2008) OP 4 (b). Conform dovezilor adunate de grupul de experți al Comitetului pentru sancțiuni al CSONU privind RDC, în raportul său din 13 februarie 2008, fete recuperate de la FDLR-FOCA fuseseră răpite și violate. De la jumătatea anului 2007, FDLR-FOCA, care, anterior, recruta băieți adolescenți, recrutează cu forța tineri începând cu vârsta de 10 ani. Cei mai tineri sunt ulterior folosiți ca escorte, iar copiii mai mari sunt trimiși ca soldați pe linia frontului, în încălcarea Rezoluției CSONU 1857 (2008) OP 4 (d) și (e).                                                                                                                                    | 3.3.2009        |
| Dieudonné OZIA MAZIO | Ozia Mazio                                                                                   | 6 iunie 1949, Ariwara                                                            | Congolez<br>Cunoscut sub numele de:<br>„Omari”<br>„Mr Omari”<br>A decedat la Ariwara la 23 septembrie 2008.                                                                                                                                                             | Președinte al FEC în teritoriul Aru. Aranjamente financiare cu Commandant Jérôme și gruparea FAPC, precum și contrabandă la frontiera dintre RDC și Uganda, permițându-i comandantului și trupelor sale accesul la fonduri și la materiale. Încălcarea embargoului privind armamentul, inclusiv prin asistență acordată grupărilor armate și milițiilor menționate la punctul 20 din Rezoluția 1493 (2003).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1.11.2005       |
| Bosco TAGANDA        | Bosco Ntaganda<br>Bosco Ntagenda<br>Generalul Taganda                                        |                                                                                  | Congolez<br>Cunoscut sub numele de:<br>„Terminator”<br>„Major”<br>Începând din noiembrie 2009, comandant militar de facto al CNDP, în urma arestării Generalului Laurent Nkunda în ianuarie 2009. Fost șef al Statului-Major al CNDP. Stabilit în Bunagana și Rutshuru. | Comandant militar al UPC/L, exercită influență asupra politicilor și asigură în continuare comanda și controlul asupra activităților forțelor UPC/L, una dintre grupările armate și milițiile menționate la punctul 20 din Rezoluția 1493 (2003), implicate în trafic de armament, încălcând embargoul privind armamentul. A fost numit general în FARDC în decembrie 2004, dar a refuzat promovarea, rămânând astfel în afara FARDC.<br>Conform Biroului Reprezentantului Special al Secretarului General al ONU pentru copii și conflictele armate, acesta a fost responsabil de recrutarea și utilizarea copiilor în Ituri în 2002 și 2003, și a fost direct responsabil și/sau responsabil cu comanda în 155 de cazuri de recrutare și utilizare a copiilor în Kivu de Nord în perioada 2002 - 2009.<br>În calitate de șef al Statului-Major al CNDP, a fost direct responsabil și responsabil cu comanda în cazul masacrului de la Kiwanja (noiembrie 2008). | 1.11.2005       |

| Nume               | Alias | Locul și data nașterii:                                                                     | Informații de identificare                                                                                                                                                                                                                                                                          | Motive                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Data desemnării |
|--------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                    |       |                                                                                             | De la numirea sa în calitate de comandant militar de facto al CNDP, în ianuarie 2009, i s-a solicitat să gestioneze integrarea în FARDC și i s-a atribuit postul de comandant operațional adjunct al operației Kimia II, deși acest fapt este negat în mod oficial de FARDC.                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                 |
| Innocent ZIMURINDA |       | 1 septembrie 1972<br><br>1975<br><br>Ngungu, teritoriul Masisi, provincia Kivu de Nord, RDC | Lt. Col.<br><br>Potrivit unor informații din surse deschise și unor rapoarte oficiale, Lt Col Innocent Zimurinda a fost membru al Congrès National pour la Défense du Peuple (CNDP), care a fost integrat în Forces Armées de la République Démocratique du Congo (FARDC) la începutul anului 2009. | <p>Conform mai multor surse, Lt Col Innocent Zimurinda, în calitatea sa de comandant al Brigăzii 231 a FARDC, a dat ordine care au dus la masacrarea a peste 100 de refugiați ruandezi, majoritatea femei și copii, în cursul unei operații militare desfășurate în aprilie 2009 în zona Shalio.</p> <p>Grupul de experți al Comitetului pentru sancțiuni al CSONU privind RDC a raportat că Lt Col Innocent Zimurinda a fost văzut de martori la fața locului refuzând să elibereze trei copii de sub comanda sa în Kalehe, la 29 august 2009.</p> <p>Conform mai multor surse, înainte de integrarea CNDP în FARDC, Lt Col Innocent Zimurinda a participat la o operație a CNDP din noiembrie 2008, care a dus la masacrarea a 89 de civili, inclusiv femei și copii, în regiunea Kiwanja.</p> <p>În martie 2010, 51 de grupuri de apărare a drepturilor omului care activau în partea de est a RDC au publicat o plângere online pretinzând că Lt Col Innocent Zimurinda este responsabil pentru multiple acțiuni de încălcare a drepturilor omului, implicând uciderea a numeroși civili, inclusiv femei și copii, în perioada februarie 2007 - august 2007. Lt Col Innocent Zimurinda a fost, de asemenea, acuzat în cadrul aceleiași plângeri de fi responsabil de violarea unui număr mare de femei și fete.</p> <p>În conformitate cu declarația din 21 mai 2010 a Reprezentantului Special al Secretarului General pentru copii și conflictele armate, Innocent Zimurinda a fost implicat în executarea arbitrară a unor copii-soldați, inclusiv în cursul operației Kimia II.</p> <p>Conform aceleiași declarații, acesta a refuzat accesul misiunii ONU în RDC (MONUC) pentru a verifica dacă în rândul trupelor există minori. Potrivit Grupului de experți al Comitetului pentru sancțiuni al CSONU privind RDC, Lt Col Zimurinda este direct responsabil și responsabil cu comanda pentru recrutarea și menținerea copiilor în rândul trupelor sub comanda sa.</p> | 1.12.2010       |

(b) Lista entităților menționate la articolele 3, 4 și 5

| Denumire                                                                              | Alias | Adresă                                                                                                                                                         | Informații de identificare                                                                                                                                         | Motive                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Data desemnării |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| BUTEMBO AIRLINES (BAL)                                                                |       | Butembo, RDC                                                                                                                                                   | Companie aeriană particulară, cu sediul în Butembo.<br><br>Începând cu decembrie 2008, BAL nu mai deține licență de zbor în RDC.                                   | Kisoni Kambale (decedat la 5 iulie 2007 și ulterior eliminat de pe listă la 24 aprilie 2008) s-a folosit de companie pentru a transporta aur, provizii și arme ale FNI între Mongbwalu și Butembo. Aceasta constituie „acordare de asistență” unor grupări armate ilegale, încălcându-se astfel embargoul privind armamentul impus de Rezoluțiile 1493 (2003) și 1596 (2005).                                                                                                        | 29.3.2007       |
| CONGOCOM TRADING HOUSE                                                                |       | Butembo, RDC<br><br>Tel: +253 (0) 99 983 784                                                                                                                   | Casă de comerț cu aur din Butembo.                                                                                                                                 | CONGOCOM s-a aflat în proprietatea lui Kisoni Kambale (decedat la 5 iulie 2007 și ulterior eliminat de pe listă la 24 aprilie 2008).<br><br>Kambale a achiziționat aproape integral producția de aur din districtul Mongbwalu, controlat de FNI. FNI obține un venit substanțial din taxele pe producție. Aceasta constituie „acordare de asistență” unor grupări armate ilegale, încălcându-se astfel embargoul privind armamentul impus de Rezoluțiile 1493 (2003) și 1596 (2005). | 29.3.2007       |
| COMPAGNIE AERIENNE DES GRANDS LACS (CAGL),<br><br>GREAT LAKES BUSINESS COMPANY (GLBC) |       | CAGL, Avenue Président Mobutu, Goma RDC (CAGL are un sediu și în Gisenyi, Rwanda)<br><br>GLBC, PO Box 315, Goma, RDC (GLBC are un sediu și în Gisenyi, Rwanda) | Din decembrie 2008, GLBC nu mai deține aeronave operaționale, cu toate că mai multe aeronave au continuat să zboare în 2008 în ciuda sancțiunilor ONU.             | CAGL și GLBC sunt societăți deținute de Douglas MPAMO, persoană care face deja obiectul unor sancțiuni conform Rezoluției 1596 (2005). CAGL și GLBC au fost utilizate pentru transportarea de armament și muniții, încălcându-se astfel embargoul privind armamentul impus de Rezoluțiile 1493 (2003) și 1596 (2005).                                                                                                                                                                | 29.3.2007       |
| MACHANGA LTD                                                                          |       | Kampala, Uganda                                                                                                                                                | Societate exportatoare de aur din Kampala (Directori: dl Rajendra Kumar Vaya și dl Hirendra M. Vaya).                                                              | MACHANGA cumpăra aur prin relații comerciale regulate cu comercianți din RDC aflați în strânsă legătură cu milițiile. Aceasta constituie „acordare de asistență” unor grupări armate ilegale, încălcându-se astfel embargoul privind armamentul impus de Rezoluțiile 1493 (2003) și 1596 (2005).                                                                                                                                                                                     | 29.3.2007       |
| TOUS POUR LA PAIX ET LE DEVELOPEMENT (NGO)                                            | TPD   | Goma, Kivu de Nord                                                                                                                                             | În decembrie 2008, TPD funcționa încă și avea sedii în mai multe orașe din teritoriile Masisi și Rutshuru, dar activitățile sale încetaseră aproape în totalitate. | Implicată în încălcări ale embargoului privind armamentul, prin acordarea de asistență grupării RCD-G, în special prin livrarea de camioane pentru transportul de armament și de trupe și, de asemenea, prin transportarea armelor care urmau să fie distribuite unor părți ale populației din Masisi și Rutshuru, Kivu de Nord, la începutul anului 2005.                                                                                                                           | 1.11.2005       |

| Denumire                                | Alias | Adresă                                                                                                                                          | Informații de identificare                                                                                                                       | Motive                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Data desemnării |
|-----------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| UGANDA<br>COMMERCIAL<br>IMPEX (UCI) LTD |       | Kajoka Street<br>Kisemente Kampala,<br>Uganda<br><br>Tel.: +256 41 533<br>578/9;<br><br>Adresă alternativă: PO<br>Box 22709, Kampala,<br>Uganda | Societate exportatoare de aur din Kampala.<br>(Directori: dl J.V. LODHIA - cunoscut sub<br>numele de „Chuni” - și fiul său, dl Kunal<br>LODHIA). | UCI cumpăra aur prin relații comerciale regulate cu comercianți din RDC<br>aflați în strânsă legătură cu milițiile. Aceasta constituie „acordare de<br>asistență” unor grupări armate ilegale, încălcându-se astfel embargoul<br>privind armamentul impus de Rezoluțiile 1493 (2003) și 1596 (2005). | 29.3.2007       |

## DECIZIA COMISIEI

din 17 noiembrie 2010

**ajutorul de stat C 1/10 – Belgia privind ajutoarele destinate acoperirii costurilor legate de eliminarea și distrugerea animalelor moarte din exploatațile agricole din regiunea valonă**

*[notificată cu numărul C(2010) 7263]*

(Numai textele în limbile franceză și olandeză sunt autentice)

(2010/789/UE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 108 alineatul (2) primul paragraf <sup>(1)</sup>,

având în vedere Acordul privind Spațiul Economic European, în special articolul 62 alineatul (1) litera (a) <sup>(2)</sup>,

după ce părțile interesate au fost invitate să își prezinte observațiile în conformitate cu articolele menționate mai sus <sup>(3)</sup>,

întrucât:

## I. PROCEDURĂ

- (1) În urma unei plângeri depuse la 23 aprilie 2007, Comisia a decis să inițieze o anchetă cu privire afirmația că Belgia ar fi acordat ajutoare de stat destinate acoperirii costurilor legate de eliminarea și distrugerea animalelor moarte din exploatațile agricole din regiunea valonă.
- (2) La 2 iulie 2007, Comisia a adresat autorităților belgiene o scrisoare prin care solicita informații cu privire la măsura în cauză. Autoritățile belgiene au furnizat informații prin scrisoarea din 27 iulie 2007, înregistrată la 3 august 2007. O reuniune tehnică a avut loc la 21 august 2007, la cererea autorităților belgiene competente. În urma reuniunii, la 4 octombrie 2007, acestea au furnizat informații suplimentare privind cazul.
- (3) Prin scrisoarea din 10 septembrie 2007, serviciile Comisiei au informat Belgia că schema de ajutoare a fost înscrisă în registrul ajutoarelor nenotificate cu numărul NN 56/2007, întrucât s-a constatat că o parte din fonduri fusese deja plătită.

- (4) O a doua reuniune tehnică a avut loc la 12 octombrie 2007, la cererea autorităților belgiene competente.

- (5) Prin scrisoarea din 25 octombrie 2007, serviciile Comisiei au invitat autoritățile belgiene să furnizeze informații mai detaliate. În lipsa unui răspuns în termenul stabilit, la 21 decembrie 2007 acestea au adresat autorităților belgiene o scrisoare de atenționare, cu un nou termen de răspuns.

- (6) Deoarece nu au primit niciun răspuns la prima scrisoare de atenționare în termenul stabilit, serviciile Comisiei au adresat, la 4 iunie 2008, o nouă scrisoare de atenționare, atrăgând atenția autorităților belgiene asupra faptului că, în cazul nerespectării noului termen de răspuns stabilit la patru săptămâni, Comisia ar putea emite un ordin de furnizare de informații, în temeiul articolului 10 alineatele (2) și (3) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului din 22 martie 1999 de stabilire a normelor de aplicare a articolului 93 din Tratatul CE <sup>(4)</sup>. Termenul menționat a expirat la 4 iulie 2008. Prin urmare, la 1 octombrie 2008, Comisia a adoptat o decizie prin care obligă autoritățile belgiene să furnizeze informațiile solicitate. În decizia menționată, Comisia solicita autorităților belgiene să îi transmită, printre altele, fișele cu informațiile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 794/2004 al Comisiei din 21 aprilie 2004 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 659/1999 al Consiliului de stabilire a normelor de aplicare a articolului 93 din Tratatul CE <sup>(5)</sup> în scopul evaluării ajutoarelor acordate după 31 ianuarie 2007.

- (7) Autoritățile belgiene au răspuns, în sfârșit, prin scrisoarea din 27 noiembrie 2008 și au trimis informații suplimentare la 5 decembrie 2008. Autoritățile belgiene nu au furnizat însă fișele informative solicitate în decizia Comisiei din 1 octombrie 2008.

- (8) La 27 ianuarie 2009, Comisia a adresat autorităților belgiene o cerere de informații suplimentare. Autoritățile belgiene au răspuns cererii prin scrisoarea din 16 martie 2009, înregistrată la 19 martie 2009.

<sup>(1)</sup> Începând cu data de 1 decembrie 2009, articolele 87 și 88 din Tratatul CE au devenit articolele 107 și respectiv 108 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene („TFUE”). Cele două seturi de dispoziții sunt, în esență, identice. În sensul prezentei decizii, trimiterea la articolele 107 și 108 din TFUE trebuie înțeleasă ca trimitere la articolele 87 și, respectiv, 88 din Tratatul CE, dacă este cazul.

<sup>(2)</sup> JO L 1, 3.1.1994, p. 3.

<sup>(3)</sup> JO C 191, 15.7.2010, p. 12.

<sup>(4)</sup> JO L 83, 27.3.1999, p. 1.

<sup>(5)</sup> JO L 140, 30.4.2004, p. 1.

- (9) Prin scrisoarea din 14 ianuarie 2010, Comisia a informat Belgia cu privire la decizia sa de a iniția procedura prevăzută la articolul 108 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene („TFUE”) în ceea ce privește ajutorul notificat. Decizia Comisiei de a iniția procedura a fost publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* la 15 iulie 2010. Comisia a invitat părțile interesate să prezinte observații cu privire la măsurile în cauză. Nicio parte terță interesată nu a transmis observații.
- (10) Prin scrisoarea din 19 februarie 2010, autoritățile belgiene au solicitat prelungirea cu o lună a termenului de răspuns stabilit prin scrisoarea Comisiei din 14 ianuarie 2010. Prin scrisoarea din 5 martie 2010, Comisia a acordat un termen de răspuns suplimentar de o lună. În sfârșit, prin scrisoarea din 12 martie 2010, autoritățile belgiene au prezentat observații cu privire la decizia de inițiere a procedurii.

## II. CONTEXT

### II.1 Decizia Comisiei – dosarul nr. NN 48/2003

- (11) În cursul anchetei Comisiei, a devenit clar faptul că plângerea se referea la punerea în aplicare a schemei de ajutoare aprobate de Comisie la 26 noiembrie 2003 în dosarul privind ajutoarele de stat nr. NN 48/2003 (ex N. 157/2003) intitulat „Gestionarea eliminării și distrugerii cadavrelor de animale din exploatațile agricole din regiunea valonă”. Dosarul respectiv viza o schemă notificată de autoritățile belgiene prin care statul belgian urma să acorde ajutoare exploatațiilor agricole, sub forma unor servicii subvenționate, destinate să acopere toate costurile asociate eliminării, depozitării, transformării și distrugerii animalelor moarte.
- (12) În vederea adoptării deciziei de închidere a conturilor și a intrării iminente în vigoare a Orientărilor comunitare privind ajutoarele de stat care vizează testele pentru depistarea EST, animalele moarte și deșeurile de abator („orientările EST”) <sup>(1)</sup> la 1 ianuarie 2004, autoritățile belgiene s-au angajat să modifice schema în cauză. Modificările erau necesare pentru a respecta condițiile din orientările EST, în special cele de la punctul 29. Punctul respectiv prevede că statele membre pot acorda ajutoare de stat de până la 100 % din costurile pentru eliminarea animalelor moarte și de până la 75 % din costurile pentru distrugerea carcaselor. Schema belgiană, astfel cum a fost notificată, nu respecta această dispoziție, întrucât prevedea că ajutoarele puteau acoperi 100 % din costurile pentru distrugerea carcaselor.
- (13) Ca urmare a aspectelor menționate la considerentele (11) și (12), autoritățile belgiene s-au angajat (a se vedea considerentele 33 și 34 din decizia Comisiei în dosarul nr. NN 48/2003) să își modifice în consecință schema de ajutoare, astfel încât, începând de la 1 ianuarie 2004, ajutoarele destinate acoperirii costurilor pentru distrugerea carcaselor să nu mai reprezinte decât maxim 75 % din costurile respective în loc de 100 %. De asemenea, autoritățile belgiene s-au angajat să trimită Comisiei, până cel târziu la mijlocul lunii decembrie 2003, documente care să ateste includerea modificărilor necesare în schema de ajutoare.
- (14) Pe baza acestor angajamente, Comisia a aprobat schema menționată pentru o perioadă de cinci ani începând cu 31 ianuarie 2002. Prin urmare, acest termen a expirat la 31 ianuarie 2007.

### II.2 Plângerea

- (15) La 23 aprilie 2007, Comisia a primit o plângere în care se susținea că autoritățile belgiene încalcă orientările EST, continuând să acorde ajutoare de până la 100 % atât pentru eliminarea animalelor moarte, cât și pentru distrugerea carcaselor.

## III. DESCRIEREA DETALIATĂ A MĂSURII

- (16) Schema de ajutoare în cauză se referă la o măsură regională care vizează acoperirea în totalitate a costurilor prestărilor de servicii asociate eliminării, transportării, depozitării, transformării și distrugerii animalelor moarte din exploatațile agricole situate în regiunea valonă.
- (17) Organizarea și gestionarea eliminării carcaselor din exploatațile menționate au fost realizate prin atribuirea de către autoritățile regionale a unui contract de achiziții publice de servicii. În urma unei licitații generale lansate la nivelul Uniunii Europene prin anunțul privind achiziția publică de servicii <sup>(2)</sup>, contractul de achiziții a fost atribuit, la 31 ianuarie 2002, întreprinderii S.A. RENDAC-UEDES. Contractul în cauză era împărțit în trei loturi distincte corespunzătoare diferitelor servicii care trebuiau furnizate:
- colectarea carcaselor de animale din exploatați agricole și transportarea lor către o unitate de transformare, pe cât posibil printr-un centru de regupare sau o instalație intermediară de depozitare;
  - transformarea carcaselor de animale, considerate în întregime ca materiale cu riscuri specificate, și transportarea deșeurilor provenite din transformare către unitățile de distrugere termică; și
  - distrugerea completă a deșeurilor rezultate din acest proces în cadrul unor instalații ad-hoc.

<sup>(1)</sup> JO C 324, 24.12.2002, p. 2.

<sup>(2)</sup> JO S 156, 16.8.2001.

(18) Întreprinderea S.A. RENDAC-UEDES a fost singura care a prezentat oferte în cadrul licitației pentru toate cele trei loturi. Prin urmare, contractul de achiziții i-a fost atribuit acesteia la 31 ianuarie 2002, pentru o perioadă de cinci ani. Potrivit informațiilor transmise de autoritățile belgiene, valabilitatea contractului a fost prelungită de cel puțin patru ori: până la 31 decembrie 2007, până la 31 decembrie 2008, până la 30 iunie 2009 și, în sfârșit, până la viitoarea punere în aplicare a noului contract de achiziții publice, care, potrivit autorităților belgiene, ar trebui să fie operațional în al treilea trimestru al anului 2010.

(19) Schema de ajutoare în cauză prevede acordarea unui ajutor pentru agricultori. Autoritățile belgiene au confirmat că, deși ajutoarele sunt acordate direct întreprinderii S.A. RENDAC-UEDES în calitate de prestator de servicii pentru acoperirea costurilor serviciilor furnizate agricultorilor, ajutoarele revin integral agricultorilor, în scopul de a acoperi totalitatea costurilor asociate diverselor operațiuni de colectare, transportare, depozitare, transformare și distrugere, pe care, în lipsa schemei de ajutoare, ar trebui să le plătească ei înșiși. De asemenea, autoritățile belgiene au dat asigurări că sumele plătite direct întreprinderii S.A. RENDAC-UEDES în schimbul serviciilor furnizate agricultorilor corespund în totalitate și exclusiv prețurilor de piață ale serviciilor executate.

(20) Oficiul Valon al Deșeurilor, din cadrul Ministerului Regional al Mediului, era însărcinat să plătească facturile emise de S.A. RENDAC-UEDES, în parte pe o bază forfetară și în parte pe baza borderourilor de prețuri.

(21) În cadrul examinării dosarului nr. NN 48/2003, autoritățile belgiene au confirmat că schema are în vedere numai animalele moarte din exploatațile agricole din regiunea valonă. Aceasta nu se referă la carcassele animalelor din piețele de animale sau din abatoare.

#### IV. DECIZIA COMISIEI DIN 13 IANUARIE 2010

(22) În decizia sa din 13 ianuarie 2010 de inițiere a procedurii de investigare, Comisia a exprimat îndoieli cu privire la compatibilitatea schemei de ajutoare cu normele privind ajutoarele de stat din Uniunea Europeană. Mai exact, Comisia a concluzionat că măsurile schemei de ajutoare în cauză care aveau în vedere acoperirea a mai mult de 75 % din costurile pentru distrugerea carcaselor pot fi considerate incompatibile cu piața internă pe baza orientărilor EST și a Liniilor directe comunitare privind ajutoarele de stat în sectorul agricol și forestier 2007-2013 <sup>(1)</sup> („liniile directe 2007-2013”).

(23) În plus, ținând cont de faptul că Comisia a aprobat schema de ajutoare până la 31 ianuarie 2007 pe baza angajamentelor autorităților belgiene, care trebuiau să modifice schema pentru a respecta condițiile stabilite de orientările EST începând cu 1 ianuarie 2004, și întrucât angajamentele respective nu au fost respectate de autori-

tățile în cauză, Comisia a concluzionat că ajutoarele care vizau acoperirea a mai mult de 75 % din costurile pentru distrugerea carcaselor au fost acordate abuziv.

(24) În consecință, în conformitate cu articolul 4 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999, coroborat cu articolul 16 din același regulament, privind aplicarea abuzivă a ajutoarelor, Comisia a hotărât să inițieze procedura oficială de investigare și a invitat Belgia să își prezinte observațiile.

#### V. OBSERVAȚIILE BELGIEI

(25) În răspunsul său din 12 martie 2010, Belgia a informat Comisia cu privire la faptul că va lua măsurile adecvate pentru punerea în aplicare a unui nou contract de achiziții publice de servicii. Potrivit autorităților belgiene, caietul special de sarcini necesar pentru a reglementa viitorul contract de achiziții publice de servicii ar trebui finalizat până cel târziu la 15 aprilie 2010 și ar trebui să fie operațional pentru al treilea trimestru al anului 2010. Între timp, autoritățile belgiene au susținut că contractul de achiziții publice de servicii atribuit la 31 ianuarie 2002 a fost prelungit printr-un act adițional, în aceleași condiții ca cele prevăzute în momentul atribuirii sale, la 31 ianuarie 2002.

(26) În plus, autoritățile belgiene au susținut că: (i) regiunea valonă va solicita aplicarea principiului de minimis pentru a reglementa situația agricultorilor pentru perioada cuprinsă între 1 ianuarie 2004 și 30 iunie 2008; și că (ii) în termen de maximum trei luni va începe recuperarea, de la fiecare agricultor, a unei sume corespunzătoare unui procent de 25 % din costurile de transformare și distrugere a animalelor moarte, calculate pentru perioada cuprinsă între 1 iulie 2008 și data intrării în vigoare a viitorului contract de achiziții publice.

(27) În sfârșit, autoritățile belgiene au informat Comisia că, în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1860/2004 al Comisiei din 6 octombrie 2004 privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE în cazul ajutorului *de minimis* în sectorul agricol și în sectorul pescuitului <sup>(2)</sup>, vor solicita recuperarea sumelor corespunzătoare ajutoarelor *de minimis* care depășesc 3 000 EUR pe o perioadă de 3 ani. De asemenea, autoritățile belgiene au indicat că valoarea maximă admisibilă de 3 000 EUR ar fi depășită în cazul a 58 de agricultori.

#### VI. EVALUAREA MĂSURII

##### VI.1 Existența ajutorului în sensul articolului 107 alineatul (1) din TFUE

(28) În temeiul articolului 107 alineatul (1) din TFUE, sunt incompatibile cu piața internă, în măsura în care afectează schimburile între statele membre, ajutoarele acordate de stat sau din resurse de stat sub orice formă care denaturează sau amenință să denatureze concurența favorizând anumite întreprinderi sau producerea anumitor bunuri.

<sup>(1)</sup> JO C 319, 27.12.2006, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 325, 28.10.2004, p. 4.

- (29) Aceste condiții sunt îndeplinite în cazul de față în ceea ce privește ajutorul în favoarea agricultorilor. Ajutorul în cauză este acordat de autoritățile publice din regiunea valonă și conferă un avantaj agricultorilor din regiunea valonă, eliminând costurile asociate eliminării și distrugerii carcaselor pe care aceștia ar fi trebuit să le suporte în circumstanțe normale.
- (30) Conform jurisprudenței Curții de Justiție a Uniunii Europene, simplul fapt că este consolidată competitivitatea unei întreprinderi în raport cu alte întreprinderi concurente prin obținerea unui avantaj economic pe care aceasta nu l-ar fi primit dacă și-ar fi exercitat în mod normal activitatea, arată că există riscul de denaturare a concurenței<sup>(1)</sup>.
- (31) Se consideră că ajutorul acordat unei întreprinderi afectează schimburile între statele membre atunci când întreprinderea respectivă funcționează pe o piață deschisă schimburilor în cadrul Uniunii Europene<sup>(2)</sup>. În sectorul în cauză există schimburi substanțiale în cadrul Uniunii Europene. Prin urmare, măsura este susceptibilă a afecta schimburile comerciale între statele membre.
- (32) Având în vedere cele de mai sus, este evident că sunt îndeplinite condițiile articolului 107 alineatul (1) din TFUE, cu excepția ajutoarelor care se încadrează în domeniul de aplicare a legislației *de minimis*.

#### VI.1.1 Legislația *de minimis*

- (33) Autoritățile belgiene au susținut în repetate rânduri că ar fi utilizat regulile *de minimis* aplicabile în sectorul agricol. Regulamentele aplicabile în perioada de acordare a ajutorului sunt Regulamentul (CE) nr. 1860/2004 și Regulamentul (CE) nr. 1535/2007 al Comisiei din 20 decembrie 2007 privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor *de minimis* în sectorul producției de produse agricole<sup>(3)</sup>, prin care a fost abrogat Regulamentul (CE) nr. 1860/2004.
- (34) Se consideră că ajutoarele care ar îndeplini condițiile de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1860/2004 sau a Regulamentului (CE) nr. 1535/2007 nu îndeplinesc toate criteriile articolului 107 alineatul (1) din TFUE.
- (35) Cu toate acestea, trebuie precizat că, în conformitate cu articolul 3 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 1535/2007, ajutoarele *de minimis* nu pot fi cumulate cu ajutoarele de stat pentru aceleași cheltuieli eligibile dacă acest cumul conduce la o intensitate a

ajutorului care depășește nivelul stabilit de normele Uniunii Europene pentru circumstanțele specifice din fiecare caz. Dispoziția menționată se aplică în cazul de față: nu poate exista niciun cumul al ajutorului *de minimis* (care ar reprezenta 25 % din costurile legate de distrugerea carcaselor care trebuie suportate de agricultori) cu cele 75 % rămase, care, conform normelor comunitare [punctul 133 din liniile directoare 2007-2013 coroborat cu articolul 16 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei din 15 decembrie 2006 privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001<sup>(4)</sup>], pot fi considerate compatibile cu articolul 107 alineatul (3) litera (c) din TFUE.

- (36) Dimpotrivă, conform schemei stabilite prin Regulamentul (CE) nr. 1860/2004, se pare că un astfel de cumul între ajutorul *de minimis* și sumele reprezentând 75 % din costurile asociate distrugerii carcaselor nu era exclus. Acest lucru se poate deduce din considerentul 7 al Regulamentului (CE) nr. 1860/2004, conform căruia „Regula *de minimis* nu aduce atingere posibilității ca întreprinderile să primească, pentru același proiect, ajutor de stat autorizat de Comisie sau care intră sub incidența unui regulament privind exceptarea pe categorii.” Condițiile de aplicare a regulamentului, în special pragul maxim de ajutor de 3 000 EUR, trebuie să fie respectate, astfel încât niciun ajutor care depășește pragul de 3 000 EUR nu poate beneficia de Regulamentul (CE) nr. 1860/2004, pentru întreaga valoare a ajutorului. În conformitate cu articolul 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1535/2007, cumulul ar fi posibil în termen de până la șase luni după intrarea în vigoare a regulamentului menționat, și anume până la 30 iunie 2008. După această dată, se aplică dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1535/2007.

#### VI.2 Legalitatea ajutorului

- (37) Schema de ajutoare, aprobată de Comisie cu numărul NN 48/2003, a fost notificată și aprobată pentru perioada cuprinsă între 31 ianuarie 2003 și 31 ianuarie 2007. Cu toate acestea, Comisia constată că Belgia a continuat să aplice schema de ajutoare după data de 1 februarie 2007 fără a fi notificat acest lucru Comisiei în conformitate cu articolul 108 alineatul (3) din TFUE. Prin urmare, după 1 februarie 2007, schema de ajutoare a devenit un ajutor de stat ilegal.

#### VI.3 Compatibilitatea ajutorului

- (38) În temeiul articolului 107 alineatul (3) litera (c) din TFUE, ajutoarele destinate să faciliteze dezvoltarea anumitor activități sau a anumitor regiuni economice pot fi considerate compatibile cu piața internă atunci când nu modifică în mod nefavorabil condițiile schimburilor comerciale într-o măsură care contravine interesului comun.

<sup>(1)</sup> Hotărârea Curții din 17 septembrie 1980, *Philip Morris Holland BV/Comisia Comunităților Europene*, C-730/79, Rec., 1980, p. 2671.

<sup>(2)</sup> A se vedea în special hotărârea Curții din 13 iulie 1988, *Republica Franceză/Comisia Comunităților Europene*, C-102/87, Rec., 1988, p. 4067.

<sup>(3)</sup> JO L 337, 21.12.2007, p. 35.

<sup>(4)</sup> JO L 358, 16.12.2006, p. 3.

- (39) Schema de ajutoare în cauză se referă la acordarea de ajutoare, sub forma unor servicii subvenționate, acoperind totalitatea costurilor serviciilor asociate eliminării, transportării, transformării și distrugerii animalelor moarte din exploatațile agricole situate în regiunea valonă.
- (40) În ceea ce privește perioada cuprinsă între 31 ianuarie 2002 și 31 decembrie 2003, decizia Comisiei luată în dosarul nr. NN 48/2003 a stabilit că schema putea beneficia de derogarea vizată la articolul 107 alineatul (3) litera (c) din TFUE. Cu toate acestea, astfel cum s-a explicat mai sus, pentru perioada ulterioară datei de 1 ianuarie 2004, autoritățile belgiene s-au angajat să modifice schema de ajutoare de stat notificată pentru a o face conformă cu orientările EST, astfel cum erau aplicabile începând cu 1 ianuarie 2004. În special, autoritățile belgiene trebuiau să procedeze astfel încât ajutorul să nu acopere decât 75 % din costurile pentru distrugerea carcaselor (costurile rămase trebuind să fie suportate de agricultorul însuși) și să trimită Comisiei, până cel târziu la mijlocul lunii decembrie 2003, documente care să ateste includerea modificărilor necesare în schema de ajutoare.
- (41) Această cerință era impusă de orientările EST, care constituiau legislația aplicabilă la momentul respectiv. La punctul 29, orientările EST dispuneau următoarele:
- „29. Începând cu 1 ianuarie 2004, statele membre pot acorda ajutoare de stat de până la 100 % din costurile pentru eliminarea animalelor moarte și 75 % din costurile pentru distrugerea carcaselor respective; [...]”.
- (42) Punctele 30 și 31 din orientările EST prevedeau excepții de la regula conform căreia ajutoarele nu puteau acoperi costurile pentru distrugerea animalelor moarte decât în cuantum de 75 %:
- „30. În mod alternativ, statele membre pot acorda ajutoare de stat de până la 100 % din costurile pentru eliminarea și distrugerea carcaselor în cazul în care ajutoarele sunt finanțate prin redevențe sau prin contribuții obligatorii destinate finanțării distrugerii carcaselor, cu condiția ca respectivele redevențe sau contribuții să se limiteze la sectorul cărnii și să fie direct impuse acestui sector.
31. Statele membre pot acorda ajutoare de stat de până la 100 % din costurile de eliminare și de distrugere a animalelor moarte în cazurile în care respectivele animale trebuie supuse unui test EST.”
- (43) Trebuie subliniat că, în cadrul examinării dosarului nr. NN 48/2003, autoritățile belgiene nu au susținut niciodată că se putea aplica una dintre aceste excepții.
- (44) Orientările EST au fost abrogate la 1 ianuarie 2007, astfel cum prevedea punctul 194 litera (c) din liniile directoare 2007-2013. În conformitate cu punctul 134 din liniile directoare 2007-2013, Comisia afirmă că ajutoarele de stat privind testele EST și animalele moarte sunt compatibile cu articolul 108 alineatul (3) litera (c) din TFUE, și sunt îndeplinite toate condițiile articolului 16 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006.
- (45) Articolul 16 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 nu modifică fondul în ceea ce privește evaluarea ajutoarelor acordate pentru eliminarea și distrugerea animalelor moarte. La fel ca orientările EST, regulamentul stabilește la articolul 16 alineatul (1) litera (d) că ajutoarele care pot atinge 100 % din costurile asociate eliminării animalelor moarte și 75 % din costurile asociate distrugerii carcaselor sunt considerate compatibile cu piața internă. În ceea ce privește dispozițiile articolului 16 alineatul (1) litera (e) și (f), acestea reiau posibilitatea de derogare de la plafonul de 75 % pentru a atinge un nivel al ajutorului de 100 % în cazurile următoare: (i) atunci când ajutoarele sunt finanțate prin redevențe sau contribuții obligatorii, destinate finanțării distrugerii carcaselor, cu condiția ca respectivele redevențe sau contribuții să se limiteze la sectorul cărnii și să fie direct impuse acestui sector; sau (ii) atunci când este obligatoriu ca animalele moarte să fie supuse unui test EST.
- (46) Deoarece noile reglementări [liniile directoare 2007-2013 și Regulamentul (CE) nr. 1857/2006] nu au modificat situația de fond în raport cu vechea reglementare (orientările EST), evaluarea dosarului în ceea ce privește normele Uniunii Europene aplicabile ar trebui să fie aceeași pentru întreaga perioadă în cauză (și anume de la 1 ianuarie 2004 până în prezent).
- (47) Astfel cum s-a subliniat deja, autoritățile belgiene s-au angajat, în cadrul examinării dosarului nr. NN 48/2003, să își modifice schema de ajutoare astfel încât ajutoarele prevăzute pentru a acoperi costurile asociate distrugerii carcaselor să nu depășească 75 % din costurile menționate începând cu 1 ianuarie 2004. Cu toate acestea, în cursul examinării cazului, autoritățile belgiene nu au dezmințit faptul că schema de ajutoare de stat nu a fost modificată, astfel cum se angajaseră.
- (48) În plus, autoritățile belgiene au susținut în repetate rânduri în cazul de față (de exemplu, într-o scrisoare din 27 noiembrie 2008) că cea de-a doua dintre excepțiile menționate la considerentul 42 se poate aplica în fapt și că ajutorul poate acoperi până la 100 % din costurile pentru distrugerea carcaselor. Potrivit acestora, excepția se justifică prin faptul că toate animalele moarte trebuiau supuse testelor EST [punctul 31 din orientările EST și articolul 16 alineatul (1) litera (f) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006]. Cu toate acestea, nu s-a furnizat nicio dovadă pentru susținerea acestei afirmații.

- (49) Principalul argument prezentat de Belgia în sprijinul afirmației sale este că are obligația să efectueze testele respective, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 999/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 22 mai 2001 de stabilire a unor reglementări pentru prevenirea, controlul și eradicarea anumitor forme transmisibile de encefalopatie spongiformă <sup>(1)</sup>. Argumentul nu poate fi însă acceptat. Într-adevăr, în temeiul regulamentului menționat, autoritățile valone au obligația ca animalele moarte să fie supuse testelor EST, după cum urmează:
- între 1 iulie 2001 și 31 decembrie 2008, toate bovinele cu vârstă mai mare de 24 de luni, moarte în exploatare; și
- începând cu 1 ianuarie 2009, toate bovinele cu vârstă mai mare de 48 de luni, moarte în exploatare. Cu toate acestea, un stat membru poate decide să continue efectuarea testelor la bovine mai tinere, între 24 și 48 de luni.
- (50) În consecință, obligația de a efectua teste nu se aplică decât în cazul animalelor de o anumită vârstă (24 de luni pentru perioada cuprinsă între 1 iulie 2001 și 31 decembrie 2008 și 48 de luni după această dată). Mai mult, obligația nu se aplică decât bovinelor. Animalele din celelalte specii moarte în exploatare (porci, cai, păsări etc.) nu trebuie supuse obligatoriu testelor EST. Din informațiile furnizate de autoritățile belgiene (scrisoarea din 27 noiembrie 2008) reiese că numărul de carcase care ar putea fi vizate, eventual, de exceptare, în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 999/2001, reprezintă mai puțin de 20-25 % din costurile totale angajate în ceea ce privește animalele moarte tratate în cadrul contractului de servicii. Prin urmare, doar ajutoarele aferente costurilor care sunt strict legate de obligația de a efectua teste EST, astfel cum este prevăzută de Regulamentul (CE) nr. 999/2001, pot fi declarate compatibile, cu condiția să fie posibilă cuantificarea cu precizie a costurilor respective.
- (51) De asemenea, Comisia constată că prima excepție care permite acoperirea costurilor pentru eliminarea și distrugerea carcaselor cu până la 100 % prin redevențe și contribuții obligatorii în sectorul cărnii nu este aplicabilă în cazul de față. Autoritățile belgiene nu au invocat niciodată aplicabilitatea excepției menționate, nici nu au adus vreun element în acest sens.
- (52) În lumina celor de mai sus, Comisia concluzionează că măsurile schemei de ajutoare în cauză care vizează acoperirea a mai mult de 75 % din costurile pentru distrugerea carcaselor nu sunt compatibile cu piața internă în baza orientărilor EST sau a liniilor directe 2007-2013, cu excepția costurilor care sunt direct legate de tratarea carcaselor animalelor care trebuie supuse obligatoriu testelor EST.
- (53) În plus, ținând cont de faptul că Comisia a aprobat schema de ajutoare până la 31 ianuarie 2007 pe baza angajamentelor autorităților belgiene, care trebuiau să modifice schema pentru a respecta condițiile stabilite de orientările EST începând cu 1 ianuarie 2004 și întrucât angajamentele respective nu au fost respectate de autoritățile menționate, Comisia concluzionează că ajutoarele care vizează acoperirea a mai mult de 75 % din costurile pentru distrugerea carcaselor au fost acordate abuziv, cel puțin în ceea ce privește ajutoarele care nu sunt destinate compensării obligației de a efectua teste EST.
- (54) În conformitate cu articolul 14 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999, atunci când un ajutor de stat acordat ilegal este incompatibil cu piața internă, acesta trebuie recuperat de la beneficiari. Acest obiectiv este îndeplinit atunci când ajutoarele în cauză, eventual majorate cu penalități de întârziere, sunt restituite de beneficiari, adică de întreprinderile care au beneficiat efectiv de acestea.
- (55) Prezenta decizie trebuie pusă în aplicare imediat, mai ales în ceea ce privește recuperarea tuturor ajutoarelor individuale acordate în cadrul schemei de ajutoare, cu excepția celor acordate unor proiecte specifice care, în momentul acordării ajutoarelor respective, îndeplineau toate condițiile stabilite prin regulamentul *de minimis* sau de exceptare aplicabil în temeiul articolelor 1 și 2 din Regulamentul (CE) nr. 994/98 al Consiliului din 7 mai 1998 de aplicare a articolelor 92 și 93 din Tratatul de instituire a Comunității Europene anumitor categorii de ajutoare de stat orizontale <sup>(2)</sup> sau printr-o schemă de ajutoare aprobată de Comisie.

## VII. CONCLUZII

- (56) Comisia constată că Belgia a pus în aplicare în mod ilegal ajutorul în cauză, încălcând articolul 108 alineatul (3) din TFUE. Întrucât ajutorul este parțial incompatibil cu piața internă, Belgia trebuie să înceteze acordarea acestuia și să recupereze de la beneficiari sumele acordate deja în mod ilegal.

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

### Articolul 1

- (1) Schema de ajutoare pusă în aplicare de Belgia în favoarea agricultorilor din regiunea valonă în vederea acoperirii costurilor legate de eliminarea și distrugerea carcaselor animalelor moarte din exploatarea agricolă din regiunea valonă este parțial incompatibilă cu piața internă.

<sup>(1)</sup> JO L 147, 31.5.2001, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO C 142, 14.5.1998, p. 1.

(2) Numai partea din ajutoarele care vizează strict compensarea obligației agricultorilor de a efectua teste EST în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 999/2001 este compatibilă cu piața internă, cu condiția să fie posibilă cuantificarea precisă a costurilor respective.

#### Articolul 2

Belgia are obligația de a înceta aplicarea schemei de ajutoare vizată la articolul 1.

#### Articolul 3

Cuantumurile acordate în temeiul schemei de ajutoare vizate la articolul 1 din prezenta decizie nu constituie ajutoare în sensul tratatului dacă, la momentul acordării acestora, îndeplineau condițiile stabilite de regulamentul adoptat în temeiul articolului 2 din Regulamentul (CE) nr. 994/98 și aplicabil la momentul respectiv.

#### Articolul 4

Ajutoarele individuale acordate în temeiul schemei menționate la articolul 1 din prezenta decizie și care, la momentul acordării, îndeplineau condițiile stabilite de un regulament adoptat în temeiul articolului 1 din Regulamentul (CE) nr. 994/98 sau de oricare altă schemă de ajutoare aprobată sunt compatibile cu piața internă până la atingerea intensității maxime aplicate în cazul tipului de ajutor respectiv.

#### Articolul 5

(1) Sub rezerva articolului 1 alineatul (2), a articolului 3 și a articolului 4, Belgia ia toate măsurile necesare pentru a recupera, de la beneficiari, ajutorul incompatibil vizat la articolul 1 și pus la dispoziția acestora în mod ilegal.

(2) Recuperarea trebuie efectuată fără întârziere, în conformitate cu procedurile prevăzute de legislația națională, cu condiția ca acestea să permită executarea imediată și efectivă a prezentei decizii. Ajutoarele care trebuie recuperate includ dobânzile calculate începând cu data la care acestea au fost puse la dispoziția beneficiarilor și până la data recuperării lor. Dobânzile se calculează pe baza ratei de referință utilizate pentru calculul echivalentului – subvenție din cadrul ajutoarelor regionale.

#### Articolul 6

Belgia informează Comisia, în termen de două luni de la data notificării prezentei decizii, cu privire la măsurile pe care le-a luat pentru a se conforma cu dispozițiile acesteia.

Belgia informează Comisia periodic cu privire la evoluția măsurilor naționale adoptate pentru punerea în aplicare a prezentei decizii până la recuperarea completă a ajutorului vizat la articolul 1. La cererea Comisiei, Belgia transmite imediat toate informațiile privind măsurile deja adoptate și prevăzute pentru a se conforma cu dispozițiile prezentei decizii, precum și informații detaliate privind valoarea ajutorului și a dobânzilor deja recuperate de la beneficiar.

#### Articolul 7

Prezenta decizie se adresează Regatului Belgiei.

Adoptată la Bruxelles, 17 noiembrie 2010.

Pentru Comisie

Dacian CIOLOȘ

Membru al Comisiei

## DECIZIA COMISIEI

din 15 decembrie 2010

de ajustare a coeficienților corectori aplicabili de la 1 august 2009, 1 septembrie 2009, 1 octombrie 2009, 1 noiembrie 2009, 1 decembrie 2009 și 1 ianuarie 2010 remunerațiilor funcționarilor, agenților temporari și agenților contractuali ai Uniunii Europene repartizați în țări terțe

(2010/790/UE)

COMISIA EUROPEANĂ,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 336,

având în vedere Statutul funcționarilor Comunităților Europene și Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Comunităților Europene, stabilite de Regulamentul (CEE, Euratom, CECO) nr. 259/68 al Consiliului <sup>(1)</sup>, în special articolul 13 paragraful al doilea din anexa X la acesta,

întrucât:

- (1) Prin Regulamentul (UE) nr. 768/2010 al Consiliului <sup>(2)</sup> s-au stabilit, în conformitate cu articolul 13 primul paragraf din anexa X la statut, coeficienții corectori aplicabili, începând cu 1 iulie 2009, remunerațiilor plătite, în moneda țării de repartitie, funcționarilor, agenților temporari și agenților contractuali ai Uniunii Europene repartizați în țări terțe.
- (2) Este necesară ajustarea, în conformitate cu articolul 13 paragraful al doilea din anexa X la statut, începând cu 1 august 2009, 1 septembrie 2009, 1 octombrie 2009, 1 noiembrie 2009, 1 decembrie 2009 și 1 ianuarie 2010, a anumitor coeficienți corectori, întrucât, conform datelor statistice de care dispune Comisia, variația costului vieții, calculată pe baza coeficientului corector și a cursului de schimb corespunzător, s-a dovedit, în cazul anumitor țări terțe, mai mare de 5 % în raport cu ultima stabilire a acestor coeficienți,

## Articolul 1

Coeficienții corectori aplicabili remunerațiilor funcționarilor, agenților temporari și agenților contractuali ai Uniunii Europene repartizați în țări terțe, care se plătesc în moneda țării de repartitie, sunt ajustați în cazul anumitor țări menționate în anexa la prezenta decizie. Anexa conține șase tabele lunare care indică țările vizate și datele succesive de aplicare a ajustării pentru fiecare țară (1 august 2009, 1 septembrie 2009, 1 octombrie 2009, 1 noiembrie 2009, 1 decembrie 2009 și 1 ianuarie 2010).

Cursurile de schimb utilizate pentru calcularea acestor remunerații sunt cele stabilite în conformitate cu normele de aplicare a Regulamentului financiar și corespund diferitelor date avute în vedere la primul paragraf.

## Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare în prima zi din luna următoare publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 15 decembrie 2010.

Pentru Comisie,  
pentru președinte  
Catherine ASHTON  
Vicepreședinte

<sup>(1)</sup> JO L 56, 4.3.1968, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 228, 31.8.2010, p. 1.

## ANEXĂ

## AUGUST 2009

| Locul de repartitie                   | Parități economice<br>august 2009 | Curs de schimb<br>august 2009 (*) | Coeficienți corectori<br>august 2009 (**) |
|---------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|
| Eritrea <sup>(1)</sup>                | 11,28                             | 21,6903                           | 52,0                                      |
| Georgia                               | 1,919                             | 2,3805                            | 80,6                                      |
| Ghana <sup>(2)</sup>                  | 1,009                             | 2,0935                            | 48,2                                      |
| Indonezia (Jakarta) <sup>(3)</sup>    | 10 091                            | 13 989,6                          | 72,1                                      |
| Indonezia (Banda Aceh) <sup>(4)</sup> | 7 989                             | 13 989,6                          | 57,1                                      |
| Liberia <sup>(2)</sup>                | 1,265 USD                         | 1,4053 USD                        | 90,0                                      |
| Moldova                               | 9,558                             | 15,9211                           | 60,0                                      |
| Muntenegru                            | 0,6456                            | 1                                 | 64,6                                      |
| Serbia (Belgrad) <sup>(2)</sup>       | 65,28                             | 93,045                            | 70,2                                      |
| Sudan (Khartoum) <sup>(5)</sup>       | 1,93                              | 3,55881                           | 54,2                                      |

(\*) 1 EURO = x unități din moneda națională (exceptând USD pentru: Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, R.D. Congo, Timorul de Est).

(\*\*) Bruxelles = 100.

<sup>(1)</sup> Coeficientul acestui loc de repartitie este ajustat de trei ori: pentru lunile august, octombrie și decembrie.

<sup>(2)</sup> Coeficientul acestui loc de repartitie este ajustat de două ori: pentru lunile august și decembrie.

<sup>(3)</sup> Coeficientul acestui loc de repartitie este ajustat de două ori: pentru lunile august 2009 și ianuarie 2010.

<sup>(4)</sup> Coeficientul acestui loc de repartitie este ajustat de două ori: pentru lunile august și noiembrie.

<sup>(5)</sup> Coeficientul acestui loc de repartitie este ajustat de trei ori: pentru lunile august, septembrie și decembrie.

## SEPTEMBRIE 2009

| Locul de repartitie               | Parități economice<br>septembrie 2009 | Curs de schimb<br>septembrie 2009 (*) | Coeficienți corectori<br>septembrie 2009 (**) |
|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Egipt <sup>(2)</sup>              | 3,272                                 | 7,9632                                | 41,1                                          |
| Gambia <sup>(3)</sup>             | 24,07                                 | 38,05                                 | 63,3                                          |
| Guinea (Conakry)                  | 4 456                                 | 6 793,48                              | 65,6                                          |
| Kazahstan (Astana) <sup>(2)</sup> | 154,2                                 | 215,54                                | 71,5                                          |
| Sierra Leone                      | 3 745                                 | 5 088,7                               | 73,6                                          |
| Sudan (Khartoum) <sup>(1)</sup>   | 2,035                                 | 3,63297                               | 56,0                                          |
| Timorul de Est <sup>(4)</sup>     | 1,008 USD                             | 1,4364 USD                            | 70,2                                          |
| Venezuela <sup>(5)</sup>          | 2,94                                  | 3,08826                               | 95,2                                          |

(\*) 1 EURO = x unități din moneda națională (exceptând USD pentru: Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, R.D. Congo, Timorul de Est).

(\*\*) Bruxelles = 100.

<sup>(1)</sup> Coeficientul acestui loc de repartitie este ajustat de trei ori: pentru lunile august, septembrie și decembrie.

<sup>(2)</sup> Coeficientul acestui loc de repartitie este ajustat de două ori: pentru lunile septembrie și noiembrie.

<sup>(3)</sup> Coeficientul acestui loc de repartitie este ajustat de două ori: pentru lunile septembrie și decembrie.

<sup>(4)</sup> Coeficientul acestui loc de repartitie este ajustat de două ori: pentru lunile septembrie 2009 și ianuarie 2010.

<sup>(5)</sup> Coeficientul acestui loc de repartitie este ajustat de trei ori: pentru lunile septembrie și noiembrie 2009, precum și pentru luna ianuarie 2010.

**OCTOMBRIE 2009**

| Locul de repartiție                                   | Parități economice octombrie 2009 | Curs de schimb octombrie 2009 (*) | Coeficienți corectori octombrie 2009 (**) |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|
| Albania                                               | 89,99                             | 134,994                           | 66,7                                      |
| Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei <sup>(2)</sup> | 39,56                             | 61,4321                           | 64,4                                      |
| Australia <sup>(2)</sup>                              | 1,693                             | 1,669                             | 101,4                                     |
| Cambodgia                                             | 4 435                             | 6 186,5                           | 71,7                                      |
| Croația                                               | 6,345                             | 7,2708                            | 87,3                                      |
| Eritrea <sup>(1)</sup>                                | 12,34                             | 22,4703                           | 54,9                                      |
| Guineea-Bissau                                        | 644,7                             | 655,957                           | 98,3                                      |
| Mali                                                  | 593,6                             | 655,957                           | 90,5                                      |
| Noua Caledonie                                        | 141,4                             | 119,332                           | 118,5                                     |
| Uganda                                                | 1 965                             | 2 839,77                          | 69,2                                      |
| Republica Democratică Congo (Kinshasa) <sup>(3)</sup> | 1,663 USD                         | 1,45490 USD                       | 114,3                                     |
| Sri Lanka <sup>(2)</sup>                              | 107,3                             | 169,169                           | 63,4                                      |
| Tadjikistan                                           | 3,715                             | 6,3745                            | 58,3                                      |
| Tanzania                                              | 1 287                             | 1 894,85                          | 67,9                                      |
| Thailanda                                             | 28,36                             | 48,906                            | 58,0                                      |
| Turcia <sup>(3)</sup>                                 | 1,742                             | 2,168                             | 80,4                                      |
| Ucraina                                               | 7,579                             | 11,746                            | 64,5                                      |
| Zambia <sup>(3)</sup>                                 | 3 830                             | 6 820,88                          | 56,2                                      |

(\*) 1 EURO = x unități din moneda națională (exceptând USD pentru: Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, R.D. Congo, Timorul de Est).

(\*\*) Bruxelles = 100.

<sup>(1)</sup> Coeficientul acestui loc de repartiție este ajustat de trei ori: pentru lunile august, octombrie și decembrie.

<sup>(2)</sup> Coeficientul acestui loc de repartiție este ajustat de două ori: pentru lunile octombrie 2009 și ianuarie 2010.

<sup>(3)</sup> Coeficientul acestui loc de repartiție este ajustat de două ori: pentru lunile octombrie și decembrie.

**NOIEMBRIE 2009**

| Locul de repartiție                   | Parități economice noiembrie 2009 | Curs de schimb noiembrie 2009 (*) | Coeficienți corectori noiembrie 2009 (**) |
|---------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|
| Algeria                               | 74,7                              | 107,642                           | 69,4                                      |
| Egipt <sup>(2)</sup>                  | 3,544                             | 8,26565                           | 42,9                                      |
| Indonezia (Banda Aceh) <sup>(1)</sup> | 8 536                             | 14 188,1                          | 60,2                                      |
| Israel                                | 5,351                             | 5,5483                            | 96,4                                      |
| Kazahstan (Almaty)                    | 172                               | 226,55                            | 75,9                                      |
| Kazahstan (Astana) <sup>(2)</sup>     | 162,9                             | 226,55                            | 71,9                                      |

| Locul de repartitie      | Parități economice<br>noiembrie 2009 | Curs de schimb<br>noiembrie 2009 (*) | Coeficienți corectori<br>noiembrie 2009 (**) |
|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------|
| Kârgâzstan               | 48,82                                | 64,4757                              | 75,7                                         |
| Laos <sup>(4)</sup>      | 9 584                                | 12 734                               | 75,3                                         |
| Liban                    | 1 638                                | 2 229,29                             | 73,5                                         |
| Nepal <sup>(4)</sup>     | 79,66                                | 111,64                               | 71,4                                         |
| Rusia                    | 40,41                                | 43,1957                              | 93,6                                         |
| Ciad                     | 751,4                                | 655,957                              | 114,6                                        |
| Venezuela <sup>(3)</sup> | 3,172                                | 3,17543                              | 99,9                                         |

(\*) 1 EURO = x unități din moneda națională (exceptând USD pentru: Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, R.D. Congo, Timorul de Est).

(\*\*) Bruxelles = 100.

<sup>(1)</sup> Coeficientul acestui loc de repartitie este ajustat de două ori: pentru lunile august și noiembrie.

<sup>(2)</sup> Coeficientul acestui loc de repartitie este ajustat de două ori: pentru lunile septembrie și noiembrie.

<sup>(3)</sup> Coeficientul acestui loc de repartitie este ajustat de trei ori: pentru lunile septembrie și noiembrie 2009, precum și pentru luna ianuarie 2010.

<sup>(4)</sup> Coeficientul acestui loc de repartitie este ajustat de două ori: pentru lunile octombrie 2009 și ianuarie 2010.

#### DECEMBRIE 2009

| Locul de repartitie                                   | Parități economice<br>decembrie 2009 | Curs de schimb<br>decembrie 2009 (*) | Coeficienți corectori<br>decembrie 2009 (**) |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------|
| Arabia Saudită                                        | 4,174                                | 5,5885                               | 74,7                                         |
| Congo (Brazzaville)                                   | 725                                  | 655,957                              | 110,5                                        |
| Cuba                                                  | 1,105 USD                            | 1,4918 USD                           | 74,1                                         |
| Eritreea <sup>(1)</sup>                               | 13,43                                | 22,8273                              | 58,8                                         |
| Gambia <sup>(4)</sup>                                 | 25,54                                | 40,1                                 | 63,7                                         |
| Ghana <sup>(2)</sup>                                  | 1,069                                | 2,155                                | 49,6                                         |
| Guatemala                                             | 8,18                                 | 12,3745                              | 66,1                                         |
| Haiti                                                 | 60,46                                | 64,591                               | 93,6                                         |
| Insulele Solomon                                      | 10,68                                | 11,7695                              | 90,7                                         |
| India                                                 | 38,84                                | 69,5925                              | 55,8                                         |
| Liberia <sup>(2)</sup>                                | 1,38 USD                             | 1,4918 USD                           | 92,5                                         |
| Madagascar                                            | 2 140                                | 2 907,57                             | 73,6                                         |
| Malaysia                                              | 3,289                                | 5,0587                               | 65,0                                         |
| Malawi                                                | 158,9                                | 213,936                              | 74,3                                         |
| Paraguay                                              | 4 341                                | 7 186,56                             | 60,4                                         |
| Republica Democratică Congo (Kinshasa) <sup>(3)</sup> | 1,772 USD                            | 1,4918 USD                           | 118,8                                        |
| Serbia (Belgrad) <sup>(2)</sup>                       | 69,83                                | 94,412                               | 74,0                                         |
| Sudan (Khartoum) <sup>(3)</sup>                       | 2,19                                 | 3,52542                              | 62,1                                         |
| Surinam                                               | 1,92                                 | 4,18                                 | 45,9                                         |

| Locul de repartiție   | Parități economice<br>decembrie 2009 | Curs de schimb<br>decembrie 2009 (*) | Coeficienți corectori<br>decembrie 2009 (**) |
|-----------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------|
| Turcia <sup>(5)</sup> | 1,831                                | 2,283                                | 80,2                                         |
| Vietnam               | 12 873                               | 29 495,2                             | 43,6                                         |
| Zambia <sup>(5)</sup> | 4 038                                | 6 974,14                             | 57,9                                         |

(\*) 1 EURO = x unități din moneda națională (exceptând USD pentru: Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, R.D. Congo, Timorul de Est).

(\*\*) Bruxelles = 100.

<sup>(1)</sup> Coeficientul acestui loc de repartiție este ajustat de trei ori: pentru lunile august, octombrie și decembrie.

<sup>(2)</sup> Coeficientul acestui loc de repartiție este ajustat de două ori: pentru lunile august și decembrie.

<sup>(3)</sup> Coeficientul acestui loc de repartiție este ajustat de trei ori: pentru lunile august, septembrie și decembrie.

<sup>(4)</sup> Coeficientul acestui loc de repartiție este ajustat de două ori: pentru lunile septembrie și decembrie.

<sup>(5)</sup> Coeficientul acestui loc de repartiție este ajustat de două ori: pentru lunile octombrie și decembrie.

#### IANUARIE 2010

| Locul de repartiție                                   | Parități economice<br>ianuarie 2010 | Curs de schimb<br>ianuarie 2010 (*) | Coeficienți corectori<br>ianuarie 2010 (**) |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|
| Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei <sup>(4)</sup> | 37,26                               | 61,447                              | 60,6                                        |
| Argentina                                             | 3,219                               | 5,4559                              | 59,0                                        |
| Australia <sup>(4)</sup>                              | 1,596                               | 1,6036                              | 99,5                                        |
| Etiopia                                               | 14,33                               | 18,2782                             | 78,4                                        |
| Indonezia (Jakarta) <sup>(1)</sup>                    | 9 550                               | 13 511,5                            | 70,7                                        |
| Islanda                                               | 144,5                               | 180,96                              | 79,9                                        |
| Kosovo (Pristina)                                     | 0,5854                              | 1                                   | 58,5                                        |
| Laos <sup>(5)</sup>                                   | 8 875                               | 12 174                              | 72,9                                        |
| Libia                                                 | 1,018                               | 1,7683                              | 57,6                                        |
| Nepal <sup>(5)</sup>                                  | 74                                  | 107,83                              | 68,6                                        |
| Niger                                                 | 593,3                               | 655,957                             | 90,4                                        |
| Samoa                                                 | 2,891                               | 3,61939                             | 79,9                                        |
| Sri Lanka <sup>(4)</sup>                              | 114,1                               | 163,139                             | 69,9                                        |
| Timorul de Est <sup>(2)</sup>                         | 1,083 USD                           | 1,4338 USD                          | 75,5                                        |
| Venezuela <sup>(3)</sup>                              | 3,357                               | 3,0788                              | 109,0                                       |

(\*) 1 EURO = x unități din moneda națională (exceptând USD pentru: Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, R.D. Congo, Timorul de Est).

(\*\*) Bruxelles = 100.

<sup>(1)</sup> Coeficientul acestui loc de repartiție este ajustat de două ori: pentru lunile august 2009 și ianuarie 2010.

<sup>(2)</sup> Coeficientul acestui loc de repartiție este ajustat de două ori: pentru lunile septembrie 2009 și ianuarie 2010.

<sup>(3)</sup> Coeficientul acestui loc de repartiție este ajustat de trei ori: pentru lunile septembrie și noiembrie 2009, precum și pentru luna ianuarie 2010.

<sup>(4)</sup> Coeficientul acestui loc de repartiție este ajustat de două ori: pentru lunile octombrie 2009 și ianuarie 2010.

<sup>(5)</sup> Coeficientul acestui loc de repartiție este ajustat de două ori: pentru lunile noiembrie 2009 și ianuarie 2010.

## DECIZIA COMISIEI

din 20 decembrie 2010

de stabilire a listei produselor menționate în anexa XII punctul III.1 al doilea paragraf la  
Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului

(reformare)

[notificată cu numărul C(2010) 8434]

(2010/791/UE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,  
având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului  
din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a  
piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la  
anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) <sup>(1)</sup>, în  
special articolul 121 litera (b) punctul (i), coroborat cu  
articolul 4,

întrucât:

- (1) Decizia 88/566/CEE a Comisiei din 28 octombrie 1988 de stabilire a listei produselor prevăzute în articolul 3 alineatul (1) al doilea paragraf din Regulamentul (CEE) nr. 1898/87 al Consiliului <sup>(2)</sup> a suferit modificări substanțiale <sup>(3)</sup>. Întrucât urmează să fie efectuate și alte modificări, este necesar, din motive de claritate, ca decizia să fie reformată.
- (2) Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 stabilește principii conform cărora denumirile „lapte” și „produse lactate” nu pot fi utilizate pentru niciun alt produs lactat decât pentru cele descrise la punctul II din anexa XII la acesta. Ca o excepție, acest principiu nu se aplică denumirii produselor a căror natură exactă este cunoscută datorită utilizării lor tradiționale și/sau când denumirile sunt în mod clar utilizate pentru a descrie o calitate caracteristică produsului.
- (3) Statele membre trebuie să înainteze Comisiei lista orientativă a produselor care consideră că îndeplinesc, pe teritoriul lor, criteriile pentru excepția menționată mai sus. Trebuie să se întocmească o listă cu astfel de produse pe baza listelor orientative înaintate de statele membre. Lista respectivă trebuie să includă numele produselor relevante conform utilizării lor tradiționale în diferitele limbi ale Uniunii, pentru a face aceste nume utilizabile în toate statele membre, cu condiția să îndeplinească prevederile Directivei 2000/13/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 martie 2000 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la etichetarea și prezentarea produselor alimentare, precum și la publicitatea acestora <sup>(4)</sup>.

- (4) Se pot aduce adăugări la această listă în conformitate cu articolul 121 litera (b) punctul (i) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.
- (5) În urma aderărilor la Uniunea Europeană din 2004 și 2007, unele dintre noile state membre au înaintat liste de produse care consideră că îndeplinesc, pe teritoriile lor, criteriile pentru excepția menționată mai sus. Lista din anexa I la prezenta decizie trebuie așadar completată prin includerea numelor produselor din noile state membre, în limbile corespunzătoare, care pot beneficia de excepție.
- (6) Măsurile prevăzute în prezenta decizie sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a organizării comune a piețelor agricole,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

## Articolul 1

Produsele corespunzătoare, pe teritoriul Uniunii, produselor prevăzute la punctul III.1 al doilea paragraf din anexa XII la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 sunt enumerate în anexa I la prezenta decizie.

## Articolul 2

Decizia 88/566/CEE se abrogă.

Trimiterile la decizia abrogată se interpretează ca trimiteri la prezenta decizie și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa III.

## Articolul 3

Prezenta decizie se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 20 decembrie 2010.

Pentru Comisie

Dacian CIOLOȘ

Membru al Comisiei

<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 310, 16.11.1988, p. 32.

<sup>(3)</sup> A se vedea anexa II.

<sup>(4)</sup> JO L 109, 6.5.2000, p. 29.

## ANEXA I

## Lista produselor menționate în anexa XII punctul III.1 al doilea paragraf din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007

|                                                                                                                                                                                       |    |                                                                                                                                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Leche de almendras                                                                                                                                                                    | ES | Butterschnitzel                                                                                                                                                                           |    |
|                                                                                                                                                                                       |    | Faschiertes Butterschnitzel                                                                                                                                                               |    |
| Kakaosmør                                                                                                                                                                             | DA | Milchmargarine                                                                                                                                                                            |    |
|                                                                                                                                                                                       |    | Margarinestreichkäse                                                                                                                                                                      |    |
| Mandelsmør                                                                                                                                                                            |    |                                                                                                                                                                                           | EL |
| Jordnøddesmør                                                                                                                                                                         |    | Βούτυρο κακάου                                                                                                                                                                            |    |
| Kokosmælk                                                                                                                                                                             |    | Φρουτόκρεμα                                                                                                                                                                               |    |
| Flødeboller                                                                                                                                                                           |    | Κρέμα αραβοσίτου                                                                                                                                                                          |    |
| »... fromage«                                                                                                                                                                         |    | Κρέμα κάστανου                                                                                                                                                                            |    |
| folosit în descrierea unui desert pe bază de fructe care nu conține lapte sau alte produse lactate, nici produse care imită laptele sau produsele lactate (de exemplu, citronfromage) |    | Νουκρέμα                                                                                                                                                                                  |    |
| Smørtyve                                                                                                                                                                              |    |                                                                                                                                                                                           | EN |
| Ostekiks                                                                                                                                                                              |    | Coconut milk                                                                                                                                                                              |    |
| Osterejer                                                                                                                                                                             |    | „Cream ...” sau „Milk ...”                                                                                                                                                                |    |
| Flødetablet                                                                                                                                                                           |    | folosit în descrierea unor băuturi spirtoase care nu conțin lapte sau alte produse lactate, nici produse care imită laptele sau produsele lactate (de exemplu, cream sherry, milk sherry) |    |
| Flødefodbolde                                                                                                                                                                         |    |                                                                                                                                                                                           |    |
| Flødemint                                                                                                                                                                             |    | Cream soda                                                                                                                                                                                |    |
| Flødekaramel                                                                                                                                                                          |    | Cream filled biscuits (de exemplu, custard cream, bourbon cream, raspberry cream biscuits, strawberry cream, etc.)                                                                        |    |
| Kokosmilch                                                                                                                                                                            | DE | Cream filled sweets or chocolates (de exemplu, peppermint cream, raspberry cream, crème egg)                                                                                              |    |
|                                                                                                                                                                                       |    | Cream crackers                                                                                                                                                                            |    |
| Liebfrau(en)milch                                                                                                                                                                     |    | Salad cream                                                                                                                                                                               |    |
| Fischmilch                                                                                                                                                                            |    |                                                                                                                                                                                           |    |
| Milchner                                                                                                                                                                              |    | Creamed coconut și alte fructe, nuci și produse vegetale similare, în care termenul de „creamed” descrie textura caracteristică a produsului                                              |    |
| Butterbirne                                                                                                                                                                           |    | Cream of tartar                                                                                                                                                                           |    |
| Rahmapfel                                                                                                                                                                             |    | Cream or creamed soups (de exemplu, cream of tomato soup, cream of celery, cream of chicken etc.)                                                                                         |    |
| Butterbohne                                                                                                                                                                           |    |                                                                                                                                                                                           |    |
| Butterkohl                                                                                                                                                                            |    | Horseradish cream                                                                                                                                                                         |    |
| Butterpilz                                                                                                                                                                            |    | Ice-cream                                                                                                                                                                                 |    |
| Milchbrätling                                                                                                                                                                         |    | Jelly cream                                                                                                                                                                               |    |
| Buttersalat                                                                                                                                                                           |    | Table cream                                                                                                                                                                               |    |
| Erdnussbutter                                                                                                                                                                         |    | Cocoa butter                                                                                                                                                                              |    |
| Kakaobutter                                                                                                                                                                           |    | Shea butter                                                                                                                                                                               |    |
| Fleischkäse                                                                                                                                                                           |    | Nut butters (de exemplu, peanut butter)                                                                                                                                                   |    |
| Leberkäse                                                                                                                                                                             |    | Butter beans                                                                                                                                                                              |    |
| Käsekle                                                                                                                                                                               |    | Butter puffs                                                                                                                                                                              |    |
| Butterhäuptel                                                                                                                                                                         |    | Fruit cheese (de exemplu, lemon cheese, Damson cheese)                                                                                                                                    |    |

| FR                                                                                                                                                                                                                                                        | NL                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lait d'amande                                                                                                                                                                                                                                             | Pindakaas                                                                                                                                                                                                                 |
| Lait de coco                                                                                                                                                                                                                                              | Hoofdkaas                                                                                                                                                                                                                 |
| «Crème ...»                                                                                                                                                                                                                                               | Cacaoboter                                                                                                                                                                                                                |
| folosit în descrierea supei care nu conține lapte sau alte produse lactate, nici produse care imită laptele sau produsele lactate (de exemplu, crème de volailles, crème de légumes, crème de tomates, crème d'asperges, crème de bolets, etc.)           | Leverkaas                                                                                                                                                                                                                 |
| «Crème ...»                                                                                                                                                                                                                                               | Hamkaas                                                                                                                                                                                                                   |
| folosit în descrierea băuturilor spirtoase care nu conțin lapte sau alte produse lactate, nici produse care imită laptele sau produsele lactate (de exemplu, crème de cassis, crème de framboise, crème de banane, crème de cacao, crème de menthe, etc.) | Tongkaas                                                                                                                                                                                                                  |
| «Crème ...»                                                                                                                                                                                                                                               | Nierkaas                                                                                                                                                                                                                  |
| folosit în descrierea preparatelor din carne (de exemplu, crème de foie de volaille, pâté crème etc.)                                                                                                                                                     | Kokosmelk                                                                                                                                                                                                                 |
| Crème de maïs                                                                                                                                                                                                                                             | „... crème”                                                                                                                                                                                                               |
| Crème de riz                                                                                                                                                                                                                                              | folosit în descrierea supei care nu conține lapte sau alte produse lactate, nici produse care imită laptele sau produsele lactate (de exemplu, groentencrème, tomatencrème, aspergecrème etc.)                            |
| Crème d'avoine                                                                                                                                                                                                                                            | „... crème”                                                                                                                                                                                                               |
| Crème d'anchois                                                                                                                                                                                                                                           | folosit în descrierea băuturilor spirtoase care nu conțin lapte sau alte produse lactate, nici produse care imită laptele sau produsele lactate (de exemplu, cassiscrème, frambozencrème, cacao-crème, bananencrème etc.) |
| Crème d'écrevisses                                                                                                                                                                                                                                        | Crèmevulling                                                                                                                                                                                                              |
| Crème de pruneaux, crème de marron (cremă din alte fructe cu sâmburi)                                                                                                                                                                                     | Levercrème                                                                                                                                                                                                                |
| Crème confiseur                                                                                                                                                                                                                                           | Boterbonen                                                                                                                                                                                                                |
| Beurre de cacao                                                                                                                                                                                                                                           | PL                                                                                                                                                                                                                        |
| Beurre de cacahouète                                                                                                                                                                                                                                      | Ser jabłeczny                                                                                                                                                                                                             |
| Fromage de tête                                                                                                                                                                                                                                           | PT                                                                                                                                                                                                                        |
| Haricot beurre                                                                                                                                                                                                                                            | Leite de coco                                                                                                                                                                                                             |
| Beurré Hardy                                                                                                                                                                                                                                              | Manteiga de cacau                                                                                                                                                                                                         |
| IT                                                                                                                                                                                                                                                        | Manteiga de amendoim                                                                                                                                                                                                      |
| Latte di mandorla                                                                                                                                                                                                                                         | Queijo doce de Tomar                                                                                                                                                                                                      |
| Burro di cacao                                                                                                                                                                                                                                            | Queijinho de sal                                                                                                                                                                                                          |
| Latte di cocco                                                                                                                                                                                                                                            | SL                                                                                                                                                                                                                        |
| Fagiolini al burro                                                                                                                                                                                                                                        | Mesni sir                                                                                                                                                                                                                 |
| HU                                                                                                                                                                                                                                                        | SK                                                                                                                                                                                                                        |
| Vajretek                                                                                                                                                                                                                                                  | Arašidové maslo                                                                                                                                                                                                           |
| Gyümölcsaj (pl. birsalmasajt)                                                                                                                                                                                                                             | Fazul'a maslová (maslovka)                                                                                                                                                                                                |
| Disznósajt vagy hússajt vagy fejsajt                                                                                                                                                                                                                      | Kakaové maslo                                                                                                                                                                                                             |
| Haltej                                                                                                                                                                                                                                                    | Kokosové mlieko                                                                                                                                                                                                           |
| Kakaóvaj                                                                                                                                                                                                                                                  | Masliak                                                                                                                                                                                                                   |
| Kókusztej                                                                                                                                                                                                                                                 | Maslová hruška (maslovka)                                                                                                                                                                                                 |
| Mogyoróvaj                                                                                                                                                                                                                                                | Pečeňový syr                                                                                                                                                                                                              |
| Vajbab                                                                                                                                                                                                                                                    | Vtáčie mlieko                                                                                                                                                                                                             |
| Vajkörte                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                           |

| FI            | SV           |
|---------------|--------------|
| Kaakaovoi     | Jordnötssmör |
| Maapähkinävoi | Kakaosmör    |
| Voileipäkeksi | Smörsopp     |
| Voitatti      | Kokosmjölk   |
| Voileipäkakku | Ostkex       |
|               | Margarinost  |
|               | Smördeg      |

---

*ANEXA II***Decizia abrogată și modificările acesteia**

Decizia 88/566/CEE a Comisiei

(JO L 310, 16.11.1988, p. 32).

Decizia 98/144/CE a Comisiei

(JO L 42, 14.2.1998, p. 61).

## ANEXA III

## Tabel de corespondență

| Decizia 88/566/CEE | Prezenta decizie |
|--------------------|------------------|
| Articolul 1        | Articolul 1      |
| —                  | Articolul 2      |
| Articolul 2        | Articolul 3      |
| Anexa              | Anexa I          |
| —                  | Anexa II         |
| —                  | Anexa III        |

**DECIZIA COMISIEI**  
**din 20 decembrie 2010**  
**de prelungire a perioadei de tranziție pentru achiziționarea de terenuri agricole în Ungaria**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
**(2010/792/UE)**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul de aderare a Republicii Cehe, a Estoniei, a Ciprului, a Letoniei, a Lituaniei, a Ungariei, a Maltei, a Poloniei, a Sloveniei și a Slovaciei,

având în vedere Actul privind condițiile de aderare a Republicii Cehe, Estoniei, Ciprului, Letoniei, Lituaniei, Ungariei, Maltei, Poloniei, Sloveniei și Slovaciei, în special anexa X capitolul 3 punctul 2,

având în vedere cererea prezentată de Ungaria,

întrucât:

- (1) Conform Actului de aderare din 2003, Ungaria poate menține în vigoare, în condițiile stabilite în Tratat, pentru o perioadă de șapte ani după aderare, care expiră la 30 aprilie 2011, interdicția de a achiziționa terenuri agricole de către persoanele fizice nerezidente în Ungaria sau care nu dețin naționalitatea maghiară și pentru persoanele juridice. Aceasta este o excepție temporară de la libertatea de mișcare a capitalului, garantată de articolele 63-66 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. Această perioadă de tranziție poate fi prelungită doar o singură dată, pentru o perioadă de maxim trei ani.
- (2) La 10 septembrie 2010, Ungaria a solicitat prelungirea cu trei ani a perioadei de tranziție pentru achiziționarea de terenuri agricole în Ungaria.
- (3) Principalul motiv al acestei cereri a fost necesitatea de a proteja condițiile socioeconomice ale activităților agricole în urma introducerii pieței unice și a tranziției spre politica agricolă comună. Aceasta trebuia să răspundă în special preocupărilor legate de impactul potențial al liberalizării achizițiilor de terenuri agricole asupra sectorului agricol datorită diferenței inițiale mari între prețurile terenurilor și venituri raportat la Austria,

Belgia, Danemarca, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Luxemburg, Țările de Jos, Portugalia, Spania, Suedia și Regatul Unit (denumite în continuare „UE-15”). Perioada de tranziție urmărea, de asemenea, ușurarea procesului de privatizare și de restituire a terenurilor agricole fermierilor, iar Comisia, în raportul său din 16 iulie 2008 intitulat „Reexaminarea măsurilor tranzitorii prevăzute în Tratatul de aderare din 2003 privind achiziția de terenuri agricole” <sup>(1)</sup> (denumit în continuare „reexaminarea intermediară”) a subliniat deja importanța finalizării acestei politici până la sfârșitul perioadei de tranziție.

- (4) Cu toate că de la aderarea la Uniunea Europeană, prețul terenurilor din Ungaria se apropie tot mai mult de prețul terenurilor din UE-15, diferențele persistă, prețurile medii ale terenurilor din Ungaria fiind de trei până la 20 de ori mai mici, conform informațiilor furnizate de Ungaria. Deși convergența totală a prețurilor terenurilor nu era nici așteptată nici considerată o condiție necesară pentru încheierea perioadei de tranziție, diferența dintre prețurile din Ungaria și prețurile din UE-15 este atât de mare încât poate perturba procesul de realizare a convergenței prețurilor. În mod asemănător, diferența dintre veniturile lucrătorilor agricoli și ale fermierilor maghiari și veniturile din UE-15 a scăzut, continuând însă să existe. În plus, conform informațiilor furnizate de Eurostat, sectorul agricol maghiar a fost afectat destul de grav de recenta criza financiară și economică mondială, în 2009 veniturile agricole reale pe lucrător înregistrând cea mai mare scădere din Uniune (aproximativ 30 % raportat la media Uniunii de 12 %). Veniturilor mai mici li s-au adăugat condițiile de creditare mai aspre raportat la condițiile din majoritatea țărilor UE-15, atât în privința dobânzilor nominale, cât și în a volumului de credite disponibil pentru fermieri. Prezența sporită a instituțiilor financiare din UE-15 în Ungaria, care fusese anticipată după aderarea acesteia, a fost împiedicată de criza economică și financiară.
- (5) Deși procesul de restituire a terenurilor agricole a avansat în timpul perioadei de tranziție, acesta a întâmpinat anumite dificultăți, cu precădere începând din 2008 și, prin urmare, nu a fost finalizat. O evoluție similară a înregistrat și privatizarea terenurilor agricole. Lipsa de siguranță cu privire la drepturile de proprietate, precum și insuficiența facilităților de creditare și asigurare slăbesc și mai mult piața maghiară a terenurilor agricole, împiedicând funcționarea sa corectă.

<sup>(1)</sup> COM(2008) 461 final, 16 iulie 2008.

- (6) În acest context, ne putem aștepta, la fel cum o fac și autoritățile maghiare, ca ridicarea restricțiilor la 1 mai 2011 să exercite o presiune importantă asupra prețului terenurilor din Ungaria. În plus, ținând seama de numărul mare de participanți, de structura de proprietate foarte fragmentată a terenurilor agricole, care nu s-a schimbat foarte mult de la aderare, precum și de predominanța arendării terenurilor, este foarte probabil ca impactul să se facă simțit în tot sectorul. Așadar, odată cu expirarea perioadei de tranziție, există pericolul apariției unor perturbări grave ale pieței terenurilor agricole din Ungaria.
- (7) Prin urmare, perioada de tranziție menționată la capitolul 3 punctul 2 din Anexa X la Actul de aderare trebuie prelungită.
- (8) Pentru a pregăti piața pentru liberalizarea totală, continuă să prezinte o importanță deosebită, chiar și într-un context economic dificil, îmbunătățirea anumitor aspecte cum ar fi facilitățile de creditare și de asigurare pentru fermieri, precum și restituirea și privatizarea terenurilor agricole în timpul perioadei de tranziție, așa cum se precizase deja în reexaminarea intermediară.
- (9) Piața terenurilor agricole din Ungaria ar putea obține multe avantaje de pe urma creșterii fluxurilor de capital străin. După cum s-a subliniat și în reexaminarea intermediară, investițiile străine în sectorul agricol ar avea și

importante efecte pe termen lung asupra disponibilității de know-how și de capital, a funcționării piețelor de terenuri și a productivității agricole. Renunțarea progresivă, în timpul perioadei de tranziție, la restricțiile privind proprietatea străină va contribui la rândul său la pregătirea pieței pentru liberalizarea totală,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Perioada de tranziție pentru achiziționarea de terenuri agricole în Ungaria, menționată în capitolul 3 punctul 2 din anexa X la Actul de aderare din 2003, se prelungește până la 30 aprilie 2014.

*Articolul 2*

Prezenta decizie intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 20 decembrie 2010.

*Pentru Comisie*

*Președintele*

José Manuel BARROSO

## DECIZIA COMISIEI

din 20 decembrie 2010

de modificare a Deciziei 2005/1/CE de autorizare a unor metode de clasificare a carcaselor de porc  
în Republica Cehă în ceea ce privește prezentarea acestor carcase

[notificată cu numărul C(2010) 9187]

(Numai textul în limba cehă este autentic)

(2010/793/UE)

COMISIA EUROPEANĂ,

înregistrate în cazurile respective în raport cu greutatea  
pentru prezentarea standard.

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

(5) Prin urmare, Decizia 2005/1/CE trebuie modificată în  
consecință.

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului  
din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a  
piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la  
anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) <sup>(1)</sup>, în  
special articolul 43 litera (m) coroborat cu articolul 4,

(6) Măsurile prevăzute de prezenta decizie sunt conforme cu  
avizul Comitetului de gestionare a organizării comune a  
piețelor agricole,

întrucât:

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

(1) Prin Decizia 2005/1/CE <sup>(2)</sup> a Comisiei s-a autorizat  
utilizarea a șase metode de clasificare a carcaselor de  
porc în Republica Cehă.

Articolul 1

În Decizia 2005/1/CE, se introduce următorul articol 1a:

(2) La 23 februarie 2010, Republica Cehă a solicitat Comisiei  
autorizația de a dispune o prezentare a carcaselor de porc  
diferită de prezentarea standard prevăzută la punctul B.III  
primul paragraf din anexa V la Regulamentul (CE)  
nr. 1234/2007.

„Articolul 1a

Fără a aduce atingere prezentării standard prevăzute la  
punctul B.III primul paragraf din anexa V la Regulamentul  
(CE) nr. 1234/2007, carcasele de porc din Republica Cehă  
pot fi prezentate fără a se îndepărta osânza înainte de  
cântărire și clasificare. În cazul unei astfel de prezentări,  
greutatea înregistrată a carcasei la cald se ajustează după  
următoarea formulă:

$$\text{greutatea carcasei la cald} = 1,65651 + 0,96139 \times \text{greutatea carcasei la cald cu osânză.}''$$

(3) În conformitate cu punctul B.III al doilea paragraf din  
anexa V la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, statele  
membre pot fi autorizate să dispună o prezentare a  
carcaselor de porc diferită de prezentarea standard  
prevăzută la primul paragraf de la punctul respectiv, în  
situația în care practica comercială de pe teritoriul lor  
este diferită de prezentarea standard respectivă. În soli-  
citarea sa, Republica Cehă a menționat că, în confor-  
mitate cu practica comercială de pe teritoriul său,  
carcasele pot fi prezentate fără a se îndepărta osânza.  
Prin urmare, această prezentare care este diferită de  
prezentarea standard trebuie să fie autorizată în  
Republica Cehă.

Articolul 2

Prezenta decizie se adresează Republicii Cehe.

Adoptată la Bruxelles, 20 decembrie 2010.

(4) Pentru ca bazele pentru stabilirea cotațiilor pentru  
carcasele de porc să fie comparabile, această prezentare  
diferită trebuie luată în considerare prin ajustarea greutatei

Pentru Comisie  
Dacian CIOLOȘ  
Membru al Comisiei

<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 1, 4.1.2005, p. 8.

# ORIENTĂRI

## ORIENTAREA BĂNCII CENTRALE EUROPENE

din 13 decembrie 2010

de modificare a Orientării BCE/2000/7 privind instrumentele și procedurile de politică monetară ale Eurosistemului  
(BCE/2010/30)  
(2010/794/UE)

CONSILIUL GUVERNATORILOR BĂNCII CENTRALE EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 127 alineatul (2) prima liniuță,

având în vedere Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene, în special articolele 12.1 și 14.3, coroborate cu articolul 3.1 prima liniuță, articolul 18.2 și articolul 20 primul paragraf,

întrucât:

- (1) Realizarea unei politici monetare unice implică definirea instrumentelor și procedurilor care urmează să fie folosite de Eurosistem, care este alcătuit din băncile centrale naționale (BCN) ale statelor membre a căror monedă este euro (denumite în continuare „state membre participante”) și Banca Centrală Europeană (BCE), pentru punerea în aplicare a acestei politici în mod uniform în statele membre participante.
- (2) BCE are autoritatea de a stabili liniile directoare necesare pentru punerea în aplicare a politicii monetare a Eurosistemului, iar BCN au obligația de a acționa în conformitate cu acestea.
- (3) Orientarea BCE/2000/7 din 31 August 2000 privind instrumentele și procedurile de politică monetară ale Eurosistemului<sup>(1)</sup> ar trebui modificată pentru a reflecta modificările cadrului politicii monetare a Eurosistemului, în special: (a) pentru a introduce criterii noi de eligibilitate pentru utilizarea în interes propriu a obligațiunilor garantate neconforme cu OPCVM care au ca active-garanție credite ipotecare comerciale; (b) pentru a adăuga depozitele la termen ca garanții eligibile pentru operațiunile de politică monetară din Eurosistem și creditul pe parcursul zilei (*intraday credit*); și (c) pentru a

modifica appendicele 5 la anexa I pentru a reflecta faptul că Estonia va adopta moneda euro la 1 ianuarie 2011 și că denumirea Central Bank and Financial Services Authority of Ireland s-a modificat,

ADOPTĂ PREZENTA ORIENTARE:

### Articolul 1

#### Modificări la anexa I

Anexa I la Orientarea BCE/2000/7 se modifică în conformitate cu anexa la prezenta orientare.

### Articolul 2

#### Verificare

- (1) BCN transmit BCE până la 31 decembrie 2010 cel târziu informații detaliate cu privire la textele și mijloacele prin intermediul cărora intenționează să asigure respectarea prevederilor de la punctele 1, 3 și 4 din anexa la prezenta orientare.
- (2) BCN transmit către BCE până la 8 ianuarie 2011 cel târziu informații detaliate cu privire la textele și mijloacele prin intermediul cărora intenționează să asigure respectarea prevederilor de la punctul 2 din anexa la prezenta orientare.

### Articolul 3

#### Intrarea în vigoare

- (1) Prezenta orientare intră în vigoare în termen de două zile de la adoptare.
- (2) Punctele 1, 3 și 4 din anexa la prezenta orientare se aplică de la 1 ianuarie 2011.
- (3) Punctul 2 din anexa la prezenta orientare se aplică de la 1 februarie 2011.

<sup>(1)</sup> JO L 310, 11.12.2000, p. 1.

*Articolul 4***Destinatari**

Prezenta orientare se adresează BCN ale statelor membre participante.

Adoptată la Frankfurt pe Main, 13 decembrie 2010.

*Pentru Consiliul guvernatorilor BCE*

*Președintele BCE*

Jean-Claude TRICHET

---

## ANEXĂ

Anexa I la Orientarea BCE/2000/7 se modifică după cum urmează:

1. În secțiunea 6.2.2, primul paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„Există trei tipuri de active netranzaționabile eligibile ca garanții în cadrul unic al activelor eligibile: depozite la termen efectuate de contrapărțile eligibile, creanțe private și instrumente de creanță netranzaționabile garantate cu creanțe ipotecare asupra persoanelor private (RMBD) (\*).

(\*) În perioada 1 ianuarie 2007-31 decembrie 2011, pentru creanțele private se aplică un regim intermediar care permite fiecărei BCN să aleagă un prag minim pentru valoarea creanțelor private eligibile în scopuri de garantare, cu excepția utilizării transfrontaliere, și să decidă dacă ar trebui să se perceapă un comision de procesare. De la 1 ianuarie 2012 se va aplica un regim complet unificat.”

2. Secțiunea 6.2.3 se modifică după cum urmează:

(a) Al șaptelea paragraf (al cincilea paragraf din cadrul titlului „Reguli de utilizare a activelor eligibile”) se înlocuiește cu următorul text:

„Dispozițiile de mai sus privind legăturile strânse nu se aplică: (a) legăturilor strânse dintre o contraparte și o entitate din sectorul public din țările SEE care are dreptul de a percepe taxe sau în cazul în care un instrument de creanță este garantat de o entitate din sectorul public din țările SEE care are dreptul de a percepe taxe; (b) obligațiunilor bancare garantate emise în conformitate cu criteriile prevăzute la articolul 22 alineatul (4) din Directiva OPCVM; sau (c) cazurilor în care instrumentele de creanță sunt protejate de dispoziții juridice specifice comparabile cu instrumentele prevăzute la litera (b), cum este cazul (i) instrumentelor de creanță netranzaționabile garantate cu creanțe ipotecare asupra persoanelor private (RMBD) care nu sunt valori mobiliare; sau (ii) obligațiunilor bancare structurate garantate cu credite imobiliare rezidențiale sau obligațiunilor bancare structurate garantate cu credite ipotecare comerciale, adică anumite obligațiuni bancare garantate care nu au fost declarate de Comisia Europeană ca fiind conforme cu OPCVM și care îndeplinesc toate criteriile aplicabile titlurilor de valoare garantate cu active, astfel cum este prevăzut în secțiunile 6.2 și 6.3 și următoarele criterii adiționale (\*):

În cazul obligațiunilor bancare structurate garantate cu credite imobiliare rezidențiale:

- Orice credite imobiliare rezidențiale care garantează obligațiunile bancare garantate structurate trebuie să fie exprimate în euro; emitentul (și debitorul și garantul, dacă sunt persoane juridice) trebuie să fie înregistrat într-un stat membru, activele-garanție ale acestora trebuie să fie localizate într-un stat membru, iar legislația aplicabilă creditului trebuie să fie cea a unui stat membru.
- Creditele imobiliare rezidențiale sunt eligibile pentru fondul de acoperire alcătuit din obligațiuni bancare garantate structurate relevante, dacă sunt garantate cu o garanție eligibilă sau cu o ipotecă. O garanție eligibilă trebuie să poată fi plătită în termen de 24 de luni în caz de neîndeplinire a obligațiilor. Garanțiile eligibile pentru astfel de credite garantate pot fi furnizate prin diferite tipuri de contracte, inclusiv contracte de asigurare, cu condiția să fie oferite de o entitate din sectorul public sau de o instituție financiară supusă supravegherii publice. Garantul din cadrul acestor credite garantate trebuie să nu aibă legături strânse cu emitentul obligațiunilor bancare garantate și trebuie să aibă pe durata de valabilitate a operațiunii cel puțin rating-ul A+/A1/AH acordat de o ECAI acceptată.
- Se acceptă garanții substituit de înaltă calitate pentru cel mult 10 % din fondul de acoperire. Acest prag poate fi depășit doar după efectuarea unei analize detaliate de către BCN relevantă.
- Procentul maxim din fiecare credit eligibil care poate fi finanțat prin emisiunea de obligațiuni bancare garantate structurate este 80 % conform raportului dintre volumul creditului și valoarea proprietății imobiliare (LTV). Calcularea LTV trebuie să se bazeze pe o evaluare conservatoare a pieței.
- Nivelul minim obligatoriu de supragarantare este 8 %.
- Valoarea maximă a creditelor pentru creditele imobiliare rezidențiale este de 1 milion de euro.
- Evaluarea de sine stătătoare a creditului pentru fondul de acoperire trebuie să corespundă unui nivel anual al PD de 10 puncte de bază în conformitate cu pragul de «single A» (a se vedea secțiunea 6.3.1).

- Emitentului și entităților aferente care fac parte sau sunt relevante pentru tranzacția care privește obligațiunea bancară garantată structurată trebuie să li se aplice un prag minim pe termen lung de «single A» («A-» de Fitch sau Standard & Poor's, «A3» de Moody's sau «AL» de DBRS).

În cazul obligațiunilor bancare structurate garantate cu credite ipotecare comerciale:

- Orice credite ipotecare comerciale care garantează obligațiunile bancare structurate garantate trebuie să fie exprimate în euro; emitentul (și debitorul și garantul, dacă sunt persoane juridice), trebuie să fie înregistrat într-un stat membru, activele-garanție ale acestora trebuie să fie localizate într-un stat membru, iar legislația aplicabilă creditului trebuie să fie cea a unui stat membru.
- Se acceptă garanții substituit de înaltă calitate pentru cel mult 10 % din fondul de acoperire. Acest prag poate fi depășit doar după efectuarea unei analize detaliate de către BCN relevantă.
- Procentul maxim din fiecare credit eligibil care poate fi finanțat prin emisiunea de obligațiuni bancare garantate structurate este 60 % LTV. Calcularea LTV trebuie să se bazeze pe o evaluare conservatoare a pieței.
- Nivelul minim obligatoriu de supragarantare este 10 %.
- Cota fiecărui debitor din fondul de acoperire, după agregarea soldurilor tuturor creditelor individuale de la un anumit debitor, nu trebuie să depășească 5 % din totalul fondului de acoperire.
- Evaluarea de sine stătătoare a creditului pentru fondul de acoperire trebuie să corespundă nivelului 1 de calitate a creditului din grila de evaluare a Eurosistemului (a se vedea secțiunea 6.3.1).
- Calitatea de gradul 2 a creditului trebuie aplicată emitentului și entităților aferente care fac parte sau sunt relevante pentru tranzacția care privește obligațiunea bancară garantată structurată.
- Toate creditele ipotecare comerciale care servesc drept garanție trebuie reevaluate cel puțin o dată pe an. Scăderea prețurilor proprietăților trebuie să fie reflectată în totalitate în cadrul reevaluării. În cazul creșterii prețurilor se aplică o marjă de ajustare de 15 %. Creditele care nu îndeplinesc cerința privind pragul LTV trebuie înlocuite cu noi credite sau trebuie supragarantate cu aprobarea BCN competente. Principala metodologie de evaluare care trebuie aplicată este valoarea pieței, adică prețul estimat care ar fi fost obținut dacă activele ar fi fost vândute pe piață prin depunerea unor eforturi rezonabile. Această estimare trebuie să se bazeze pe prezumția cea mai conservatoare. Pot fi aplicate și metode statistice, dar numai ca metodologie de evaluare secundară.
- Rezerva de lichidități sub formă de numerar în euro depuse la o contraparte eligibilă trebuie menținută permanent pentru a acoperi toate plățile în contul dobânzii aferente obligațiunilor bancare garantate pentru perioada de șase luni subsecventă.
- Când ratingul de credit pe termen scurt al debitorului unui credit ipotecar comercial care servește drept garanție se încadrează sub calitatea de gradul 2 a creditului în cele nouă luni care precedă ajungerea la scadență a unei obligațiuni bancare garantate de tip *hard bullet* (*hard bullet covered bank bond*), acel debitor trebuie să plaseze o cantitate suficientă de numerar în euro pentru a acoperi partea corespunzătoare din plata principalului obligațiunii bancare garantate, precum și cheltuielile corespunzătoare prevăzute a fi plătite de către emitent pentru obligațiunea bancară garantată către rezerva de lichidități.
- În caz de stres privind lichiditatea, data inițială a scadenței poate fi extinsă până la 12 luni pentru a compensa eventualele nepotriviri de scadență între creditele care se amortizează în fondul de acoperire și răscumpărarea de tip *bullet* a obligațiunii bancare garantate. Cu toate acestea, obligațiunile bancare garantate vor deveni neeligibile pentru utilizare în interes propriu după data inițială a scadenței.

(\*) Obligațiunile bancare structurate garantate cu credite imobiliare rezidențiale depuse înainte de 10 octombrie 2010 care nu respectă aceste criterii pot continua să fie utilizate până la 31 martie 2011. Obligațiunile bancare structurate garantate cu credite ipotecare comerciale depuse înainte de 1 februarie 2011 care nu respectă aceste criterii pot continua să fie utilizate până la 31 martie 2011."

- (b) Al optulea paragraf (al șaselea paragraf din cadrul titlului „Reguli de utilizare a activelor eligibile”) se înlocuiește cu următorul text:

„În plus, pentru obligațiunile bancare structurate garantate cu credite imobiliare rezidențiale sau obligațiunile bancare structurate garantate cu credite ipotecare comerciale, contrapărțile trebuie să furnizeze confirmarea juridică de către o societate de avocatură de renume a îndeplinirii următoarelor condiții:

- Emitentul de obligațiuni bancare garantate este o instituție de credit înregistrată într-un stat membru UE și nu este un vehicul investițional specializat, chiar dacă obligațiunile bancare garantate respective sunt garantate de către o instituție de credit înregistrată într-un stat membru UE.
- În temeiul legii statului membru în care este înregistrat emitentul sau în care obligațiunile bancare garantate au fost emise, emitentul/emisiunea de obligațiuni bancare garantate face obiectul unei supravegheri publice speciale menite să îi protejeze pe deținătorii de obligațiuni bancare garantate.
- În cazul insolvenței emitentului, deținătorii de obligațiuni bancare garantate au prioritate în ceea ce privește rambursarea principalului și plata dobânzii care rezultă din activele (-garanție) eligibile.
- Sumele rezultate din emisiunea de obligațiuni bancare garantate trebuie investite (în temeiul normelor privind investițiile prevăzute în documentația privind obligațiunile bancare garantate) în conformitate cu legislația națională relevantă referitoare la obligațiunile bancare garantate sau cu altă legislație aplicabilă activelor în cauză.”

3. În secțiunea 6.4.3 se adaugă următoarea subsecțiune:

**„Depozite la termen**

Depozitele la termen nu fac obiectul aplicării unei marje de ajustare a valorii.”

4. Tabelul din apendicele 5 se înlocuiește cu următorul tabel:

**„Website-urile Eurosistemului**

| Banca Centrală                                         | Website-ul                                                                                |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Banca Centrală Europeană                               | <a href="http://www.ecb.europa.eu">www.ecb.europa.eu</a>                                  |
| Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique | <a href="http://www.nbb.be">www.nbb.be</a> sau <a href="http://www.bnb.be">www.bnb.be</a> |
| Deutsche Bundesbank                                    | <a href="http://www.bundesbank.de">www.bundesbank.de</a>                                  |
| Eesti Pank                                             | <a href="http://www.eestipank.ee">www.eestipank.ee</a>                                    |
| Central Bank of Ireland                                | <a href="http://www.centralbank.ie">www.centralbank.ie</a>                                |
| Bank of Greece                                         | <a href="http://www.bankofgreece.gr">www.bankofgreece.gr</a>                              |
| Banco de España                                        | <a href="http://www.bde.es">www.bde.es</a>                                                |
| Banque de France                                       | <a href="http://www.banque-france.fr">www.banque-france.fr</a>                            |
| Banca d'Italia                                         | <a href="http://www.bancaditalia.it">www.bancaditalia.it</a>                              |
| Central Bank of Cyprus                                 | <a href="http://www.centralbank.gov.cy">www.centralbank.gov.cy</a>                        |
| Banque centrale du Luxembourg                          | <a href="http://www.bcl.lu">www.bcl.lu</a>                                                |
| Central Bank of Malta                                  | <a href="http://www.centralbankmalta.org">www.centralbankmalta.org</a>                    |
| De Nederlandsche Bank                                  | <a href="http://www.dnb.nl">www.dnb.nl</a>                                                |
| Oesterreichische Nationalbank                          | <a href="http://www.oenb.at">www.oenb.at</a>                                              |
| Banco de Portugal                                      | <a href="http://www.bportugal.pt">www.bportugal.pt</a>                                    |
| Národná banka Slovenska                                | <a href="http://www.nbs.sk">www.nbs.sk</a>                                                |
| Banka Slovenije                                        | <a href="http://www.bsi.si">www.bsi.si</a>                                                |
| Suomen Pankki                                          | <a href="http://www.bof.fi">www.bof.fi</a>                                                |

## RECTIFICĂRI

**Rectificare la Regulamentul (CE) nr. 692/2008 al Comisiei din 18 iulie 2008 de punere în aplicare și modificare a Regulamentului (CE) nr. 715/2007 al Parlamentului European și al Consiliului privind omologarea de tip a autovehiculelor în ceea ce privește emisiile provenind de la vehiculele ușoare pentru pasageri și de la vehiculele ușoare comerciale (Euro 5 și Euro 6) și privind accesul la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 199 din 28 iulie 2008)*

La pagina 68, anexa III punctul 3.8:

în loc de: „Pentru un carburant cu compoziția  $C_xH_yO_z$ , formula generală este:

$$X = 100 \frac{x}{x + \frac{y}{2} + 3,76 \left( x + \frac{y}{2} - \frac{z}{2} \right)} "$$

se va citi: „Pentru un carburant cu compoziția  $C_xH_yO_z$ , formula generală este:

$$X = 100 \frac{x}{x + \frac{y}{2} + 3,76 \left( x + \frac{y}{4} - \frac{z}{2} \right)} "$$

---

**Rectificări**

- ★ Rectificare la Regulamentul (CE) nr. 692/2008 al Comisiei din 18 iulie 2008 de punere în aplicare și modificare a Regulamentului (CE) nr. 715/2007 al Parlamentului European și al Consiliului privind omologarea de tip a autovehiculelor în ceea ce privește emisiile provenind de la vehiculele ușoare pentru pasageri și de la vehiculele ușoare comerciale (Euro 5 și Euro 6) și privind accesul la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor (JO L 199, 28.7.2008) ..... 68

**Prețul abonamentelor în 2010**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

|                                                                                                       |                                         |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------|
| Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită                                         | 22 de limbi oficiale ale UE             | 1 100 EUR pe an |
| Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală                       | 22 de limbi oficiale ale UE             | 1 200 EUR pe an |
| Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită                                             | 22 de limbi oficiale ale UE             | 770 EUR pe an   |
| Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)                                  | 22 de limbi oficiale ale UE             | 400 EUR pe an   |
| Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală | Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE | 300 EUR pe an   |
| Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs                                                 | Limbă (limbi) în funcție de concurs     | 50 EUR pe an    |

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

**Distribuire și abonamente**

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**RO**